

政 府 帳 目 委 員 會
就
審 計 署 署 長
第 五 十 四 號 衡 工 量 值 式
審 計 結 果 報 告 書
提 交 的 報 告 書

2010 年 7 月

政府帳目委員會第五十四號報告書

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
第1部 引言		
政府帳目委員會的成立	1	1
委員會的成員	2	1
第2部 程序		
委員會的程序	1	2
委員會委員的保密承諾書	2 - 3	3
委員會的報告書	4	3
政府的回應	5	3
第3部 委員會的研究工作		
研究審計署署長報告書	1	4
會議	2	4
報告書的編排	3 - 4	4
鳴謝	5	4
第4部 章節		
1. 建造行人過路設施	1 - 5	5 - 6
2. 環保園的發展		
A. 引言	1 - 2	7
B. 環保園的規劃	3 - 16	7 - 14

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
C. 管理合約的執行情況	17 - 25	14 - 16
D. 第一期發展	26 - 41	17 - 22
E. 第二期發展	42 - 49	22 - 26
F. 結論及建議	50	26 - 32
3. 香港中樂團有限公司		
A. 引言	1 - 6	33
B. 評估受資助演藝團體的 準則	7 - 29	34 - 44
C. 管治與管理	30 - 41	44 - 48
D. 主要活動	42 - 77	48 - 60
E. 人力資源管理	78 - 92	60 - 64
F. 其他行政事宜	93 - 98	65 - 66
G. 結論及建議	99	66 - 75
4. 提供郵政服務	1 - 7	76 - 78
委員會主席、副主席及各委員署名		79
審計署署長第五十四號報告書內經政府 帳目委員會在報告書研議的章節		80

目錄

	<u>頁數</u>
<u>有關第1部："引言"的附錄</u>	
附錄1 《香港特別行政區立法會議事規則》	81 - 82
<u>有關第2部："程序"的附錄</u>	
附錄2 1998年2月11日臨時立法會會議上政府帳目委員會主席提交臨時立法會的文件：《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍——"衡工量值式審計"》	83 - 85
<u>有關第3部："委員會的研究工作"的附錄</u>	
附錄3 出席委員會聆訊的證人	86
附錄4 政府帳目委員會主席黃宜弘議員，GBS，在委員會於2010年5月11日(星期二)就審計署署長第五十四號報告書舉行首次公開聆訊中的序辭全文	87 - 88
<u>有關第4部第1章："建造行人過路設施"的附錄</u>	
附錄5 運輸署署長2010年6月8日的函件	89 - 90
<u>有關第4部第2章："環保園的發展"的附錄</u>	
附錄6 環境局及環境保護署於2010年5月提供的資料文件	91 - 96

目錄

	<u>頁數</u>
附錄7 環境保護署署長2010年6月22日的函件	97 - 98
附錄8 財經事務及庫務局局長2010年5月27日的函件	99 - 101
附錄9 環境保護署署長2010年5月25日的函件	102 - 107
附錄10 環境保護署署長2010年6月4日的函件	108 - 110
<hr/> <p>有關第4部第3章："香港中樂團有限公司"的附錄</p> <hr/>	
附錄11 民政事務局局長在2010年5月11日公開聆訊中的序辭	111 - 112
附錄12 香港中樂團有限公司("香港中樂團")理事會主席在2010年5月11日公開聆訊中的序辭	113 - 114
附錄13 民政事務局局長2010年5月4日的函件	115 - 146
附錄14 民政事務局局長2010年5月19日的函件	147 - 151
附錄15 民政事務局局長2010年6月8日的函件	152 - 156
附錄16 審計署署長2010年6月14日的函件	157 - 159
附錄17 審計署署長2010年5月18日的函件	160 - 161

目錄

	<u>頁數</u>
附錄18 民政事務局局長2010年6月 11日的函件	162
附錄19 香港中樂團行政總監2010年 5月4日的函件	163 - 169
附錄20 香港中樂團行政總監2010年 6月10日的函件	170 - 179
附錄21 香港中樂團行政總監2010年 6月8日的函件	180 - 183
附錄22 審計署署長2010年5月10日的 函件	184 - 186

有關第4部第4章："提供郵政服務"的附錄

附錄23 香港郵政署長2010年6月11日 的函件	187 - 193
-------------------------------------	-----------

引言

政府帳目委員會的成立 政府帳目委員會根據《香港特別行政區立法會議事規則》第72條的規定成立，這些規定載於本報告書**附錄1**。

2. **委員會的成員** 立法會主席根據《立法會議事規則》第72(3)條任命下列議員為委員會成員：

主席 : 黃宜弘議員, GBS

副主席 : 陳茂波議員, MH, JP

委員 : 鄭家富議員
石禮謙議員, SBS, JP
湯家驛議員, SC
何秀蘭議員
李慧琼議員, JP

秘書 : 韓律科女士

法律顧問 : 張炳鑫先生

委員會的程序 委員會根據《立法會議事規則》第72條決定的行事方式及程序如下：

- (a) 根據《立法會議事規則》第72條被傳召出席委員會會議的官員，通常應為審計署署長在其報告書裏提及的收支總目的管制人員；如果所研究的事宜影響超過一個收支總目，或涉及政策或原則問題，則應傳召政府的有關政策局局長或其他適當人員。到委員會席前應訊，應是被傳召官員的個人責任。雖然他可以由屬員陪同出席，協助解釋細節，但委員會要求提出的資料、紀錄或文件，均應由他單獨負責；
- (b) 如果審計署署長的政府帳目審計結果報告書所提及的任何事項與政府補助機構的事務有關，則到委員會席前應訊的人士通常應為管制補助費撥款的人員。如委員會認為傳召有關補助機構的代表有助審議，則委員會亦可傳召該代表出席；
- (c) 管制人員或其他人士向委員會提供資料或解釋時，委員會會要求審計署署長和財經事務及庫務局局長協助；
- (d) 委員會在報告書內提及不屬於政府及補助機構的任何人士或機構前，須先行聽取這些人士或機構的陳詞；
- (e) 委員會通常不應單憑審計署署長報告書所述而就某一事項提出建議；
- (f) 委員會不應容許管制人員以書面作證，但作為親身到委員會席前應訊的附加資料，則屬例外；及
- (g) 委員會應不時與審計署署長進行非正式磋商，向署長建議甚麼地方可進行有收穫的衡工量值研究。

程序

2. **委員會委員的保密承諾書** 為加強委員會及其工作行事持正，政府帳目委員會的委員簽署保密承諾書。委員同意，就審計署署長報告書的研究工作，他們不會披露任何關涉委員會有關程序而被列為機密的事情，這些事情包括任何向委員會提供的證據或文件，以及任何與委員會在非公開會議上所作討論或商議有關的資料。委員亦同意採取所需步驟，防止這些事情在委員會向立法會提交報告之前或之後向外披露，但經委員會撤銷保密限制的事情，則不受這限制。

3. 委員會委員所簽署的保密承諾書已上載至立法會網站。

4. **委員會的報告書** 本報告書載有政府帳目委員會就2010年4月21日提交立法會的審計署署長第五十四號衡工量值式審計結果報告書提交的報告書。審計署署長是根據1998年2月11日提交臨時立法會的《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍——"衡工量值式審計"》文件所列的準則及程序進行衡工量值式審計。該份文件載於**附錄2**。

5. **政府的回應** 政府對委員會報告書的回應，載於政府覆文內。在該覆文內，政府在適當時會就委員會的結論及建議提出意見，並就委員會或審計署署長指出的不合規則事宜提出糾正方法；如有需要，更解釋政府不擬採取行動的理由。政府已表示會在委員會報告書提交立法會後3個月內，向立法會呈交有關的政府覆文。

研究在2010年4月21日提交立法會的審計署署長報告書

一如往年，委員會認為不必深入調查審計署署長報告書所提出的每個事項。因此，委員會只選出審計署署長第五十四號報告書中其認為涉及較嚴重的違反常規情形或弊端的章節進行調查。委員會就這些章節所進行的調查，構成本報告書的主要內容。委員會亦要求政府當局就審計署署長第五十四號報告書內另外兩個章節所提出的若干事項提供資料，並已接獲有關資料。政府當局的回應已納入本報告書內。

2. **會議** 委員會先後就本報告書所涵蓋的議題召開了8次會議和3次公開聆訊。在公開聆訊中，委員會聆聽了13名證人，包括3名政策局局長及1名部門首長的證供。證人名單載於本報告書**附錄3**。主席在2010年5月11日就審計署署長第五十四號報告書舉行首次公開聆訊中的序辭全文則載於**附錄4**。

3. **報告書的編排** 出席委員會聆訊的證人所作的證供，以及委員會根據這些證供及研究審計署署長報告書有關章節後所作出的具體結論和建議，載於下文第4部第2及3章。

4. 委員會公開聆訊過程的錄音紀錄已上載至立法會網站，供市民取聽。

5. **鳴謝** 委員會衷心感謝所有應邀出席作證的人士，他們都採取合作的態度；同時，亦很多謝財經事務及庫務局局長、委員會法律顧問和秘書，他們一直從旁給予協助，提供有建設性的意見。此外，審計署署長在編寫其報告書時，採用了客觀而專業的手法，委員會深表謝意；署長及其屬下人員更在整個研議期間為委員會提供不少協助，委員會在此一併致謝。

建造行人過路設施

就着政府當局設置行人天橋及行人隧道的規劃程序，以及自2007年審計署進行審查後，政府當局為改善行人天橋及行人隧道使用率而採取的措施，審計署曾進行審查。

2. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求政府當局對其查詢作出書面回應。

3. 委員會關注審計署長報告書第3.7、3.10、4.6、5.22、6.9、6.29及6.39段所載，有關審計署就報告書曾探討的工程項目所提出的意見，即提交立法會工務小組委員會／財務委員會("財委會")的撥款申請文件，並沒有就該等工程項目的相關分層過路設施(即行人天橋和行人隧道)載列足夠及詳細的資料。據審計署長報告書第3.18、4.18(a)、5.28(a)及6.40段所載，在適用的情況下，政府當局應在相關的工務小組委員會／財委會文件提供足夠和詳細的資料，包括設置分層過路設施的理據、預定用途和功能、預算費用、預期使用率，以及有關的時間安排。鑑於發展局、運輸署、路政署及土木工程拓展署已接納審計署的建議，委員會詢問，政府當局已採取／會採取甚麼措施確保日後就基建及道路工程項目申請撥款時，當局會就分層過路設施向工務小組委員會及財委會提供足夠及詳細的資料。

4. **運輸署署長**在其2010年6月8日的函件(**附錄5**)中答稱：

- 作為落實審計署建議的即時措施，路政署、土木工程拓展署及運輸署已分別於2010年5月12日、2010年5月28日及2010年6月1日向分部首長發出內部公文，要求他們提醒屬下員工須參照審計署的建議，在擬備工務小組委員會／財委會的撥款申請文件時，就有關建造行人天橋及行人隧道的建議，提供足夠及詳細的理據；
- 就路政署有關"工務小組委員會討論文件"的技術通告第13/2009號進行下一次周年檢討時，路政署將會在通告內加入有關上述於2010年5月12日所發公文的提述，以確保各人員遵守有關規定；及

建造行人過路設施

- 土木工程拓展署及運輸署亦會檢視現行的部門程序，並會適當地在程序中納入審計署署長報告書所提出的改善建議。
5. 委員會察悉運輸署署長的上述回覆，並希望當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展。

A. 引言

審計署曾就環境保護署("環保署")規劃和管理環保園用地的情況進行審查。審查工作集中於以下範疇：

- 環保園的規劃；
- 第一期發展；
- 第二期發展；及
- 管理合約的執行情況。

2. 在委員會的公開聆訊開始時，**環境保護署助理署長陳英儂博士**以電腦投影片匯報自審計研究在2010年2月底完成後，環保園的最新發展進程。環境局¹和環保署在2010年5月提供的資料文件，以及環境保護署署長在2010年6月22日就環保園的最新發展進程發出的函件，分別載於**附錄6及附錄7**。

B. 環保園的規劃

環保園規劃出現的延誤

3. 委員會從審計署署長報告書第2.2段至第2.13段知悉，環保園的規劃屢次出現延誤。2001年9月，環境局公布政府會興建環保園，為本地循環再造業提供長期用地。有關的建設工程預定於2004年年底或之前完成。同年，環保署聘請工程顧問("顧問A")進行環保園的初步研究。顧問用了近一年時間完成該項研究，並於2002年10月提交顧問報告。2002年11月，由於環境局告知環保署環保園的運作應財政自給，環保署遂於2003年3月委聘財務顧問("顧問B")進一步研究有關的財務安排，以及探討不同的合約方案。2003年11月，顧問B表示，如沒有政府的財政資助，環保園項目在財政上並不可行。2004年10月，由於準承辦商反應冷淡，環境局決定透過公共工程項目提供環保園的基本

¹ 2001年，環境政策事宜由環境食物局負責。2002年7月，環境運輸及工務局成立，接管環境食物局管轄的環境政策範疇。2007年7月，環境局成立，接管環境政策事宜。為求簡化，在本報告中，以往負責環境政策事宜的政策局，一律稱為環境局。

基礎設施。2005年9月，政府決定應採用傳統的管理合約模式，並由政府提供資金管理環保園。2006年，環保園項目提升為甲級工程。

4. 基於上述背景，委員會詢問：

- 在定下可行的財務安排及合約方案之前，於2001年至2005年期間出現的嚴重延誤，是否因為環境局及環保署認為該項目並不可行，以致對該項目欠缺承擔，抑或有關延誤是因為疏忽造成；及
- 儘管環境局在2002年11月已決定環保園項目應財政自給，但環保署為何花了近3年時間才就管理合約方案作出決定。

5. **環境局局長邱騰華先生及環境保護署署長王倩儀女士回應時解釋：**

- 環保園項目是一個嶄新和具創意的構思，目的是以可負擔的租金提供長期用地，以支援和進一步發展本地廢物循環再造業，藉以在香港推動更多具較高增值能力的廢物處理工序，取代常用的廢物打扎及出口工序。因此，政府只能憑着本身的經驗，審慎地摸索未來路向。政府已因應市場反應和經濟情況的轉變，以及在過程中遇到的困難，逐步調整該項目；
- 在2001年至2005年期間，該項目的發展和營運模式出現重要和巨大的改變。在該項目的初期規劃階段，政策目的是在切實可行範圍內盡量做到以財政自給的模式營運。環保署分別在2002年及2003年進行兩次顧問研究，以找出哪些類別的循環再造業可配合政府的廢物管理政策和研究該項目的初步設計，並在諮詢循環再造商後研究相關的財務安排，包括準投資者的反應及該項目在商業上的可行程度。研究所得的一般意見認為，採用財政自給的模式並不可行，而且未必可達致鼓勵發展具增值能力的環保及循環再造科技以

環保園的發展

助盡量減少廢物產生的政策目標。因此，政府決定把環保園作為公共工程來實施和管理；

- 環保署繼而需要探討就管理合約作出的安排。環保署考慮到，若環保園純粹按商業原則營運，背後沒有政府政策支持，投入公帑未必是適合之舉。另一方面，私人投資者期望政府會就環保園的營運提供財政支援。最後，環保署決定由政府提供資金管理環保園；及
- 事後回想，雖然政府無意在規劃和發展環保園期間作重大改變，但為了令該項目變得可行，這些改變是有必要的，不過代價是損失了時間。

6. 委員會質疑：

- 政府當局為何並無同步探討經常開支的財務安排和合約安排，以節省時間；及
- 環保署預計該項目不能在目標日期啟用時，為何並無諮詢立法會，只在審計署提出有關事項後才就有關延誤作出解釋。

7. 環境局局長及環境保護署署長答稱：

- 在發展一個項目時，必須先進行一些步驟。第一步是揀選發展模式，以估計所需的資源，在此之前難以決定財務安排。此外，當發展模式出現根本及重大的改變時，要按原定計劃進行其他步驟將會十分困難；及
- 政府已向有關的立法會事務委員會及關心該項目的各方匯報環保園的發展進程。2005年，環保署曾向環境事務委員會詳細分析該兩項顧問研究完成後的未來路向。

8. 為確定在2001年至2005年期間出現延誤的主要原因，委員會詢問政府有否在2001年公布環保園項目之前：

- 就該項目進行任何可行性研究，包括以財政自給的模式營運的可行性；
- 就海外的循環再造科技進行任何研究；及
- 諮詢本地專家，以瞭解本地循環再造業的運作，以及在香港處置廢物的限制。

9. **環境局局長、環境保護署署長及環境保護署副署長回應時表示：**

- 自90年代後期開始，政府一直就管理都市固體廢物進行整體研究和規劃。政府在1998年提出減少廢物綱要計劃，對環保園有直接影響。綱要計劃就政府將會引入的廢物處置措施提供詳細資料，而發展環保園是政府在2001年公布的措施之一；及
- 除了本地循環再造業外，政府亦有徵詢環保人士和環保團體的意見。興建環保園是為了滿足他們對土地的需要。

10. 委員會進一步詢問，政府現時是否仍然認為把財政自給的模式更改為由政府提供資金管理環保園是可行的。

11. **環境局局長及環境保護署署長**答稱，顧問在2003年3月提出4個涉及私營機構參與的方案，以期做到財政自給。鑑於準承辦商反應冷淡，政府決定把環保園作為公共工程來實施和管理。在這項安排下，政府會在環保園提供土地和必要的基礎設施，讓循環再造商經營業務，亦會提供資金管理環保園。現行的營運和管理模式在現今較為適合環保園。

在項目評估中堆填區費用的考慮

12. 根據審計署署長報告書第2.2(a)段及第2.21段，環保園的每年經常費用估計為1,060萬元，而在環保園循環再造廢物所節省的堆填區廢物棄置費用則估計為每年730萬元。然而，在

環保園的發展

2006年2月有關環保園項目的工務小組委員會文件中，當局並無提供所節省的堆填區費用的資料。依委員會看來，若把所節省的堆填區廢物棄置費用計算在內，該項目的每年經常費用實際上可減少至330萬元，這會影響就該項目的可行性進行的評估及其財務和合約安排。委員會詢問：

- 經常費用如何釐定；
- 環保署為何沒有在工務小組委員會文件中提供所節省的費用的資料；及
- 環保署曾否向財經事務及庫務局提供該筆所節省的費用的資料，以供在該項目的規劃過程中及討論相關財務安排時考慮；若有，財經事務及庫務局曾否：
 - (a) 在財務評估的過程中考慮該筆所節省的費用；及
 - (b) 要求環保署在工務小組委員會文件中加入有關資料。

13. **財經事務及庫務局局長陳家強教授**在公開聆訊上及其2010年5月27日的函件(**附錄8**)中表示：

- 2002年10月的顧問報告載列了建設費用及每年經常費用。財經事務及庫務局支持原有政策目標，即做到以財政自給的模式營運及讓私營機構參與發展和營運環保園。在更改財務安排後，環保署須承擔環保園的經常費用；
- 在申請把環保園項目提升為乙級工程時，環境局在申請文件中列出多項支持該項目的理由和數據，當中包括物料如會作循環再造／回收之用而不會在堆填區傾倒，可節省物料的棄置費用的論點。財經事務及庫務局相信該等資料當時已獲充分考慮，但該局的檔案紀錄並無顯示，節省堆填區廢物棄置費用這個論點在決策過程中有多重要；

環保園的發展

- 財經事務及庫務局的檔案紀錄並無顯示財經事務及庫務局的有關人員在2006年曾要求環境局在提交工務小組委員會的申請文件中加入有關節省堆填區廢物棄置費用的論點。這可能是基於當時處理此事的財經事務及庫務局人員在分析該項建議及其理據時，認為節省堆填區廢物棄置費用並非是一個與該項建議的財務理據相關的論點；
- 從工務小組委員會文件中有關"理由"的部分可見，興建環保園的主要理由是"為本地的回收物料提供出路"、"減輕可循環再造物料過度依賴出口的問題"及"鼓勵發展具增值能力的環保及循環再造科技"等。能夠直接減少在堆填區傾倒的物料的數量及因而可節省的費用並非箇中理由；
- 有關物料可能會出口而不是運往堆填區，是一個須注意的相關考慮因素；及
- 至於日後提交予工務小組委員會／財務委員會("財委會")的申請文件，財經事務及庫務局會因應審計署署長的建議，繼續在適當情況下於工務小組委員會／財委會的文件中，提供有關工程項目的費用、效益及可節省的費用的資料。

14. 環境局局長在公開聆訊上及環境保護署署長在其2010年5月25日的函件(**附錄9**)中表示：

- 政府曾透過與循環再造商進行討論，分析採用財政自給的模式的可行性。據政府所瞭解，財政自給的模式可能只會在經濟前景向好時可行。結果，政府更改了財政自給的模式，由環保署承擔環保園的經常費用；
- 在討論工務工程計劃背後的政策時應列出及考慮經濟成本，儘管經濟成本與撥款申請未必完全有關。所節省的堆填區費用應已在該項目的規劃過程中及討論相關財務安排時予以考慮；及

- 在評估環保園的經濟效益時，環境局及環保署不能憑藉下述做法便歸納出一個結論：籠統地把環保園處理的可循環再造廢料總量，視作相當於若沒有環保園便已經棄置在堆填區的廢料總量，並將之引申為因而可扣除的堆填區費用。這是因為環保園項目可節省的堆填區廢物棄置費用，可能僅是顯示理論上可節省的費用。導致此情況的主要原因是部分打算在環保園處理的可循環再造廢料在環保園項目推行之前，儘管沒有經過任何增值處理程序，已經出口作循環再造之用，而不會棄置在堆填區。

15. 委員會瞭解到，政府在2001年公布環保園項目時，香港正值經濟不景。除了環保方面的考慮因素外，政府提出該項目是為了刺激香港經濟。審計署署長報告書第1.6段亦提到發展環保園的3個目標，分別為：

- 以可負擔的租金提供處理回收物料的用地，目標處理量為每年58 600公噸；
- 提供基本的基礎設施(包括沿海地段)和環境控制設施，以減低租戶的經營成本；及
- 為循環再造業和相關行業創造就業機會。

委員會問及是否已達致上述目標。

16. **環境局局長**在公開聆訊上及**環境保護署署長**在其2010年6月4日的函件(**附錄10**)中表示：

- 該3個目標大致上已經達到，而部分成果已超越指標；
- 環保園的平均租金低至每呎1元，處理量亦超越指標，而且會處理更多種類的循環再造物料；
- 環保園所提供的基本基礎設施及環境控制設施較其他工業邨優勝。舉例而言，環保園的貨物起卸區設於沿岸範圍，其他工業邨及提供短期租約的地方難以提

供此類設施。訪客中心和產品展覽廊亦可吸引循環再造產品的買家。此外，政府亦協助租戶設立循環再造廠房和設計生產流程；及

- 截至2010年4月，環保園營運公司及已經開始運作的租戶已僱用約120名長期員工。預計在環保園第一期及第二期全面啟用後，可達致創造750個長期職位的目標。

C. 管理合約的執行情況

環保園的管理合約

17. 一如審計署長報告書第5.2段所述，環保署把一份為期7年並於2007年5月開始生效的合約批予營運公司，以提供管理和保養服務。第5.6段至第5.8段進一步顯示，按照計劃，列明的營運費用會隨着各期用地移交及可供租用的用地數目上升而增加。由於營運公司採用初期收費較高的定價策略，第一期及第二期啟用後每年的營運費用合共為1,400萬元，只較單獨營運第一期的費用高出90萬元。第一期的營運費用看來不成比例地偏高。雖然第一期尚未開始運作，而需要營運公司提供的服務又一直大幅低於預期，但直至2009年12月，環保署已向營運公司支付3,200萬元的營運費用。

18. 因應上述情況，委員會詢問：

- 經考慮在2001年至2005年期間從規劃環保園取得的經驗後，環保署在批出管理合約前有否想過該項目可能會再度延誤；
- 環保署批出管理合約之前，有否就調整營運公司在其標書中提出的初期收費較高的定價策略展開磋商；及
- 管理合約有否訂明營運公司在每個合約年度須提供的服務量；若有，鑑於環保園用地的業務活動量至今低於預期，管理合約是否容許環保署把在較早的合約年度提供的服務，重新編排在較後的合約年度提供。

環保園的發展

19. **環境保護署助理署長**在公開聆訊上及**環境保護署署長**在其2010年6月4日的函件中答稱：

- 管理合約訂明營運公司在整段合約期內所須提供的服務，以及在不同階段按移交給營運公司管理的環保園用地數量而向營運公司支付的費用(一如審計署署長報告書表六及表七所載者)。所需的服務因應環保園的運作情況而定。根據招標文件，投標者須就每項服務提供報價單。環保署依循常設規定評審標書；
- 環保署已因應實際業務活動量，在2008年年中就減少每月營運費用的建議與營運公司磋商。環保署的建議不獲營運公司接納，理由是營運公司仍須履行管理職責以保養用地。在此情況下，環保署須遵行管理合約的條款；
- 在平整用地後須立即提供管理及保養服務，例如保安、清潔、維修和環境美化服務。隨着第一期部分用地的循環再造業務展開、第二期的兩間廢物處理中心啟用及訪客中心開幕，政府已要求營運公司調動更多資源，按照管理合約的條款提供各項所需服務；及
- 除了管理環保園的共用部分外，營運公司亦須提供市場推廣服務，包括向本地持份者宣傳環保園、為環保園設立專用網站、擬備宣傳單張和小冊子，以及協助租戶確定可循環再造物料的來源和提交建築圖則。營運公司在2010年1月亦協助籌備招聘工作，為其中一個租戶及其公司招聘人手。

20. 委員會進一步詢問，為何把合約期定為7年，以及就其他政府服務合約訂定如此一段比較長的合約期是否常見的做法。

21. **環境保護署署長**在同一函件中答稱：

- 有關的管理合約屬跨專業的服務合約，涉及的服務包括設施管理、基礎設施保養、租戶支援、租務管理及

市場推廣。採用7年的合約期是為了引起足夠的商業興趣，集結所需的跨專業專才提供有關的綜合服務，並同時讓第二份合約的營運公司在第十年處理出租用地的續約或重新招標事宜前，累積充分的經驗；及

- 公營機構採用的合約期根據服務要求和運作方面的相關考慮因素決定。現時有一些設施管理合約(例如隧道管理合約)的年期超過3年。

監察營運公司的表現

22. 委員會察悉，營運公司須根據管理合約訂明的服務表現規定管理用地。委員會詢問，環保署向營運公司繳付營運費用前，如何監察營運公司的表現，確保營運公司已執行管理合約的規定。

23. **環境保護署署長**表示，環保署透過與營運公司定期舉行會議、每月最少兩次突擊檢查營運公司的表現，以及規定營運公司須每月就其計劃進行的工作提交報告，以監察營運公司的表現。

24. 根據環境局及環保署提供的資料文件，位於第一期的環保園訪客中心在2010年3月中開始接待訪客，至今已安排了50多次團體探訪，並接待超過1 500名訪客。然而，委員會從審計署署長報告書第5.14(a)段知悉，訪客中心的行政大樓早於2007年11月已經落成。委員會詢問為何過了一段長時間仍未開始使用訪客中心。

25. **環境保護署助理署長**答稱，鑑於第一期發展出現延誤，環保署已調整訪客中心的啟用日期，以配合租戶開始運作的估計時間，因為訪客中心發放的資訊與環保園的循環再造業務有關。

D. 第一期發展

環保園第一期的用地分配

26. 從審計署署長報告書第3.6段表一及表二可見，環保園第一期的用地分配曾出現延誤。截至2009年12月，環保署已就第一期全部6幅用地與循環再造商簽訂租約。然而，這些循環再造商無一開始運作，亦無處理任何物料。委員會質疑：

- 環境局及環保署有否就監察循環再造商開始運作的進展予以充分關注；
- 循環再造商為何沒有迅速開始運作；及
- 有否任何租戶為了防止其競爭對手在環保園營運而佔用土地，但本身根本無意發展任何環保及循環再造業務；若有此種租戶，環保署會採取甚麼措施處理此問題。

27. **環境局局長及環境保護署署長**答稱：

- 要判斷某租戶在獲批租約後是否無意發展任何環保及循環再造業務會相當困難。現時有不少循環再造商採用傳統而簡單的模式收集廢料作出口用途。規定該等循環再造商設立循環再造廠房以進行增值能力較高的廢物處理工序，可能會令他們面對困境。與處理簡單的打扎及出口工序的廠房相比，在環保園設立循環再造廠房所需的籌備時間長得多，初期的資本投資亦較大。此外，循環再造商亦面對其他困難，導致遲遲未能開始運作。該等困難如下：
 - (a) 由於市場情況波動，在個別用地處理特定類別的廢物未必可行；
 - (b) 大部分租戶為中小型循環再造公司，在處理與設計和興建其廢物處理設施有關的規劃和申請審批程序方面缺乏經驗，由於他們需要重新提交圖則供有關部門審批，故他們需要一段較長的籌備時

間方可開始運作。即使圖則獲得批准，租戶亦須花時間跟進各項後勤工作，例如申請電力供應等；

- (c) 在過往數年市場環境持續欠佳的情況下，中小型循環再造公司可能難以投放大量資金聘請專業人士提供服務，以及為建設費用注資；及
- (d) 租戶可能面對與現金周轉、市場波動及經濟不景令廢料價格不穩定等有關的問題；及
- 環保署會嘗試協助租戶解決問題。與此同時，如有任何嚴重及明顯違反租約條件的情況，環保署會採取適當措施執行合約規定，包括終止租約。

28. 鑑於部分中小型公司面對困難，委員會詢問環保署會否考慮與相關部門設立跨部門小組，協助租戶提交申請以符合法定規定或採用其他營運模式。

29. **環境局局長**答稱：

- 環保署已與相關部門(例如屋宇署及消防處)保持緊密溝通，協助租戶提交申請，以符合法定規定；
- 就部分租戶於第一期發展所遇到的困難，環保署已採取其他措施，包括當租戶遇到現金周轉問題時以靈活方式處理，以及彈性處理有關其將會處理的物料類別及建造循環再造廠房的規定；及
- 環保署仍然會根據在該項目的發展進程中取得的經驗，探討其他營運模式(例如與相關機構建立夥伴安排)的可行性。

30. 委員會進一步詢問：

- 環保園第一期6幅用地的其中3幅為何需要重新招標；
- 政府當局有否進行資格預審工作，以確定中標者有能力經營業務；及

- 在2006年12月成立的環保園諮詢委員會("諮詢委員會")有否就發展和營運環保園提供意見。

31. **環境保護署助理署長**答稱：

- 基於以下理由，該3幅用地需要重新招標：
 - (a) 租戶因拖欠租金而被終止租約；
 - (b) 租戶因未能繳交履約保證金而被終止租約；及
 - (c) 中標者因不瞭解政府不會提供資助而在獲批租約後悔約；
- 在招標前並無進行任何資格預審工作。然而，環保署在招標前已進行意向調查，以取得與循環再造商的取向有關的資料；及
- 在環保園項目中，諮詢委員會擔當顧問的角色，就招標承辦的循環再造業務的類別提供意見。準租戶對出租用地的意見亦有在諮詢委員會的會議上討論。

32. 應委員會的要求，**環境保護署署長**在其2010年5月25日的函件中，開列諮詢委員會的職權範圍和成員組合，以及自諮詢委員會成立以來在其會議上討論的事項。

33. 委員會察悉，在2006年12月至2010年5月期間，諮詢委員會只召開了4次會議，2007年5月的第二次會議與2008年12月的第三次會議相隔長達19個月。

循環再造物料處理量的改變

34. 根據審計署長報告書第3.20段及第3.21段，顧問A估計環保園可處理648 780公噸循環再造物料。然而，根據2006年2月的工務小組委員會文件，每年處理量大幅減少至58 600公噸。委

員會詢問，處理量的減幅為何如此龐大，特別是在顧問A估計的金屬處理量與租約所規定的最低處理量方面。

35. 環境保護署署長及環境保護署助理署長答稱：

- 顧問研究中有關處理量的估計包括金屬廢物和廢紙方面的估計。然而，政府在因應整體廢物管理政策而擬備有關的工務小組委員會文件時，剔除了這些物料；及
- 雖然工務小組委員會文件所載的估計剔除了金屬廢物，但政府最終因應市場變化而把金屬廢物納入第一期發展。除了收集金屬廢物外，租戶亦計劃建造一座鍊鋼爐來進行金屬再造，這樣會令每年處理量達到16萬公噸。

36. 環境局局長補充：

- 由於廢紙在處理量中佔相當分量(即136 000公噸)，把廢紙剔除對總處理量有重大影響。輪胎是另一行業，原先獲納入工務小組委員會文件的涵蓋範圍，但最終從第一期發展中剔除，因為政府認為把此類物料出口至其他國家進行循環再造更為可行；及
- 雖然實際處理量已超越工務小組委員會文件所訂的目標，但每年處理量未必可反映環保園的真實情況。循環再造業的類別可否配合政府的廢物管理政策，是環境局的關注所在。舉例而言，儘管廢棄食油的處理量不大，但由於廢棄食油符合與生化柴油有關的法例的規定，故獲選為可在環保園處理的循環再造物料之一。另一例子是現時由非政府機構經營的電子／電器產品業。若收集這些產品的工作效果理想，可為日後推行電器及電子廢物的生產者責任計劃鋪路。

環保園的發展

37. 委員會提及審計署署長報告書第3.22段所載審計署的意見，即由於市場在2006年後有所轉變，環保署需要更新環保園的目標物料的處理量。委員會詢問：

- 政府當局曾否就所處理的循環再造物料的改變，向環境事務委員會作出匯報；及
- 因應審計署的建議，環保署將會採取甚麼措施。

38. **環境局局長**及**環境保護署署長**表示，環保署最少每年一次向環境事務委員會匯報環保園項目的發展進程，包括所處理的循環再造物料的類別。環保署亦會在提交環境事務委員會的下一份定期報告中，更新環保園的目標物料的處理量。

綜合從第一期發展取得的經驗

39. 根據審計署署長報告書第3.29(g)及(h)段，環保署會因應第一期發展的經驗及持份者的意見，繼續研究適當的措施和安排，確保租戶在獲批租約後，盡早在環保園設立廢物循環再造業務。環保署亦會與相關各方合作，檢討第二期的租約安排。委員會詢問：

- 第二期的用地分配會如何安排；及
- 環保署何時會向環境事務委員會匯報從第一期發展取得的經驗。

40. **環境局局長**及**環境保護署助理署長**答稱，經考慮從第一期發展取得的經驗，環境局及環保署會考慮在第二期發展採取以下措施：

- 因應市場情況及政府的廢物管理政策，靈活地釐定出租用地的面積和涉及的業務；
- 設立若干由政府資助及非政府機構營運的廢物循環再造中心，以配合政府的廢物管理政策；

環保園的發展

- 邀請經營商承租環保園的用地，以作更廣泛的用途，包括研究廢物管理技術；
- 向租戶提供基本的廠房基礎建設和設施，例如工作棚和消防設施；及
- 因應部分租戶反映的意見，在租約內加入靈活安排，包括訂定較長的租期，例如20年。

41. **環境保護署署長**表示，環保署現正與財經事務及庫務局研究第一期租戶的反應，以期鼓勵業界投資於更先進的科技和具增值能力的工序。一俟得出建議，環保署會在未來數月向環境事務委員會匯報檢討進展。

E. 第二期發展

非政府機構在A區營運的廢物處理中心

42. 2009年2月，因應物流業對屯門區短期用地的需求，以及經濟下滑令循環再造業的發展放緩，環保署把環保園第二期劃分為3區(即A至C區)，以作不同用途。A區撥作進行政府資助的項目，環保署計劃在有關用地設立一些由非政府機構營運的廢物循環再造中心。B區撥給與循環再造有關的環保工業使用。C區則供其他政府部門暫時存放空貨櫃之用。根據審計署署長報告書第4.6段，塑膠廢物處理中心和電器及電子廢物處理中心將分別於2010年第一季和第二季啟用。審計署署長報告書第4.10段載述，第二期應可在2009年年底或之前招租，但截至2010年2月，第二期的基建工程仍在進行。委員會詢問：

- 該兩間廢物處理中心可否如期啟用；及
- 環境局和環保署會採取甚麼行動，以加快環保園第二期的發展。

43. **環境局局長**在公開聆訊上表示及委員會從環境局和環保署提供的資料文件知悉：

- 位於A區的塑膠廢物處理中心已開始運作；
- 政府現正根據準租戶的意見，檢討第二期的租約安排。第二期的土地平整及道路工程已大致完成，而有關用地可在2010年年底或之前招租。因應從第一期汲取的教訓和項目持份者不時提出的意見，環保署現正徵詢財經事務及庫務局的意見，檢討用地分配安排。環境局及環保署會繼續秉持公開、具競爭性及公平的原則遴選租戶，同時亦準備對有關安排作出適當及必要的調整，務求：
 - (a) 提高環保園對循環再造業的吸引力；及
 - (b) 協助租戶盡早在環保園用地開始循環再造運作，以達致設立環保園的目標，即以可負擔的租金提供長期用地發展循環再造業和環保業，以期鼓勵業界投資於更先進的科技和具增值能力的工序；及
- 環保署會考慮審計署、政府帳目委員會和財經事務及庫務局的意見，就第二期的用地分配制訂一套修訂安排。視乎與相關持份者和環境事務委員會進行的跟進諮詢工作，環境局及環保署的目標是在2010年年底或之前展開招標程序。

在C區暫時撥作供露天存放空貨櫃的土地

44. 委員會察悉審計署長報告書第4.23(c)段所載審計署的建議，即環保署應就暫時撥作存放貨櫃的第二期用地，與發展局局長和地政總署署長聯絡，商討交還用地的時間表。委員會詢問這方面有何進展。

45. **環境局局長**答稱：

- C區由其他政府部門暫時使用，以供存放空貨櫃；

環保園的發展

- 2008年年底經濟下滑，導致進出口貿易大幅下跌，大量空貨櫃運回香港。供露天存放空貨櫃的臨時用地嚴重短缺。為回應發展局的要求，以及考慮到環保署仍在解決於第一期發展遇到的問題，環保署同意預留環保園第二期的部分用地，供存放空貨櫃之用；及
- 環境局及環保署至今未有收到任何延長使用有關用地的時間的要求。由於要盡快決定第二期的租約安排，加上進出口貿易已逐漸恢復，在為期一年的短期租約於2010年10月屆滿後，環保署會收回有關用地作出租用途。

廢物處理中心的撥款安排

46. 根據審計署長報告書第4.18段至第4.22段，雖然就環保園第二期的塑膠廢物處理中心和電器及電子廢物處理中心試驗計劃進行的基建工程所建造的設施屬於一般共用設施，可列入環保園項目的範圍，但環保署就該兩個中心的建設費用採用了不同的撥款安排。塑膠廢物處理中心的建設費用由基本工程儲備基金的環保園工程項目撥款支付，電器及電子廢物處理中心的建設費用則由基本工程儲備基金整體撥款的另一項目支付。委員會亦察悉，根據2001年8月發出的有關基本工程儲備基金整體撥款獲轉授的權力的財務通告第8/2001號(該通告現時仍然有效)，已獲基本工程儲備基金撥款的項目，政府部門不應以整體撥款支付該項目或該項目某部分的額外開支。此外，不得以整體撥款來隱瞞項目的超支金額。委員會詢問環保署為何採用了不同的撥款安排。

47. **環境局局長及環境保護署署長解釋：**

- 採用不同的撥款安排是為了反映該兩個項目有不同的目的及背景；
- 自2008年發生金融海嘯後，塑膠廢物市道欠佳，設立塑膠廢物處理中心是解決這個問題的短期措施。待塑膠廢物循環再造市場復蘇後，該處理中心的基建工程和附屬設施便可騰出，供經營其他短期的廢物循環再

造業務之用。政府當局希望透過非政府機構參與發展該處理中心，繼續促進都市固體廢物源頭分類的工作；

- 鑑於九龍灣電器及電子廢物處理中心在處理電器及電子廢物方面成效理想，但受地理限制難以增加容量，政府因此在環保園興建電器及電子廢物處理中心，提供更多空間以供處理非政府機構所收集的電器及電子廢物。由於電器及電子廢物處理中心是九龍灣電器及電子廢物處理中心的延展部分，而後者的費用於2005年以整體撥款的另一項目支付，故此環境局及環保署認為應使用同一來源的撥款；及
- 有關財務安排符合政府的指引，而環保署亦無意隱瞞任何超支金額。事實上，截至2010年3月，環保園工程項目撥款的未用餘額為2,167萬元，足以支付電器及電子廢物處理中心的1,900萬元建設費用。

48. 委員會進一步詢問，財經事務及庫務局是否認為環保署較適宜以環保園工程項目撥款，而不是以整體撥款來支付環保園的電器及電子廢物處理中心的建設費用。

49. **財經事務及庫務局副秘書長(庫務)劉焱女士**在公開聆訊上及**財經事務及庫務局局長**在其2010年5月27日的函件中表示：

- 環保署在2010年3月就環保園的電器及電子廢物處理中心的撥款安排是否恰當一事，諮詢財經事務及庫務局。財經事務及庫務局察悉環境局和環保署採用不同財務安排的理據。財經事務及庫務局亦已參照有關基本工程儲備基金整體撥款獲轉授的權力的財務通告第8/2001號，檢討撥款安排；
- 某工程項目只要屬於在工務計劃下開立的工程項目撥款分目或整體撥款分目的範圍，則有關的建設費用可由該分目支付。就目前的個案而言，環保園的電器及電子廢物處理中心同時屬於環保園工程項目撥款分目及相關整體撥款分目的範圍；及

- 根據環境局在2010年較早時向財經事務及庫務局提供的資料，財經事務及庫務局認為環境局運用整體撥款來支付環保園的電器及電子廢物處理中心的開支並無不妥，因為這並非環保園項目的額外開支。因此，財經事務及庫務局認為上述兩個撥款途徑均屬恰當。

F. 結論及建議

50. 委員會：

- 對以下情況深表關注，並認為不可接受：
 - (a) 從環保園項目開始至第一期發展期間出現大量問題可見，環境局及環境保護署("環保署")沒有作出應盡的努力，並顯示它們在處理環保園項目方面欠缺承擔，不但導致該項目於2001年至2005年期間陷於停頓，經歷嚴重延誤後才最終定下可行的財務安排及合約方案，並且由於在招標前沒有審慎評估市場需求，以致在環保園啟用後批出租約的進展緩慢。此外，儘管存在這些問題，環保園諮詢委員會("諮詢委員會")還遲至2006年12月才成立；
 - (b) 審計署在2010年2月底完成帳目審查後，環保園的發展進程才變得顯著，進一步顯示環境局及環保署在帳目審查之前，並無充分關注環保園項目；及
 - (c) 環境局及環保署認為無需就環保園的擬議財務安排(即把環保園作為公共工程來實施和管理，由政府承擔所有財政風險，而非財政自給的項目)諮詢立法會；

環保園的規劃

- 對以下情況感到驚訝及深切關注：
 - (a) 儘管環境局在2002年11月決定環保園項目應財政自給，但經常費用的財務安排和應採用的合約方案問題，直到2005年9月才獲得解決；及
 - (b) 在2006年2月有關環保園項目的工務小組委員會文件中，並無提供在環保園循環再造廢物可令堆填區費用每年節省730萬元的資料；
- 不同意財經事務及庫務局局長和環境保護署署長的意見，他們認為所節省的堆填區費用只是理論上可節省的費用，而且並非是一個與該項目的財務理據相關的論點。若把所節省的費用計算在內，環保園的估計每年經常費用實際上可由1,060萬元大幅減少至330萬元，這可能會影響該項目的財務和合約安排；
- 察悉環境局局長及環境保護署署長同意審計署署長報告書第2.22段所載的建議；
- 促請環境局局長、財經事務及庫務局局長和環境保護署署長日後在評估某項目的財務理據時，考慮所有相關費用和效益(包括實際上可節省的費用)，並向立法會提供該等資料；

管理合約的執行情況

- 對下述情況表示不滿，並認為不可接受：為營運環保園而訂立的管理合約在設計上存在付款表不能配合環保園用地租用情況的問題。雖然環保署清楚知道該項目分兩期推行，而該項目的規劃亦曾在2001年至2005年期間經歷延誤，並可能再度延誤，但環保署在2006年11月批出管理合約之前，並無嘗試就調整營運公司在其標書中提出的初期收費較高的定價策略展開磋商。結果，雖然第一期尚未開始運作，而需要營運公司提供的服務又一直大幅低於預期，但直至2009年12月，環保署已向營運公司支付3,200萬元的營運費用；

環保園的發展

- 對於在執行管理合約方面，環境保護署署長沒有充分警覺和審慎行事表示遺憾，因為：
 - (a) 雖然根據管理合約，營運公司須確保有不同種類的循環再造業商戶在環保園設廠經營，並須盡量減少空置用地的數目，但在2006年11月至2009年11月期間，環保署沒有指示營運公司提供任何市場推廣服務以宣傳環保園；及
 - (b) 環保署沒有撰寫營運公司的表現評核報告；
- 察悉環境保護署署長同意審計署署長報告書第5.17段所載的建議；
- 促請環境保護署署長：
 - (a) 在設計環保園及其他項目日後的管理合約時，考慮每個項目的特別情況，包括項目有可能未必能夠如期進行；及
 - (b) 盡快落實上述的審計署建議；

第一期發展

- 對以下情況深表關注，並認為不可接受：
 - (a) 環保園第一期的實施出現延誤。根據2005年施政報告，環保園第一期計劃在2006年或之前啟用，但截至2010年2月，第一期仍未開始循環再造運作；
 - (b) 環保署不但在規劃階段，而且在環保園項目推出之後，對香港的循環再造業及在香港經營該行業的公司的實際需求、能力和概況均沒有充分的瞭解，這從以下各點可反映出來：
 - (i) 6幅用地的其中3幅需要重新招標承租，而為了配合市場需求，其中兩幅用地所處理的循環再造物料類別需要更改；

環保園的發展

- (ii) 在第一期的6個租戶中，有4個沒有遵守租約規定，在接收用地當日起計12個月內開始循環再造運作。環保署並無及時向本身是中小型公司的租戶提供支援，協助該等租戶處理與設計和興建其廢物處理設施有關的規劃和申請審批程序；及
 - (iii) 由於沒有把金屬廢物和廢紙列為循環再造物料，原先在2002年規劃的環保園每年處理量(即648 780公噸)與2006年的工務小組委員會文件所載的環保園每年處理量(即58 600公噸)有重大差別；及
 - (c) 環境保護署署長在2006年12月至2010年5月期間只召開了4次諮詢委員會會議，2007年5月的第二次會議與2008年12月的第三次會議相隔長達19個月；
- 知悉立法會環境事務委員會在2008年6月舉行的會議上，對環保園的運作方式能否吸引租戶表示關注；
- 察悉：
- (a) 環境保護署署長同意審計署署長報告書第3.28段所載的建議；
 - (b) 財經事務及庫務局局長同意審計署署長報告書第3.28(f)段所載的建議；
 - (c) 環保署已與相關部門保持緊密溝通，協助租戶提交申請，以符合法定規定；
 - (d) 環保園第一期的4個租戶(分別從事循環再造廢食油、廢金屬、廢木材及廢電腦設備業務的租戶)到2010年7月時已經或將會開始運作；及
 - (e) 環保署會因應第一期發展及持份者的意見，繼續研究適當的措施和安排，確保租戶在獲批租約後，盡早在環保園設立廢物循環再造業務；

環保園的發展

- 促請環境保護署署長：
 - (a) 更頻密地向諮詢委員會徵詢意見；
 - (b) 在諮詢業界專家、環境事務委員會及其他持份者後，審慎檢討環保園的運作方式能否吸引租戶，並向環境事務委員會匯報結果；及
 - (c) 盡快跟進上述的審計署建議，並採取具體措施，協助環保園第一期的所有租戶盡快開始運作；

第二期發展

- 對以下情況深表關注，並認為不可接受：
 - (a) 環保園第二期不能按原定計劃在2009年年底前招租。截至2010年2月，第二期的基建工程仍在進行；
 - (b) 到2010年年中，在第二期下所平整的12公頃土地中，只有5.2公頃可供批予循環再造商；及
 - (c) 雖然環保署表示在檢討第二期的租約和用地分配安排時，會參考從第一期發展取得的經驗，但環保署尚未制訂具體策略，確保環保園會達致其目標，即鼓勵發展具增值能力和較高檔的環保及循環再造科技和業務；
- 察悉：
 - (a) 環境保護署署長同意審計署署長報告書第4.23段所載的建議；
 - (b) 發展局局長同意審計署署長報告書第4.23(c)段所載的建議；及
 - (c) 環保署現正與財經事務及庫務局磋商，檢討第二期的用地分配安排及其他支援措施，以期提高環保園對循環再造業的吸引力，並協助租戶盡早在環保園展開循環再造業務。環保署的目標是在2010年年底前，展開分配第二期用地的程序；

環保園的發展

— 促請環境保護署署長：

- (a) 制訂具體策略，確保環保園會達致其目標，即鼓勵發展具增值能力和較高檔的環保及循環再造科技和業務，並在過程中徵詢本地循環再造業的專家和其他持份者的意見；及
- (b) 就環保園第二期訂定可量度的表現指標及達致該等指標的目標日期，並向環境事務委員會匯報進展；

廢物處理中心的撥款安排

- 知悉下述情況：根據2001年8月發出的有關基本工程儲備基金整體撥款獲轉授的權力的財務通告第8/2001號(該通告現時仍然有效)，已獲基本工程儲備基金撥款的項目，政府部門不應以整體撥款支付該項目或該項目某部分的額外開支。此外，不得以整體撥款來隱瞞項目的超支金額；
- 對以下情況表示關注：
 - (a) 雖然就環保園第二期的塑膠廢物處理中心和電器及電子廢物處理中心試驗計劃進行的基建工程所建造的設施屬於一般共用設施，可列入環保園項目的範圍，但環保署就該兩個中心的建設費用採用了不同的撥款安排。塑膠廢物處理中心的建設費用由基本工程儲備基金的環保園工程項目撥款支付，電器及電子廢物處理中心的建設費用則由基本工程儲備基金整體撥款的另一項目支付；及
 - (b) 雖然環保署以基本工程儲備基金整體撥款支付電器及電子廢物處理中心的建設費用，未必是為了支付環保園項目的額外開支或隱瞞該項目的超支金額，但環保署沒有以工程項目撥款支付同一項目的工程費用，會引致有機會出現操控和少報項目費用總額的情況。從財務管理的角度而言，此情況並不理想；

環保園的發展

- 促請財經事務及庫務局局長檢討財務通告第8/2001號，並考慮就以不同撥款支付同一項目的工程費用發出指引，以期杜絕任何操控和少報項目費用總額的機會；及

跟進行動

- 希望當局繼續向其報告：
 - (a) 環境保護署署長就更頻密地向諮詢委員會徵詢意見而採取的行動；
 - (b) 環保署就是否檢討環保園的運作方式能否吸引租戶所作出的決定，以及所取得的任何進展；
 - (c) 環保署為協助環保園第一期所有租戶盡快開始運作而採取的具體措施；
 - (d) 環保署為確保環保園會達致其目標(即鼓勵發展具增值能力和較高檔的環保及循環再造科技和業務)而制訂具體策略的進展；
 - (e) 環保署就環保園第二期訂定可量度的表現指標及達致該等指標的目標日期所取得的進展；
 - (f) 財經事務及庫務局就是否檢討財務通告第8/2001號及就以不同撥款支付同一項目的工程費用發出指引以期杜絕任何操控和少報項目費用總額的機會而作的決定，以及所取得的任何進展；及
 - (g) 落實各項審計署建議所取得的進展。

A. 引言

審計署就香港中樂團有限公司("香港中樂團")進行了審查。審查工作集中於香港中樂團的管治及管理事宜，並涵蓋以下範疇：

- 企業管治；
 - 主要活動；
 - 人力資源管理；及
 - 其他行政事宜。
2. 委員會察悉，審計署的審查並無在任何方面評議香港中樂團在藝術工作上的表現。
3. 委員會於2010年5月11日及27日分別舉行了兩次公開聆訊，以聽取與審計署署長報告書所載結果及意見有關的證供。
4. **陳茂波議員**申報，他以前是香港中樂團理事會的成員，但現在已經不是。他現時是香港中樂團的贊助人之一。故此，他過往曾收到香港中樂團的贈票。
5. **李慧琼議員**申報，她與香港中樂團理事會主席徐尉玲博士均是民主建港協進聯盟的成員。
6. **民政事務局局長曾德成先生及香港中樂團理事會主席徐尉玲博士**在2010年5月11日的公開聆訊中分別發表序辭。兩人的序辭全文分別載於**附錄11及12**。

B. 評估受資助演藝團體的準則

《資助及服務協議》的審計規定

7. 據審計署署長報告書第1.6段所述，在確保香港中樂團管理妥當、公帑運用得宜和符合成本效益的前提下，民政事務局每年與香港中樂團訂立《資助及服務協議》。

8. 審計署署長報告書第2.8至2.10段指出，由2005-2006年度開始，根據《資助及服務協議》，香港中樂團在每個財政年度均須向政府提交經審計的財務報告，當中須載有核數師就香港中樂團在所有要項上是否已符合政府施加的規定(包括《資助及服務協議》的各項條款及條件)所提出的意見。然而，由2005-2006至2008-2009的4個年度內，香港中樂團提交的核數師報告並無載有上述審計意見。儘管康樂及文化事務署("康文署")與民政事務局均知悉香港中樂團沒有遵守《資助及服務協議》訂明的這項審計規定，但未有採取積極措施處理問題。

9. 委員會提述2009-2010年度《資助及服務協議》(載於附錄13)第4條，並指出部分條文涉及香港中樂團的藝術使命，例如第4(a)條是關於在本地中樂藝術界發揮其領導角色，以及第4(c)條是關於在地區及國際藝壇為香港中樂團建立聲譽。依委員會看來，這些屬於非財務事宜，實際上亦不能據以進行審計。然而，根據《資助及服務協議》，香港中樂團的核數師卻須就《資助及服務協議》的**所有**條款及條件(包括那些涉及非財務事宜的條款及條件)是否獲得遵守提出意見。

10. 基於上述背景，委員會詢問：

- 香港中樂團有否與其核數師討論如何就《資助及服務協議》第4條所列的事宜進行審計；
- 民政事務局過往為何沒有採取積極措施，處理不符合規定的問題，以及在審計署提出此事後，民政事務局已經／將會採取甚麼補救措施；及

- 為何《資助及服務協議》的審計規定會涵蓋非財務事宜。

11. **香港中樂團理事會主席**在回應時表示，香港中樂團知悉《資助及服務協議》中的有關審計規定。然而，根據香港中樂團過往的理解，就受資助活動提出的審計意見可納入或不納入經審計的財務報告內。在審計署進行審查後，香港中樂團與民政事務局已就此事進行討論。這項審計規定經修訂後已納入2010-2011年度《資助及服務協議》內。香港中樂團會遵守《資助及服務協議》的各項規定。

12. **民政事務局局長**表示：

- 須提交經審計的周年財務報表及經審計的周年財務報告這項規定(載於《資助及服務協議》附件C)不但適用於香港中樂團，亦適用於其他主要的受資助演藝團體。這些演藝團體全都面對與香港中樂團類似的問題，因為《資助及服務協議》規定這些藝團委聘的核數師須確認藝團在各方面(包括其藝術工作)均符合《資助及服務協議》的所有條文；及
- 部分演藝團體曾向民政事務局反映，表示他們委聘的核數師在審計非財務事宜方面存有困難。鑑於審計署提出的關注，民政事務局最近曾諮詢財經事務及庫務局，並獲該局同意可要求核數師只須就《資助及服務協議》中與財務事宜有關的條文提出意見，而無須觸及藝術上的事宜。經修訂的審計規定因而納入了與香港中樂團訂立的2010-2011年度《資助及服務協議》內。其他演藝團體亦會要求其核數師根據同一原則進行審計。

13. **民政事務局首席助理秘書長(文化)羅莘桉先生**補充：

- 根據《資助及服務協議》第5(d)(ii)條，香港中樂團須於每個財政年度終結後6個月內，按照《資助及服務

協議》附件C所載規定向政府提交該公司經審計的周年財務報表及周年財務報告；

- 香港中樂團作為一間有限公司，按照法例規定必須擬備詳盡的公司周年財務報表。香港中樂團亦向政府提交經審計的周年財務報表，因而履行了《資助及服務協議》第5(d)(ii)條的首項規定。另一方面，《資助及服務協議》(在2010-2011年度前)附件C規定，周年財務報告隨附的核數師報告應包括以下意見：公司在所有要項上是否已符合政府施加的規定，以及"《資助及服務協議》所有條款及條件"和政府指明的其他相關文件。由於附件C沒有訂明是甚麼條款及條件，故可理解為是指《資助及服務協議》的所有條文，包括關乎藝術成就和藝術工作的條文；
- 鑑於部分演藝團體關注到委聘核數師按照《資助及服務協議》附件C訂明的規定，就《資助及服務協議》中所有條款及條件進行符規審計的做法是否切實可行，民政事務局於2007年4月徵詢財經事務及庫務局的意見。一如審計署署長報告書第2.10(b)段所述，財經事務及庫務局表示，須提交的周年財務報告的詳細規定和呈述形式，可由管制人員在考慮各項具體規定後決定，並在有需要時，徵詢庫務署署長的意見；及
- 考慮到財經事務及庫務局的意見，以及由於民政事務局亦同意要求核數師就非財務事宜進行符規審計實有困難，民政事務局沒有要求演藝團體提供核數師對其周年財務報告的意見。然而，此事是以演藝團體與民政事務局之間達成理解的方式處理，當時並無修改《資助及服務協議》的文本。

14. 委員會詢問：

- 《資助及服務協議》何時訂立；
- 在審計署提出此事之前，民政事務局為何不認為有必要修改《資助及服務協議》的文本，而只是倚賴與演藝團體達成的理解；

- 民政事務局為何沒有就不符合《資助及服務協議》中這項審計規定一事諮詢庫務署署長，儘管財經事務及庫務局在2007年已提出有關建議；及
- 民政事務局是否認為演藝團體沒有遵守《資助及服務協議》並不重要。

15. **民政事務局首席助理秘書長(文化)**在公開聆訊上表示，而**民政事務局局長**在其2010年5月19日的函件(載於**附錄14**)中答稱：

- 隨着香港中樂團於2001-2002年度實行公司化，康文署作為該樂團的資助機構，每年與香港中樂團簽訂《資助及服務協議》。民政事務局在2007-2008年度從康文署接管資助當時10個主要演藝團體(包括香港中樂團)的職責後，沿用康文署與其資助的演藝團體簽訂的《資助及服務協議》，並在該局與主要演藝團體訂立的2007-2008年度《資助及服務協議》中採用相同的附件C，當中包括規定核數師須就財務報告提供意見。相同的附件C亦獲納入民政事務局與主要演藝團體簽訂的2008-2009年度及2009-2010年度《資助及服務協議》內；
- 民政事務局在2007年沒有諮詢庫務署署長，是因為基於財經事務及庫務局的意見，民政事務局認為受資助演藝團體提交的經審計財務報告(包括詳細的財務報表)已符合《資助及服務協議》附件C確保政府資助獲得妥善管理及控制的目的，因為民政事務局並無意圖要求核數師就《資助及服務協議》中涉及非財務事宜的條文，確認受資助演藝團體的表現；及
- 民政事務局當時沒有修改《資助及服務協議》的文本，因為資助主要演藝團體的職責自2007-2008年度開始由康文署移交民政事務局，是按照表演藝術委員會報告的建議作出的安排，原意是屬於過渡性質，以待就受資助演藝界進行資助檢討得出結果後再作檢討。故此，民政事務局採用了須作較少變動的方式來處理此事。

16. 委員會詢問，在審計署署長報告書提出此事後，民政事務局採取了甚麼行動，以處理審計署所關注的問題。委員會進一步要求政府當局提供相關事件時序表，列明康文署／民政事務局就核數師對經審計財務報告所須提供意見的範圍曾採取的行動。**民政事務局局長**在其2010年5月19日的函件中提供了有關時序表。他並表示：

- 在2010年3月16日，民政事務局致函財經事務及庫務局，對於有關由核數師就財務報告提供意見的規定，詢問該局是否及如何可改善《資助及服務協議》相關條文的寫法，以反映確保政府資助獲得妥善管理及控制的目的，而非要求核數師就《資助及服務協議》(當中涉及非財務事宜)每項細節進行審計；
- 在2010年3月25日，財經事務及庫務局向民政事務局提供意見，當中包括財務通告第9/2004號"有關管理及控制政府給予資助機構撥款的指引"的有關部分(即《資助及服務協議》附件C所載規定的來源)的重點是監察受資助機構的財務事宜。管制人員可靈活地要求受其監管的受資助機構界定核數師職責的目標及範圍；
- 在2010年3月31日，基於財經事務及庫務局的意見，民政事務局修訂了2010-2011年度《資助及服務協議》附件C，更準確地反映由核數師就財務報告提供意見的規定的理念，即確保政府資助獲得妥善管理及控制；及
- 在2010年4月21日，審計署署長報告書有關香港中樂團的第6章公布當天，民政事務局把財經事務及庫務局有關由核數師就財務報告提供意見的規定的觀點提交庫務署，以供備悉。

17. 鑑於民政事務局在2005-2006年度至2008-2009年度期間，一直繼續向香港中樂團批撥政府資助，卻沒有採取行動處理不符合《資助及服務協議》規定的問題或改善《資助及服務協議》的審計規定，委員會質疑民政事務局是否未有盡其應盡

的努力，履行其監管職能，而只是如處理例行公事一樣向香港中樂團分發經常資助。

18. **民政事務局局長**在回應時表示：

- 政府透過民政事務局向香港的主要演藝團體提供資助。民政事務局每年與各個主要藝團(包括香港中樂團)訂立《資助及服務協議》，通過該協議來監管演藝團體的表現。由於當局會對受資助演藝界進行全面的資助檢討，民政事務局採用的《資助及服務協議》是以政府與受資助機構訂立的一般協議為藍本，並無特別為演藝團體另訂協議；
- 民政事務局的目標是確保演藝團體對公帑用得其所，遵守審慎管理的原則，同時亦讓各個藝團有充分的空間發展。整體而言，民政事務局認為已達到上述目標。儘管各方對有關由核數師就財務報告提出意見的規定有不同的理解，但是民政事務局並不認為該局向香港中樂團提供的資助應受到這情況影響；及
- 經考慮審計署的意見後，民政事務局認為有改善的空間，因而修改《資助及服務協議》的文本，以解決這項問題。

19. **民政事務局局長**在其2010年6月8日(載於附錄15)的函件中進一步告知委員會：

- 民政事務局與演藝團體簽署的《資助及服務協議》，是按照政府現行有關支援資助機構的資助指引而訂定。民政事務局一直以來並無意圖就《資助及服務協議》中涉及非財務事宜的條文，要求核數師確認受資助藝團的表現，而各演藝團體亦是按照同樣的理解委聘其核數師；及
- 民政事務局認為，演藝團體提交的財務報告(包括詳細的財務報表)已符合《資助及服務協議》附件C為達至

確保政府資助獲得妥善管理及控制的目的。其後於附件C所作出的改動，旨在使條文意圖更為清晰。

20. 因應上段所載民政事務局局長的看法，**審計署署長鄧國斌先生**在其2010年6月14日的函件(載於**附錄16**)中提供了他的意見。他表示：

- 《資助及服務協議》附件C的規定是根據財務通告第9/2004號擬定。該通告訂明：

"1.6在任何情況下，管制人員都應在考慮到提供公眾服務及運用公帑的經濟效益、效率和成效後，確保已設立適當的成本控制及監察制度，以監督資助機構使用公帑的情況。

10.4 隨周年財務報表及周年財務報告附交的核數師報告內，應包括就以下報表所表達的意見：

(a) **資助機構的周年財務報表 ——**

該等報表是否真實而公平地反映資助機構截至結算日為止的財務狀況，以及資助機構在該結算年的財務業績及現金流量。

(b) **受資助計劃的經審計周年財務報告 ——**

資助機構在所有要項上是否已符合政府的規定(例如就備存妥善的簿冊和紀錄，以及按照該等簿冊和紀錄擬備受資助計劃的周年財務報告所作的規定)，以及是否已符合有關資助指引及其他相關文件所訂明的各項資助條款及條件。"; 及

- 依審計署之見，香港中樂團以往提交的經審計周年財務報告(包括詳細的財務報表)只符合上述(a)項的審計規定，但**並不**符合(b)項的審計規定，後者的目的是確保政府資助獲得妥善管理及控制。因此，對於民政事務局的看法，即各演藝團體(包括香港中樂團)過往

所提交的財務報告"已符合《資助及服務協議》附件C為達至確保政府資助獲得妥善管理及控制的目的"，該署有所保留。

21. 為確定《資助及服務協議》經修訂後能否有助日後香港中樂團委聘的核數師就財務報告提出意見，並達到《資助及服務協議》確保撥予香港中樂團的政府資助獲得妥善管理及控制的目的，委員會請審計署就2010-2011年度《資助及服務協議》提出意見。

22. **審計署署長**在其2010年5月18日(載於**附錄17**)及2010年6月14日的函件中表示：

一 審計署明白民政事務局並無意圖就《資助及服務協議》的非財務條文尋求審計保證。因此，在2010-2011年度《資助及服務協議》附件C中，民政事務局把財務通告第9/2004號第10.4(b)段的審計規定修訂為：核數師只須就香港中樂團是否符合政府就備存妥善的簿冊及紀錄所施加的規定，以及《資助及服務協議》第6(t)、8.1(d)及10(d)條所訂明的會計規定提出意見。因此，核數師再無須按以往2008-2009年度及2009-2010年度《資助及服務協議》的規定，就中樂團是否符合《資助及服務協議》**所有**條款及條件提出意見。2010-2011年度《資助及服務協議》所訂明經縮減的審計範圍，日後將有助核數師提出意見。然而，《資助及服務協議》有若干具體規定(不會納入2010-2011年度《資助及服務協議》的審計範圍內)，對作為管制人員並負責監察給予香港中樂團的資助的民政事務局而言，至為重要。有關例子包括：

- (a) 第6(a)條規定：香港中樂團須採用妥善的內部監控措施，以確保以符合成本效益和負責任的方式運用資助；
- (b) 第6(h)條規定：香港中樂團的僱員／代理人／分判商須遵守《演藝團體董事局／理事會成員及職

員的行為守則》，並採用《利益衝突申報書》表格(《資助及服務協議》附件D及E)；及

- (c) 第6(u)條規管貨品和服務的採購，以確保所有採購工作均以公平、公正及競投的方式進行；及
- 如沒有審計保證，民政事務局有需要考慮採取其他措施，使該局能夠確信各演藝團體已妥為符合《資助及服務協議》下這些必要的規定，藉以確保撥予它們的政府資助獲得妥善管理及控制。民政事務局可就這方面諮詢財經事務及庫務局。

23. 因應審計署建議民政事務局需考慮採取措施，監察香港中樂團和其他演藝團體遵守《資助及服務協議》內一些沒有納入2010-2011年度《資助及服務協議》審計範圍內的條文，**民政事務局局長**在其2010年6月8日的函件中表示，民政事務局會諮詢財經事務及庫務局，以採取適當的跟進行動。

24. 委員會提述2010-2011年度《資助及服務協議》第5(d)(iii)條，當中列明須納入香港中樂團年報內的文件，並詢問民政事務局會否檢討該條文，因為對於年報須包括甚麼文件，該條文並不清晰。舉例而言，民政事務局可規定香港中樂團須在該公司的網站上公布其整套財務報表，並在其年報中述明有關安排。**民政事務局局長**察悉上述建議。

25. 鑑於當局正進行有關受資助演藝界的資助檢討，委員會詢問該項檢討的詳情及進度。**民政事務局局長**在其2010年6月11日的函件(載於**附錄18**)中表示：

- 民政事務局已於2010年3月委聘顧問，開展表演藝術資助的顧問研究，藉以檢討以公帑資助本地表演藝術的目標，並為演藝團體的政府資助機制提出全盤和可持續的方案，包括探討評核準則、公帑資助的水平及方式，以助表演藝術界別的靈活發展；及

- 顧問正透過訪問、聚焦小組討論及其他方式，徵詢藝團和相關人士的意見。顧問預定會在2011年完成有關工作。

評估香港中樂團表現的準則

26. 據審計署長報告書第1.12(c)段所述，香港中樂團理事會主席曾表示，良好的管治和管理只起促進作用，要能夠成就藝術發展及成就才有價值。她又指出，當香港中樂團花太多時間和資源在行政及官僚制度上，以致影響主要的藝術和推廣藝術工作時，該樂團便須按情況所需，重新考慮其工作的優先次序。依委員會看來，香港中樂團理事會主席如此回應審計署，是感到受屈，而且不贊同審計署的建議。委員會詢問：

- 情況是否確實如此；及
- 香港中樂團是否認為實施審計署就香港中樂團的管治和管理提出的建議時，會有任何困難。

27. **香港中樂團理事會主席及香港中樂團行政總監錢敏華女士**表示：

- 香港中樂團確實贊同審計署的建議。該樂團準備跟進及研究有關建議，並會與民政事務局和康文署緊密合作，確保採取適當措施以作進一步改善；
- 香港中樂團未有感到受屈，只是嘗試解釋該樂團面對的困難，例如記錄藝術部職員實際工作時數有何困難，以及欠缺地方進行練習和排練。香港中樂團面臨的最大挑戰，是要在管治／管理與提供藝術發展的空間兩方面取得平衡；及
- 在審計署進行審查期間，香港中樂團一直與審計署人員保持良好溝通。審計署瞭解香港中樂團作為演藝團體所面對的困難，而香港中樂團亦明白審計署是從衡工量值的角度進行評估。審計署和香港中樂團均認為

是次審查是一項健康檢查，目的是讓香港中樂團能再作改進。

28. 委員會進一步提述審計署署長報告書第1.12(c)段所載香港中樂團理事會主席的回應，即任何對香港中樂團的檢討如只着眼於死板的行政及官僚制度，忽略該樂團為社會所帶來更為珍貴和無形的回報，意義可能不大。委員會詢問，香港中樂團是否認為除了從衡工量值的角度評核其成本效益外，亦應有其他準則評估其無形的藝術表現，例如在發展中樂方面所作的貢獻及觀眾對該樂團音樂會的欣賞程度。

29. **香港中樂團理事會主席及香港中樂團理事會第一副主席梁廣灝先生回應時表示：**

- 香港中樂團認為，價值包含數量與質素兩方面。在評估香港中樂團的表現時，亦應考慮該樂團的藝術成就及本地和國際觀眾對樂團的認受性。在此方面，須注意的是香港中樂團一直有獲邀到海外演出。如要制訂一套準則評核各藝團的表現，便須包括衡量有關藝團無形工作成果的質素準則；及
- 香港中樂團在大約10年前實行公司化，目的是讓該樂團在實踐其藝術理念方面有更大的自主權，以及可以更有彈性地運用公帑資助。正如《資助及服務協議》所訂明，香港中樂團不但須要達到財務指標，亦須實現其藝術使命。舉例而言，香港中樂團應嘗試尋求更多私營機構的贊助，以減低政府津貼所佔的比例，但同時亦須提升其藝術表現和加強推廣工作。

C. 管治與管理

民政事務局代表的作用

30. 委員會從審計署署長報告書第1.6段知悉，民政事務局的代表以觀察員身份列席香港中樂團理事會會議。觀察員會獲發整套會議文件及紀錄。委員會又提述民政事務局局長的序辭，

當中提及民政事務局有責任確保演藝團體對公帑用得其所，遵守審慎管理的原則。委員會詢問：

- 民政事務局的代表出席理事會會議的作用，其中是否包括就管治事宜向香港中樂團提出意見，例如有關遵守《資助及服務協議》的條款及條件，以確保公帑用得其所；及
- 在審計署提出香港中樂團不符合《資助及服務協議》審計規定的問題前，民政事務局的代表為何沒有就此提出質疑。

31. **民政事務局局長及民政事務局首席助理秘書長(文化)解釋：**

- 民政事務局的代表是從康文署借調到該局的職員，他們熟悉該範疇的工作。作為觀察員，他們關注的是落實《資助及服務協議》的情況，但不會參與香港中樂團的管治。香港中樂團以獨立公司的模式運作，並由其理事會負責各項管治事宜；及
- 關於《資助及服務協議》有關核數師就財務報告提出意見的規定所涉及的問題，與香港中樂團的內部運作無關。這屬於重大政策事宜，並非民政事務局的代表及香港中樂團理事會力所能及，而須由民政事務局和財經事務及庫務局處理。在審計署提出有關意見後，民政事務局已和財經事務及庫務局一起解決此事。

香港中樂團的會員和理事會成員

32. 一如審計署長報告書第2.2段指出，香港中樂團的組織章程細則規定，香港中樂團的組織章程大綱的簽署人為香港中樂團的首任會員。其他人士可申請成為會員，由理事會審批。有關組織章程細則亦規定，香港中樂團理事會的成員人數不得少於6人，也不得超過20人，當中最少三分二為選任理事，最多三分一為政府委任理事。委員會詢問：

- 是否只有香港中樂團的會員，才有權投票選任理事或獲選成為理事；及
- 自2001年2月香港中樂團公司化以來，有否任何人士申請成為理事會的成員，以及申請結果為何。

33. **香港中樂團理事會主席**在公開聆訊上及**香港中樂團行政總監**在其2010年5月4日的函件(載於**附錄19**)中答稱：

- 理事由擁有投票權的香港中樂團會員互選產生；及
- 除了5位香港中樂團組織章程大綱的簽署人自動成為香港中樂團首批擁有投票權的會員外，自2001年2月以來，有22位人士申請成為香港中樂團會員，所有申請均獲接納。截至2010年5月4日，香港中樂團共有23位擁有投票權的會員。

34. 應委員會的要求，**香港中樂團行政總監**在其2010年6月10日的函件(載於**附錄20**)中，提供了自2001年2月以來香港中樂團會員及理事會成員的名單。委員會察悉，自香港中樂團公司化以來，會員人數在不同的時間為9至23人不等。

35. 依委員會看來，如有更多具備不同方面經驗及專業知識的香港中樂團會員可供香港中樂團理事會選任為成員，這可為理事會注入新血，有利於香港中樂團的發展，委員會因而詢問香港中樂團有否作出努力，吸引更多人加入成為其會員。

36. **香港中樂團理事會主席**表示，要吸引人成為香港中樂團會員實有困難，因為願意付出自己的時間和心力的人不多。至於理事會成員，則是由香港中樂團的提名小組委員會負責就遴選理事的準則提供意見。

政策及指引

37. 委員會從審計署署長報告書第2.4段知悉，香港中樂團制訂了一套《企業管治指引》，為理事會及其成員訂明清晰的工作方針和運作模式。為指導員工管理日常運作，香港中樂團又制訂了各種行政政策和程序，分別載於《會計手冊——政策及程序》、《人力資源手冊——政策及程序》與《市務和發展手冊——政策及程序》內。委員會詢問：

- 上述各份政策及程序手冊由哪些人制訂，以及考慮到香港中樂團作為演藝團體的性質和特色，這些政策及程序是否切實可行；及
- 有否進行任何檢討，以確保會因應情況轉變而更新上述政策及程序手冊的規定。

38. **香港中樂團理事會主席答稱：**

- 《企業管治指引》和各份政策及程序手冊是在香港中樂團成立為公司時，由香港中樂團理事會所制訂。在擬備這些指引和手冊時，理事會考慮了香港中樂團作為一個中樂團的業務及《資助及服務協議》的規定，以期訂立標準和指引供香港中樂團員工遵行；及
- 香港中樂團有定期對指引和手冊進行檢討，並因應情況轉變予以更新。

申報利益

39. 據審計署署長報告書第2.6(b)段所述，在審查周年利益申報表和會議利益衝突申報表後，審計署發現由2008年10月至2009年9月期間舉行的香港中樂團理事會會議中，出現22宗個案，涉及有部分理事在出席這些會議前沒有就他們與議程項目有否利益衝突提交申報表。這並不符合香港中樂團的《企業管治指引》。委員會詢問為何會出現這些未遵指引的個案。

40. **香港中樂團理事會主席**及**香港中樂團行政總監**解釋，在部分個案中，有關理事其實已在會議上口頭申報利益，但在會議紀錄中未有記述他們所作的申報。有時香港中樂團的行政部已在口頭上與沒有提交所需申報表的理事作出跟進，但有關跟進行動及所得結果未有備存紀錄。香港中樂團接納審計署的建議，日後會妥善備存口頭及書面申報的紀錄。

41. 委員會進一步詢問，香港中樂團是否知悉有任何理事會成員因沒有申報利益而得益。**香港中樂團理事會主席**答稱並沒有這種情況。

D. 主要活動

向政府匯報表現成效

贈票數目

42. 據審計署長報告書第3.5段所述，《資助及服務協議》規定香港中樂團須向政府提交自我評估報告，交代每個財政年度的表現。然而，第3.7至3.9段指出，審計署審查了有關香港中樂團2008-2009年度主要活動(即舉辦定期音樂會)的自我評估報告，發現該報告未有恰當反映其主要活動的實際表現成效，因為多報了香港中樂團定期音樂會的購票觀眾人數、入座率及門票收入，卻少報了所發出的贈票數目。

43. 關於香港中樂團所匯報的贈票數目，委員會從第3.7(a)段察悉，香港中樂團所報的1 941張贈票，只計算了康文署的城市電腦售票網免費給予香港中樂團派發的贈票。香港中樂團自行購買作推廣之用的另外3 321張贈票卻沒有計算在內。香港中樂團理事會主席在第3.12(a)段表示，按城市電腦售票網出售的門票數目和贈票數目計算入座率，是本地演藝界普遍採用的做法。委員會詢問這是否確實是本港演藝團體普遍採用的做法，還是香港中樂團故意少報贈票數目，以求符合《資助及服務協議》所訂的表現指標。

44. 民政事務局首席助理秘書長(文化)回應時表示：

- 以他瞭解，其他演藝團體的自我評估報告所計入的贈票，是城市電腦售票網所派發的免費門票，而這些門票並無面值。這是因為即使表演在康文署的場地舉行，康文署的職員亦未必能收集到每張門票的票尾。此外，這些藝團獲鼓勵在非康文署場地進行表演，而在這些場地可能並無有關所收集票尾的資料；及
- 在審計署提出此事之前，民政事務局並不知悉香港中樂團購買了大量門票作為"贈票"免費派發。過去，贈票的定義並無載於藝團用以匯報其表現成效的表格內，因此贈票可以有不同的詮釋。經審計署進行審查後，民政事務局已修訂匯報表格，並清楚訂明贈票為"並無面值的門票"。

45. 香港中樂團理事會主席及香港中樂團行政總監表示：

- 鑑於有需要更積極擴大觀眾群以推廣中樂，香港中樂團採取派發香港中樂團自購贈票的策略，以作推廣用途。可獲派發贈票的人士包括領事人員、立法會議員、傳媒、藝評人及弱勢社群等；及
- 香港中樂團並無故意少報贈票數目，以求符合表現指標。香港中樂團向來都使用同一基準，計算《資助及服務協議》所述的贈票、購票觀眾人數及入座率等目標，以及計算實際表現成效。香港中樂團一直按照自我評估報告表格所述的規定，在表格中提供所需資料。由於民政事務局已修訂表格，要求提供更多有關表現成效的分項數字，香港中樂團會提供所需的資料。

入座率

46. 委員會從審計署長報告書第3.7(d)段察悉，在2008-2009年度自我評估報告中，入座率是把購票觀眾人數除以香港中樂團預設的觀眾容量而非音樂會舉行場地的最高觀眾容量計算出來。在缺席率較高的情況下，根據購票觀眾人數計算

入座率便會出現多報的情況，在2008-2009年度舉行的一些音樂會便是箇中例子。由於撥予音樂會使用的座位數目超出預設觀眾容量，亦有數個音樂會所報的入座率超過100%。

47. 一如第3.7(d)(ii)段所述，香港中樂團通常在兩個康文署場地，即香港文化中心("文化中心")音樂廳和香港大會堂("大會堂")音樂廳，舉辦定期音樂會，該兩個場地的最高觀眾容量分別為2 005席和1 434席。然而，文化中心的預設觀眾容量只為1 496席(約佔2 005席的75%)，大會堂的預設觀眾容量則為1 206席(約佔1 434席的84%)。委員會詢問，香港中樂團以何理據把預設觀眾容量定在這些水平。

48. 委員會亦提到第3.31段所載審計署的意見，即另一個演藝團體舉辦音樂會時，一般只會把14%的座位暫時騰空。相對來說，香港中樂團在文化中心舉行音樂會時，把20%以上的座位暫時騰空，比例偏高。委員會詢問香港中樂團把這麼多的座位暫時騰空，不發售有關門票的原因。

49. **香港中樂團理事會主席及香港中樂團行政總監**分別在公開聆訊及2010年5月4日的函件中解釋：

- 預設觀眾容量是經過討論後，根據確保觀眾有最理想、最優良視聽效果的整體原則而釐定的。有關容量按個別情況而定，尤其當該場演出需要額外儀器，例如投影機，或其他戲劇元素，例如舞蹈或現場書法表演等。較不理想的座位會在所有其他座位售罄，或是在最後綵排階段證實觀眾視線無問題時，方以較低票價出售。這些措施對確保新欣賞者有美好的視聽體驗尤其重要，以吸引他們將來再次觀賞香港中樂團的其他演出；
- 香港中樂團明白每場音樂會的觀眾容量因個別情況而定的做法，可能會在香港中樂團自我評估節目及市務推廣效能方面造成困難。為此，香港中樂團以1 496席及1 206席分別作為文化中心音樂廳及大會堂音樂廳的預設觀眾容量。這預設觀眾容量僅用於自我

評估報告中作內部參考。香港中樂團的年報刊載實際入座人數而非入座率，藉以更適當地反映入座情況。入座人數可能因場地情況及演出性質而存在差異；

- 上述做法是香港中樂團理事會在數次會議(有康文署代表列席)上經詳盡而仔細討論後批准的；及
- 香港中樂團會遵從新匯報表格所述的經修訂規定，提供音樂會舉行場地的座位總數，以及根據有關場地管理單位所核准的節目座位表可供出售門票使用的座位數量。

50. 委員會詢問：

- 民政事務局就在自我評估報告中釐定入座率的基礎所訂的既定政策為何；及
- 在最高觀眾容量與香港中樂團的預設觀眾容量有如此重大差異的情況下，民政事務局如何確保香港中樂團善用政府資源。

51. **民政事務局首席助理秘書長(文化)**表示：

- 一般而言，計算入座率的基數是演藝團體與場地持有人(如屬康文署場地，即康文署)所商定，撥作出售或派發門票的座位數目。民政事務局明白，藝團可能希望就不同音樂會達致不同的藝術效果。因此，規定須以某場地的最高觀眾容量作為計算入座率的基數，並不可取；
- 民政事務局尊重藝團的做法，認為適宜由康文署考慮到表演希望達到的藝術效果及有需要確保場地獲得有效使用的情況下，與藝團商討應撥作可供出售門票的座位數目；及
- 民政事務局已修訂報告表格，規定全部9個受資助演藝團體須按場地的座位總數及有關場地管理單位所

核准可供出售／派發門票的座位數量，匯報觀眾容量。

52. **民政事務局局長**在其2010年6月8日的函件中向委員會提供經修訂的自我評估報告表格。他亦表示：

- 民政事務局已制訂詳細的呈報表格，以便主要演藝團體在各自的自我評估報告中匯報其主要活動的表現成效；及
- 新訂的呈報表格已納入審計署署長報告書的建議，當中就須列入報告的表現成效資料，給予明確的界定和列明數據計算方法，例如場地最高容量、節目核准座位表內訂明的最高觀眾容量、購票觀眾人數、贈票數目(包括免費或藝團自購贈票)，以及門票收入和出售門票率的計算公式。

派發贈票的策略和監察制度

53. 據審計署署長報告書第3.15段所述，與每年亦會舉辦不少文化／藝術節節目的康文署相比，香港中樂團的贈票策略較為慷慨，監察制度亦較為寬鬆。委員會詢問：

- 民政事務局對香港中樂團上述策略的意見；及
- 鑑於城市電腦售票網就每場演出最多只准派發60張贈票，其他演藝團體是否亦有購買門票，免費派發予不同類別的人士(例如商業贊助機構)，以滿足其需要。

54. **民政事務局局長**回應時表示，民政事務局無意要求受資助演藝團體在派發贈票方面，採取與康文署相同的策略，因為有關團體並非由政府直接管理。然而，有關團體須確保公帑用得其所。至於應否設定贈票限額等事宜，由香港中樂團理事會決定。

55. 民政事務局首席助理秘書長(文化)補充，其他演藝團體亦有購買有價門票，免費派發予不同人士及機構，例如贊助機構、學校及弱勢社群。然而，其他演藝團體會按沒有面值的門票、觀眾購買的門票，以及演藝團體自購作免費派發用途的門票等，把一場演出所售出的門票數量分項列出。香港中樂團的自我評估報告中有關贈票數目的問題，是匯報及呈述方式不清晰所致。

56. 委員會進一步詢問香港中樂團向商業贊助機構派發贈票的準則，以及香港中樂團在釐定派發予有關贊助機構的贈票數量時，會否考慮所獲得的贊助金額。

57. **香港中樂團行政總監**在其2010年6月8日的函件(載於**附錄21**)中答稱：

- 在市務委員會制訂的《市務和發展手冊 —— 政策及程序》中已訂明一套有關派發贈票的指引，該套指引經理事會核准：按手冊中指引所訂，經議訂數量的贈票會依照其贊助的規模而彈性地提供予贊助商；及
- 提供贈票的數量是基於以下準則定出：
 - (a) 贊助商的品牌價值及與香港中樂團的相關程度；
 - (b) 贊助商邀請出席香港中樂團及音樂會的客戶／賓客的背景；
 - (c) 香港中樂團可藉此新機會，向非經常觀賞音樂會的觀眾推廣中樂；及
 - (d) 與贊助商建立長期伙伴合作的潛在可能性。

58. 委員會察悉審計署長報告書第3.14段表五所載，香港中樂團在2008-2009年度向各類人士派發贈票的情況。委員會詢問：

- 香港中樂團會否定期檢討可獲派發贈票人士的類別；及

- 香港中樂團會否向非政府機構及學校派發贈票，以助向社會推廣中樂。

59. **香港中樂團理事會主席及香港中樂團理事會第一副主席回應時表示：**

- 獲派發贈票者的類別每年會作檢討及調整。香港中樂團的最終目標是增加購買門票的觀眾人數，並減少派發贈票；
- 學校及非政府機構(包括弱勢社群)亦會獲派發香港中樂團的贈票。香港中樂團向不同類別的觀眾派發門票時，會考慮音樂會的性質。舉例而言，如屬較國際化的音樂會，香港中樂團或會向領事人員派發贈票，冀能藉着他們把中樂帶到不同的國家。至於偏遠地區的學校，香港中樂團會安排學生參加在文化中心舉行的音樂會；
- 香港中樂團向學校派發贈票時曾遇到實際困難。如個別演出的門票銷售情況不理想，而通常是在演出前2或3個星期左右會知悉有關情況，香港中樂團便嘗試向學校提供贈票，但學校卻表示可讓其分發贈票的時間過短。因此，香港中樂團需要制訂有系統的安排，以便向學校派發贈票；及
- 香港中樂團亦會檢討向不同贈票對象派發贈票的比例，以審視是否有改善的空間。

60. 委員會從審計署署長報告書第3.22(b)段察悉，審計署就2008-2009年度7個音樂會(共12場演出)進行審查後發現，香港中樂團很多時沒有把增發贈票的理由記錄在案，亦沒有取得增發贈票的書面批准。在一些情況下，香港中樂團只是根據"理事會主席的口頭批准"增發贈票，但沒有證據顯示香港中樂團事後取得書面批准。個案三及個案四便是其中例子。委員會詢問，這些情況是否反映香港中樂團在管治事宜方面寬鬆，而且沒有對遵守本身規則及規定給予應有的重視。

61. **香港中樂團理事會主席及香港中樂團行政總監解釋：**

- 香港中樂團高度重視企業管治及符規事宜。《市務和發展手冊 —— 政策及程序》訂明為不同目的而派發贈票數目的上限；如情況有需要，亦容許行政總監靈活行事，尋求市務委員會主席／理事會主席批准增發贈票。有時由於情況急切，行政總監可能會先致電理事會主席或市務委員會主席取得口頭批准，然後再向理事會提交書面報告。理事會在會議上曾討論有關書面報告，但這項程序並無記錄在會議紀錄內；及
- 關於個案三及個案四，增發贈票已徵得適當批核者的口頭批准，但並無備存有關增發贈票的理由和批准的任何書面紀錄。審計署提出意見後，香港中樂團會改善其文件紀錄。

62. 委員會察悉，就個案四而言，香港中樂團曾向本地兩間傳媒機構派發贈票，合共155張。委員會詢問有關傳媒機構的業務性質。

63. **香港中樂團行政總監**在其2010年5月4日的函件中表示，該兩間傳媒機構是本地報章。提供贈票以換取報章的宣傳及報道，是公關及市務推廣的慣用策略，旨在為香港中樂團的音樂會宣傳，並透過傳媒機構把觀賞中樂的親身感受帶給讀者。從此項安排獲得的效益，遠超於銷售有關門票的收入。

將定期音樂會改作為商業贊助機構舉辦的"專場"音樂會

64. 據審計署長報告書第3.23段所述，香港中樂團曾兩度為商業贊助機構將定期音樂會改以"專場"形式舉辦(即門票不作公開發售)(2008-2009年度的個案五及2009-2010年度的個案六)。在該兩個案中，所得贊助均不足以支付演出的全部成本。一如審計署指出，該兩場音樂會的安排可導致公帑補貼私人活動等問題。委員會詢問，香港中樂團為商業贊助機構將定期音樂會改以"專場"形式舉辦的原因，以及在此安排方面是否有既定準則。

65. 香港中樂團理事會主席及香港中樂團理事會第一副主席解釋：

- 香港中樂團的目標，是要促進公私營界別合作，並鼓勵私營機構作出贊助，以期減低資助的比率。關於香港中樂團爭取贊助的策略，市務委員會曾作詳細商議並予以通過，而樂團亦有就贊助計劃訂定指引。市務委員會基於商業考慮，通過為贊助商舉行兩場音樂會，並已向理事會匯報；及
- 香港中樂團每一樂季均有編排定期音樂會的節目程序。樂團不會特別為某商業機構舉辦音樂會，但商業機構可贊助定期音樂會。在審計署署長報告書中被指為"專場"的兩場音樂會，實為已編定的樂季節目中的定期音樂會。此外，舉辦"專場"音樂會亦可開拓新的觀眾群，讓原本不會接觸中樂的觀眾能欣賞中樂。從這個角度來看，"專場"音樂會有助推廣中樂。

66. 委員會察悉，在個案五及個案六中提述的兩場音樂會，各有一場演出的門票公開發售。為確定市民有否因該兩場音樂會由公開演出轉為"專場"音樂會而被剝奪出席的機會，委員會詢問該兩場公開演出各自售出的門票數目及比率。**香港中樂團行政總監**應委員會的要求，在其2010年5月4日的函件中提供以下資料：

	<u>個案五</u>	<u>個案六</u>
售出門票數量 (只向公眾銷售)	905 (57.57%)	1 592 (92.02%)
售出門票總數 (包括由香港中樂團購買的宣傳門票)	1 039 (66.09%)	1 663 (96.12%)

67. 委員會進一步詢問，香港中樂團理事會及／或市務委員會採取甚麼原則，為商業贊助機構舉辦"專場"音樂會，以及有關的

"專場"音樂會有否違反場地使用規則。**香港中樂團行政總監**在其2010年6月8日的函件中告知委員會：

- 儘管中國民族交響樂已經過約90年的發展，但在全球藝術環境中與西方交響樂300多年的發展相較之下，仍有相當大的距離。為此，香港中樂團必須採取積極的市場策略，大力推廣中樂及擴大觀眾群；
- 香港中樂團鑑於下列原則／考慮而接受贊助：
 - (a) 為了增加額外收入，以助減低政府資助；
 - (b) 透過贊助商的網絡，開拓／擴大新的／潛在的觀眾群的機會；透過贊助商的網絡以保證一定程度入座率；及
 - (c) 透過贊助商的品牌效應來提高香港中樂團的形象及市場推廣效力，藉此尋找日後更多贊助；及
- 在場地使用方面，香港中樂團在該兩場音樂會中一如其他音樂會，均有遵守有關要求。

68. 關於個案六所述的"專場"音樂會，審計署在報告中指出，香港中樂團從贊助公司取得少於40萬元的贊助，卻以約358,000元購買1 662張贈票(包括1 630張發給贊助公司的贈票)。此外，香港中樂團又以約35萬元支付參與這場演出的海外藝術家和表演者的酬金、場地租金和市務推廣費。換言之，即使未計入任何間接營運支出，該場演出已出現虧蝕。此外，向贊助公司派發1 630張贈票，亦超出了贊助商應得200張贈票的規定。

69. 委員會質疑香港中樂團為何發出如此大量的贈票，與其所得的贊助金額相比，這些贈票的價值高得不合比例，並因而導致大額虧損。委員會亦詢問，香港中樂團會否檢討其為商業贊助機構舉辦"專場"音樂會及向這些機構發出贈票的準則，以避免日後再有同類情況發生。

70. **香港中樂團理事會主席及香港中樂團行政總監**回應時表示：

- 有關專場其實是一場定期音樂會，不論是否有贊助，都會舉辦。該場音樂會並非香港中樂團特別為贊助公司舉辦；
- 香港中樂團的長遠策略是鼓勵私營機構給予贊助。香港中樂團接受有關贊助，是因為銷售表演門票的估計收益只約為23萬元，而贊助款額則有35萬元。箇中原因是，如表演公開向市民售票，部分門票(如學生票及長者票)便會以優惠價發售。因此，這項贊助使香港中樂團得到更多的財政收益，並減少政府資助。此外，贊助商會有助為音樂會帶來更多觀眾；及
- 在審計署的審查後，市務委員會將會檢討香港中樂團的贊助策略，以找出改善方法，並會諮詢民政事務局。

71. 委員會又詢問，列席香港中樂團理事會會議的民政事務局代表，是否知悉香港中樂團將其定期音樂會改為商業贊助機構的"專場"音樂會，而他們如知悉，有否提出任何反對。

72. **民政事務局局長**在其2010年6月8日的函件中表示：

- 基於香港中樂團理事會的討論，審計署署長報告書第3.23段所提及的兩場音樂會旨在增加收入和擴大觀眾群，因此民政事務局的觀察員對有關活動並沒有提出反對；及
- 民政事務局亦察悉，香港中樂團在租用康文署場地舉行有關音樂會時，乃全數支付場地租用費用，因此該團並無享用場租資助。

73. 委員會提到審計署對個案五及個案六的意見，即香港中樂團應向"專場"音樂會的商業贊助機構收回音樂會的全部成本，避

免出現以公帑補貼私人活動的情況。鑑於音樂會的全部成本包括直接及間接成本(例如分攤樂師薪酬)，委員會詢問：

- 依香港中樂團之見，審計署的建議是否可行；
- 民政事務局對全數收回演藝團體舉辦"專場"音樂會的成本所訂的政策為何；及
- 鑑於贊助機構如需全數支付有關贊助活動的成本，部分演藝團體尋求贊助會有困難，委員會詢問民政事務局會否考慮容許有關藝團在獲得某程度政府資助的情況下舉辦贊助活動，以助向市民推廣表演藝術。

74. **香港中樂團理事會主席**回應時表示，舉辦音樂會的全部成本非常高昂，不大可能會有機構願意花費巨額金錢，贊助一場音樂會。香港中樂團會認真遵從審計署的建議，並會諮詢民政事務局，冀能為日後的發展尋求合適的方向。

75. **民政事務局局長及民政事務局首席助理秘書長(文化)**回應時表示，民政事務局與全部9個受資助演藝團體(包括香港中樂團)訂立的《資助及服務協議》，並無關於規管為贊助機構舉辦"專場"音樂會的條文。至於藝團應否全數收回贊助活動的成本，則視乎每個藝團的情況及每種藝術形式而定。雖然全數收回成本是一個長遠目標，但民政事務局暫時無意對演藝團體實施有關規定。

76. 委員會察悉，香港中樂團實行公司化已接近10年，但收回成本的比率只有18%，即表示其82%的支出由政府負擔，比例似乎偏高。因此，委員會詢問，政府有否每年為香港中樂團制訂收回成本的目標比率，以期逐步減少政府資助的比率，並確保公帑用得其所。

77. **民政事務局首席助理秘書長(文化)**表示，在現行資助模式下，並無訂立這樣的目標。進行資助檢討的目的之一是參考外

國經驗，以期訂立若干客觀準則，據以訂定不同演藝團體的資助模式。

E. 人力資源管理

藝術部職員的工作時數

78. 據審計署長報告書第4.2段所述，除了藝術總監、駐團指揮和樂器研究改革室主任外，香港中樂團其他藝術部職員均須按照聘用合約的規定，每周工作28小時。然而，第4.4段指出，審計署在抽查藝術部職員2008-2009年度的日程表和出席紀錄時發現，其中20名職員的實際工作時數平均為703小時，較該年的規定工作時數1 236小時少533小時(43%)。

79. 委員會察悉，藝術部職員的工作時數包括進行排練和自行練習所花的時間，而且樂師或會在香港中樂團辦公室以外的地方自行工作。此外，如香港中樂團沒有足夠場地供排練和樂師自行練習之用，藝術部職員可能會被迫在其他地方練習。所有這些因素均會增加記錄藝術部職員自行練習所用時間的難度，以及難以監察他們有否達到規定工作時數的要求。因此，委員會詢問：

- 一如審計署長報告書第4.4段表九所載述，在2008-2009年度，實際工作時數少於規定工作時數的20名藝術部職員的職責，以及他們演奏的樂器；及
- 香港中樂團提供予藝術部職員作自行練習及小組排練之用的場地，以及有關場地是否足夠。

80. **香港中樂團行政總監**在其2010年5月4日的函件的附件中，列出該20名藝術部職員的職責，以及他們演奏的樂器。委員會亦察悉，**審計署署長**在其2010年5月10日的函件中提供補充資料，說明藝術部職員的實際工作時數(載於**附錄22**)。

81. 關於供進行樂團分部排練及樂師自行練習的地方，**香港中樂團行政總監**在公開聆訊及其2010年5月4日的函件中表示：

- 香港中樂團於上環市政大廈的總部雖設有一個排練廳及兩個小型分組練習室，但設施仍十分短缺，不足以同時提供場地作香港中樂團分部排練及樂師自行練習之用，亦十分缺乏較小的排練室，以應付音量高的樂器(例如噴吶、笙或敲擊樂器)的排練所需。很多時樂師要盡用上環總部的所有空間去排練，例如在走廊位置坐着或站着來練習，或在非常規的時間練習，而這樣零星地自行練習所用的時間，不能記錄在案；及
- 鑑於香港中樂團缺乏排練及樂師自行練習的地方，樂團已於2009年12月11日去信西九文化區管理局，其中一項提出的建議是希望該管理局為香港中樂團提供一個固定及合適的場地作排練及練習之用，這將有助於香港中樂團的專業發展。

82. 委員會亦從審計署署長報告書第4.9(d)段瞭解到，當樂師須演奏新樂譜或複雜的樂譜時，他們需要投入較多時間自行練習。為更瞭解新樂譜對藝術部職員的實際工作時數的影響，委員會詢問，在過去兩年，樂師每年需要演奏多少頁新樂譜，以及樂師分析和熟習一頁新樂譜平均需時多久。

83. **香港中樂團理事會主席**表示，香港中樂團已委約逾1 900首新作品，樂師亦已投入相當多時間練習新作品。另一例子是於2010年3月香港藝術節舉辦的一場音樂會，樂師須演奏298頁新樂譜。平均而言，各樂師需要30分鐘至一小時分析和熟習一頁新樂譜或複雜的樂譜。因此，樂師為了這個音樂會，除了每周排練28小時外，還要練習合共149小時。

84. **香港中樂團行政總監**在其2010年6月8日的函件中告知委員會：

- 香港中樂團在第31個樂季(2007年8月至2008年7月)及第32個樂季(2008年8月至2009年7月)分別演奏了1 148及1 183頁新樂譜；

- 分析及熟練一頁新樂譜的所需平均時間相當複雜，實難以一概而論，原因為每一首樂曲的創意、複雜及困難程度均有相當差異。即使是同一首樂曲，不同的指揮也會因應不同的樂團及場合而有不同的演繹方法，他們對樂師的要求均有所不同，而所涉及的排練時間往往與此有關；
- 除了新委約的作品外，樂師亦須要準備其他樂曲及於分組或大組排練前自我練習。即使是"舊"的作品，不同的指揮及／或在不同的場合也會有不同的演繹，所以樂師們會因而仍須練習，以在藝術領域中追求卓越；及
- 音樂作品因作曲家及指揮家的創意而形成多變及複雜的特性，因此實在難以概括樂師們分析及熟練音樂會及樂譜平均所花的時間。

85. 鑑於藝術部職員按其聘用合約規定須每周工作28小時，委員會質疑該項規定有否顧及自行練習的需要，以及音樂作品多變及複雜的特性。委員會又詢問聘用合約的條款及條件是如何訂定的。

86. **香港中樂團理事會主席**表示：

- 有關條款及條件多年來一直在演變。這些條款及條件最初是由康文署制訂的，在香港中樂團實行公司化後，樂團沿用了這些條款及條件，並根據法律意見予以調整；
- 在聘用合約訂明工作時數，旨在保障樂團的權益，因為這賦權香港中樂團可要求有指定時數進行集體排練。香港中樂團是經過與工會進行多番討論後，才與樂師商定每周的工作時數為28小時。藝術部職員瞭解他們不僅要符合規定工作時數的要求，亦須達至所需藝術水平；及

- 香港中樂團瞭解藝術部職員的實際工作時數會多於聘用合約內訂明的工作時數。為此香港中樂團已引入360度評核制度，以確保樂師的表現達到藝術方面的水平和要求。

87. 關於360度表現評核制度的詳情，**香港中樂團行政總監**在其2010年5月4日的函件中告知委員會：

- 有關評估不僅審核演奏家的藝術能力，而且還包括專業精神、團隊精神、與他人的合作、紀律及舞台形象等。根據將受評定的演奏家的職位和職級，該評估至少由上兩層的直屬上司負責。續約或薪金調整的個案會由人力資源委員會及香港中樂團理事會作深入討論；及
- 除了評估個別演奏家的表現外，香港中樂團亦採用一套評估系統，由藝術部助理首席職級以上的資深演奏家，在每一場演出後，可就其他樂器組別及個別演奏家的表現作出評估，同時亦可就來訪指揮及獨奏家，以及場地設施及樂譜準備等作出評估，有關評分將供日後參考之用。

其他事宜

88. 據審計署署長報告書第4.7段所述，在2008年12月，藝術部職員的工作時數少於規定工作時數，但卻兩度獲發補假，此情況與合約條文有所抵觸。其中一次實際練習時間較編定的3小時僅超出3分鐘，但所有參與的藝術部職員均獲發一天補假。另一次因為翌日的排練時間提早開始，預計會有30分鐘超時工作，因此所有參與的藝術部職員均獲發一天補假。委員會質疑香港中樂團向其藝術部職員發放補假為何如此慷慨。

89. 委員會又從審計署署長報告書第4.12段察悉，3名行將離任的藝術部職員在2009年5月中至8月底期間獲發薪金合共323,000元，但沒有獲委派任何工作。委員會詢問，香港中樂團

為何採取如此安排，而不根據聘用合約在給予一個月通知後解僱他們。

90. **香港中樂團理事會主席**回應時表示：

- 以往超時工作是以超時工作薪酬作補償。經與工會進行商討後，香港中樂團停止發放超時工作薪酬，改為以補假來補償超時工作，而補假大多是在香港中樂團的"淡靜"月份發放；
- 香港中樂團並不是每逢藝術部職員工作時間較編定工作時數超出3分鐘便向其發放一天補假。至於審計署提及的兩次情況，那是因為12月是"淡靜"月份，故發放了較多補假；及
- 在決定應否終止員工的合約時，香港中樂團會考慮此舉可能對個別人士和樂團整體士氣造成的影响。然而，因應審計署的建議，香港中樂團會設法盡量減少任何不必要的開支。

91. 審計署長報告書第4.21及4.24段揭示，在2007年及2008年，就離港職務訪問提供機票及住宿方面出現不符合香港中樂團《人力資源手冊——政策及程序》所載規定的個案。委員會又察悉第4.26(d)段所載香港中樂團理事會主席的回應，即在有關個案中，主辦者按照自己的預算，以及香港中樂團得到與其國際地位相符待遇的意願，而作出考慮，香港中樂團表示尊重。

92. 委員會詢問，香港中樂團會否修訂其政策，使其員工可以接受主辦者在考慮香港中樂團的國際地位後所提供的機票及住宿等級。**香港中樂團理事會主席**表示贊同，並表示香港中樂團已修訂《人力資源手冊——政策及程序》，以配合此種情況。

F. 其他行政事宜

93. 據審計署署長報告書第5.13至5.17段所述，香港中樂團曾在2003年為主辦首屆鼓樂節，動用967,000元購買1 975個鼓。審計署發現，雖然那些鼓超出香港中樂團正常的需要，但香港中樂團在2003年並沒有制訂處置計劃。結果，花在貯存的費用合共達617,000元，而有623個鼓在香港中樂團能夠以出售或送贈方式處置前已損壞。委員會詢問，香港中樂團理事會在2003年有否討論如何處置那些鼓。

94. **香港中樂團理事會主席回應時表示：**

- 理事會當時曾討論此事。那些鼓是為首屆鼓樂節的開幕大齊奏而購買，而該屆鼓樂節是2003年嚴重急性呼吸系統綜合症爆發後，政府所主辦的重建經濟活力計劃其中一項活動。鼓樂節大受歡迎，而香港中樂團每年繼續主辦鼓樂節，並在期間使用那些鼓。香港中樂團亦曾在美國演出後，送出部分鼓作為禮物。此外，有部分鼓已出售或捐出；及
- 至於那些鼓的貯存問題，香港中樂團曾向康文署查詢，但獲悉沒有貯存地方可供使用。在此情況下，香港中樂團唯有租用地方貯存那些鼓。事實上，租金開支多年來一直下降。該筆617,000元的費用是過去7年的累計租金開支。

95. 鑑於有623個鼓因受霉菌和蛀木蟲侵害而損壞，委員會質疑香港中樂團所租用的地方是否適合用來貯存樂器。

96. **香港中樂團理事會第一副主席及香港中樂團行政總監解釋：**

- 香港中樂團原計劃在2003年9月舉行鼓樂節。然而，為配合政府的重建經濟活力計劃，鼓樂節提前至2003年7月13日舉行。此外，由於有超過3 100人希望參加鼓樂節，香港中樂團須在短時間內購買大批鼓。

鑑於鼓樂節被認為屬一次性項目，香港中樂團並不要求質素很高的鼓。由於該次活動由9月提前至7月舉行，部分鼓的木料當時可能尚未乾透，故容易損壞；及

- 事後回顧，香港中樂團若在鼓樂節過後不久便處置那些鼓，可能更為合適，例如不計財政回報將它們出售，而非貯存起來供日後使用。

97. 依委員會看來，香港中樂團沒有得到政府在提供排練及貯存場地方面的足夠支持。委員會詢問民政事務局會如何應付香港中樂團的需要。

98. **民政事務局局長**回應時表示，民政事務局明白在香港推動藝術文化發展時，除了為藝術團體提供表演場地外，政府亦應提供排練場地及其他配套設施。另一方面，民政事務局尊重藝團體的自主權，不會介入涉及其表演的事宜，例如需要購買大批鼓，以製造某些藝術效果。

G. 結論及建議

99. 委員會：

- 肯定香港中樂團有限公司("香港中樂團")在香港推廣及發展中樂作出的努力；
- 明白審計署的有關審查集中於香港中樂團的管治及管理事宜，並無在任何方面評議香港中樂團在藝術工作上的表現；

評估受資助演藝團體的準則

- 對下述事宜表示關注：民政事務局可能沒有藝術管理方面所需的專業知識，讓該局能訂立一套質素與數量的準則，以供評估受資助演藝團體(例如香港中樂團)的適當需要；在欠缺準則的情況下，民政事務局似乎如處理例行公事一樣分發經常資助，結果導致：

- (a) 審計署只根據成本效益的準則，對香港中樂團進行評核。僅按此準則評核演藝團體，而沒有考慮其藝術需要，或許不盡理想；
- (b) 民政事務局在2007年4月從康樂及文化事務署 ("康文署")接管資助主要演藝團體的職責後，沿用康文署與各藝團簽訂的《資助及服務協議》，當中包括規定核數師須就《資助及服務協議》所有條文提供意見，可是其中部分條文涉及非財務事宜(例如香港中樂團的藝術使命)，實際上不能據以進行審計；及
- (c) 從2005-2006年度至2008-2009年度，康文署／民政事務局雖然知悉香港中樂團所提交的經審計財務報告並未嚴格符合《資助及服務協議》訂明的審計規定，因為該等報告並無載述核數師就有關受資助活動的財務報告提出的意見，但康文署／民政事務局未有採取行動，以處理上述不符規定的情況。直至2010年3月審計署提出此事後，民政事務局才處理上述問題，做法亦僅只是縮減2010-2011年度《資助及服務協議》的審計範圍，而非改善《資助及服務協議》的審計規定。這情況令人關注《資助及服務協議》經修訂後，或未能達至其確保撥予香港中樂團的政府資助獲得妥善管理及控制的目的；

一 察悉：

- (a) 民政事務局已於2010年3月委聘顧問，開展表演藝術資助的顧問研究，藉以檢討以公帑資助本地表演藝術的目標，並為演藝團體的政府資助機制提出全盤和可持續的方案，包括探討評核準則、公帑資助的水平及方式，以助表演藝術界的靈活發展。預計顧問會在2011年完成有關工作；及
- (b) 民政事務局局長已接受審計署的建議，即民政事務局應在諮詢財經事務及庫務局後，考慮採取措施確保香港中樂團及其他演藝團體會遵守《資助及服務協議》內一些沒有納入2010-2011年度《資

助及服務協議》經修訂審計範圍內的條款，例如有關內部監控措施的第6(a)條、有關行為守則(關乎董事局／理事會成員及職員)和申報利益衝突的第6(h)條，以及有關採購的第6(u)條；

一 促請民政事務局局長：

- (a) 致力掌握藝術管理方面所需的專業知識，以便訂立一套質素與數量的準則，以供評估受資助演藝團體(包括香港中樂團)的適當需要；
- (b) 盡快改善對演藝團體的監察機制，當中須考慮顧問研究所得的結果，同時顧及有需要在保障藝術自主與確保妥善使用公帑之間取得適當平衡，以及諮詢主要演藝團體、立法會民政事務委員會及其他持份者，並向民政事務委員會匯報進展；及
- (c) 經諮詢財經事務及庫務局後，採取措施確保香港中樂團及其他演藝團體遵守《資助及服務協議》所有條文，包括不被納入2010-2011年度《資助及服務協議》經修訂審計範圍內的條款，例如第6(a)、6(h)及6(u)條，以期確保公帑資助獲得妥善管理及控制；

管治與管理

- 一 認為良好的管治與管理，對香港中樂團成為卓有成就的受資助演藝團體(包括實現其藝術理想)至為必要，並且不贊同香港中樂團提出的下述觀點：良好的管治和管理只起促進作用，要能夠成就藝術發展及成就才有價值；
- 一 對香港中樂團自2001年公司化以來會員人數較少(在不同時間由9至23人不等)表示關注，因為如有更多具備不同方面經驗及專業知識的會員可供香港中樂團理事會選任為成員，這可為理事會注入新血，有利於香港中樂團的發展；

— 察悉：

- (a) 香港中樂團理事會主席已同意審計署署長報告書第2.11段所述的建議。香港中樂團會與民政事務局緊密合作，確保採取適當的跟進行動，作出改善；及
- (b) 民政事務局局長已同意實施審計署署長報告書第2.12段所述的建議；

— 促請香港中樂團：

- (a) 因應該樂團工作的性質和特色，審慎檢討其《企業管治指引》、《會計手冊——政策及程序》、《人力資源手冊——政策及程序》、《市務和發展手冊——政策及程序》及其他相關規則和指引，確保該等政策、程序、規則和指引既符合良好管治及管理的原則，同時亦切實可行；及
- (b) 主動吸引更多人加入成為香港中樂團會員，藉此途徑為香港中樂團理事會引進更多新理念和專業知識，以助其發展；

— 促請民政事務局局長：

- (a) 協助發放資料，介紹部分演藝團體在管治及管理上採取的做法，以供其他藝團參考，從而提高管治及管理的水準；及
- (b) 要求列席香港中樂團理事會會議的民政事務局代表，主動告知香港中樂團政府相關的做法和指引，以供香港中樂團在適當時參考；

主要活動

- 對以下情況表示關注：
 - (a) 香港中樂團2008-2009年度的自我評估報告，未有恰當反映其主要活動的實際表現成效，因為多報了香港中樂團定期音樂會的購票觀眾人數、入座率和門票收入，卻少報了所發出的贈票數目；
 - (b) 關於索取贈票和認收贈票，以及增發贈票的理由和有關批准，香港中樂團沒有時刻妥為備存所有完整的相關書面紀錄；及
 - (c) 在部分音樂會中把20%以上的座位暫時騰空，不發售有關門票的做法，不利於有效率和有效益地運用資源，因為這些座位本可提供予學校或其他合適機構，以助向年青一代及特定社群(包括弱勢社群)推廣中樂；
- 對下述情況表示遺憾：香港中樂團未有就為商業贊助機構舉辦"專場"音樂會(即門票不作公開發售)訂出具備客觀準則的明確政策，這可能引起各種問題，例如審計署察覺有兩場音樂會(一場在2008-2009年度，另一場在2009-2010年度)出現以公帑補貼私人活動的情況；
- 察悉：
 - (a) 民政事務局局長已為演藝團體制訂詳細的呈報表格，以便各演藝團體在其自我評估報告內匯報其主要活動的表現成效。新訂的呈報表格就須列入報告的表現成效資料給予明確的界定和列明數據計算方法，例如有關購票觀眾人數、贈票數目、計算門票收入和門票出售率的公式等；及

(b) 香港中樂團理事會主席已同意審計署署長報告書第3.10、3.25及3.32段所述的建議。香港中樂團會與康文署和民政事務局緊密合作，確保採取適當的跟進行動，作出改善；

一 促請：

- (a) 民政事務局局長及香港中樂團理事會主席採取措施向市民推廣中樂，並向民政事務委員會匯報；
- (b) 香港中樂團就把定期音樂會改作為商業贊助機構舉辦的"專場"音樂會方面，制訂有關的客觀準則；及
- (c) 香港中樂團不再把大批位置較不理想的座位暫時騰空，不發售這些座位的門票，反而應與學校及其他合適機構訂定安排，把這些座位提供予有關學校和機構，從而善用資源，並有助於向目標社群(包括弱勢社群)推廣中樂；

人力資源管理

一 對以下情況表示關注：

- (a) 由於欠缺充足地方供香港中樂團進行樂團分部排練及樂師自行練習之用，以致部分藝術部職員須在上環市政大廈香港中樂團總部以外的地方練習，結果難以監察他們有否達到規定工作時數的要求；
- (b) 在由2005-2006年度至2007-2008年度的3個合約年度內，藝術部職員獲批准放取的年假多於聘用合約訂明的日數；
- (c) 3名行將離任的藝術部職員在由2009年5月中至其聘用合約於同年8月31日終結時為止的期間內均獲發薪金，但沒有獲委派任何工作；

- (d) 在2007年及2008年，就離港職務訪問提供機票及住宿方面出現不符合香港中樂團《人力資源手冊——政策及程序》所載規定的個案；
- (e) 香港中樂團仍未與樂器研究改革室主任就管理知識產權及研究費用議定合約條款，他便已就沒有在其聘用合約內列明的項目開展研究工作。結果，樂器研究改革室主任進行研究的費用不受任何預算管制，而香港中樂團為其研究產品及相關知識產權支付了35萬元；及
- (f) 香港中樂團在樂器研究改革室主任的各份聘用合約(2003年9月至2011年8月)內，並沒有訂明衡量其研究工作進度的目標日期；

— 察悉：

- (a) 香港中樂團理事會主席已同意審計署長報告書第4.8、4.14、4.25及4.35段所述的建議；及
- (b) 香港中樂團人力資源委員會已正式通過香港中樂團的指引，以配合有關為外訪演出(相對於離港職務訪問)提供機票和住宿的現行政策；

— 促請：

- (a) 民政事務局局長採取措施，確保香港中樂團可獲提供充足的配套支援設施，包括供樂師排練和自行練習及貯存樂器的地方，例如在西九文化區為香港中樂團設置適合的總部；
- (b) 香港中樂團檢討藝術部職員聘用合約的條款及條件，當中須顧及藝術部職員的工作特色，以及有需要給予彈性，以配合音樂作品多變及複雜的特性；及
- (c) 香港中樂團就發放年假及超時工作補假方面發出指引，以供員工遵行；

其他行政事宜

— 不接受以下情況：

- (a) 香港中樂團在2009年展開甄選指定供應商的工作時，只邀請了少數供應商為某些種類的一般物品／服務提交報價，結果當中每類物品／服務只選出一至兩個指定供應商；
- (b) 沒有訂明的招標程序；
- (c) 香港中樂團並無就於2003年為首屆鼓樂節購買的1 975個鼓保存妥善的購置及處置紀錄，而在13類鼓中，有10類的實際存貨數目(截至2009年11月)與香港中樂團的紀錄存在差異；
- (d) 香港中樂團沒有為這批鼓制訂處置計劃，而這批鼓的數目亦較樂團的正常需求為多，結果導致要支付617,000元的貯存費用，而有623個鼓在香港中樂團能以出售或送贈方式處置前已告損壞；及
- (e) 在酬酢活動的開支方面出現不遵守既定指引的個案；

— 察悉香港中樂團理事會主席已同意審計署署長報告書第5.9、5.18、5.23及5.27段所述的建議；

— 促請香港中樂團從速實施上述的審計署建議；及

跟進行動

— 希望當局繼續向其報告：

- (a) 民政事務局為致力掌握藝術管理方面所需的專業知識，以便訂立一套質素與數量的準則來評估受資助演藝團體(包括香港中樂團)的適當需要所採取的行動；
- (b) 有關表演藝術資助的顧問研究所得的結果；

- (c) 民政事務局所制訂經改善的對演藝團體的監察機制；
- (d) 民政事務局為確保香港中樂團及其他演藝團體遵守《資助及服務協議》所有條文，包括不被納入2010-2011年度《資助及服務協議》經修訂審計範圍內的條款(例如有關內部監控措施的第6(a)條、行為守則(關乎董事局／理事會成員及職員)和申報利益衝突的第6(h)條，以及有關採購的第6(u)條)而採取的措施，以期確保公帑資助獲得妥善管理及控制；
- (e) 香港中樂團為因應該樂團工作的性質和特色檢討其《企業管治指引》、《會計手冊 —— 政策及程序》、《人力資源手冊 —— 政策及程序》、《市務和發展手冊 —— 政策及程序》及其他相關規則和指引所採取的行動，以確保該等政策、程序、規則和指引既符合良好管治及管理的原則，同時亦切實可行；
- (f) 香港中樂團為吸引更多人加入成為香港中樂團會員所採取的行動，以便藉此途徑為香港中樂團理事會引進更多新理念和專業知識，協助其發展；
- (g) 民政事務局在協助發放資料介紹部分演藝團體在管治及管理上採取的做法，以供其他藝團參考方面所取得的進展；
- (h) 香港中樂團就把定期音樂會改作為商業贊助機構舉辦的"專場"音樂會方面所制訂的客觀準則；
- (i) 香港中樂團與學校及其他合適機構所訂定的安排，以便向它們提供位置較不理想的座位，而非把大批這類座位暫時騰空，不發售這些座位的門票；
- (j) 民政事務局在向香港中樂團提供充足配套支援設施(包括供樂師排練和自行練習及貯存樂器的地方)方面所採取的措施；

香港中樂團有限公司

- (k) 香港中樂團檢討藝術部職員聘用合約的條款及條件所取得的進展，在檢討中須顧及藝術部職員的工作特色，以及有需要給予彈性，以配合音樂作品多變及複雜的特性；
- (l) 香港中樂團就發放年假及超時工作補假所訂的指引；及
- (m) 實施各項審計署建議所取得的進展。

提供郵政服務

審計署曾就香港郵政提供的郵政服務進行審查。

2. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局對其查詢作出書面回應。

3. 一如審計署長報告書第3.9段所述，有大量郵政局出現虧損。就此，委員會詢問：

- (a) 根據香港郵政進行的分析，於2008-2009年度，在出現虧損的97間郵政局當中，每間郵政局出現虧損的主要原因為何；及
- (b) 當局有否制訂任何措施，改善上述郵政局的財務可行性。

4. **香港郵政署長**在其2010年6月11日函件的附件I(**附錄23**)中載述各項引致虧損的主要原因。他亦表示：

- 香港郵政以營運基金的形式運作，除負責為本港提供快捷可靠，價格相宜的郵政服務外，亦須為政府帶來合理回報。大致覆蓋全港各區的門市網絡對履行此項社會責任至為重要；
- 由於社交網絡軟件和不同形式的電子通訊日趨普及，過去數年的全球郵件量急劇下降。2008-2009年度和2009-2010年度的郵件量分別減少2.1%和5.6%，主要是因為私人郵件被取代所致。就該等位於住宅區或偏遠地區的郵政局而言，上述營商環境的轉變對其財務表現構成直接和重大的影響；
- 於2008-2009年度，在錄得虧損的97間郵政局當中，有47間位於人口稀疏的地區。雖然這47間郵政局每間只駐有兩名職員，屬最低人手規格，但其每年收入(介乎7萬元至210萬元)卻未能完全抵銷薪酬和租金支出(95萬元至200萬元)。同樣地，另有40間郵政局位於中密度人口地區，各駐有3至6名職員，其每年收入(介乎

提供郵政服務

40萬元至370萬元)不足以應付薪酬和租金支出(160萬元至390萬元)。在餘下的郵政局當中，有8間規模較大的門市部位於人口稠密的地區，但其每年收入(介乎440萬元至2,480萬元)卻耗用於薪酬支出、租金支出及郵政局為滿足顧客需求而長時間開放所涉及的開支。此外，另有兩間流動郵政局亦錄得虧損。就上述97間郵政局而言，薪酬和租金支出佔營運開支逾80%，而在2004-2005年度至2008-2009年度，這兩項支出分別上升了10.8%和26.3%；

- 香港郵政定期檢討各間郵政局的業務水平，並會迅速採取行動調整人手編制和開放時間、把郵政局遷往租金較低的鋪位，或在可行的情況下原址縮減規模。若有其他可行方式提供郵政服務，香港郵政亦會在徵詢地區意見後關閉郵政局。在2004-2005年度至2008-2009年度的5年期間，香港郵政關閉了5間郵政局，並把8間郵政局遷置或在原址縮減該等郵政局的規模；及
- 除上述措施外，香港郵政亦透過重組／自動化和開拓新收入來源，竭力降低成本。就重組／自動化而言，香港郵政以試行的方式在長沙灣的工業大廈內開設了一間電子貿易中心。該中心的開放時間為下午1時至8時，並設有自助服務站。試行計劃已取得初步成效，該中心分擔了為互聯網交易商提供服務所帶來的工作量，最終可有助香港郵政推行縮減規模的措施。就開拓新收入來源而言，香港郵政正積極把本身定位為政府部門的優先合作伙伴，以提供一站式代理服務。此外，香港郵政亦正與多個機構研究能否由香港郵政為該等機構提供帳單繳費服務。

5. 委員會亦詢問，香港郵政已採取／會採取甚麼具體措施，處理審計署署長報告書第3.18段所述的郵資不足問題。

6. **香港郵政署長**在同一函件中表示：

- 香港郵政已加強內部監察制度、評核各門市櫃位和郵件處理中心所採用的查核機制，以及增加抽查次數。結果，在2010年2月至4月期間，香港郵政成功追討逾132,000元的郵件欠資附加費，有關款額為2009年同期所得的3倍。香港郵政會繼續致力進行此方面的工作；及
- 全新設計的海報已張貼於所有郵政局和上載至香港郵政的網頁，以提醒市民有責任付足郵資。

7. 委員會察悉香港郵政署長的上述回覆，並希望當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展。

委員會主席、副主席及各委員署名

黃宜弘

黃宜弘(主席)

陳茂波

陳茂波(副主席)

鄭家富

石禮謙

石禮謙

湯家驥

湯家驥

何秀蘭

何秀蘭

李慧琼

2010年6月30日

**審計署署長第五十四號報告書內
經政府帳目委員會在報告書研議的章節**

**審計署署長
第五十四號報告書**

**政府帳目委員會
第五十四號報告書**

章節	項目	章節
3	建造行人過路設施	1
5	環保園的發展	2
6	香港中樂團有限公司	3
8	提供郵政服務	4

《香港特別行政區立法會議事規則》

72. 政府帳目委員會

(1) 立法會設有一個名為政府帳目委員會的常設委員會，負責研究審計署署長就以下各事宜提交的報告 ——

- (a) 政府的帳目；
- (b) 委員會認為須提交立法會省覽的其他帳目；及
- (c) 委員會認為與審計署署長履行職責或行使職權有關的事宜。

(2) 委員會亦須研究由審計署署長就其審計(衡工量值審計)工作而提交立法會省覽的報告。在該報告中，審計署署長就政府部門、憑藉任何條例審計署署長職權範圍所及的公共團體或組織或接受公帑補助的組織是否符合經濟原則及是否講求效率與功用，進行審計。

(3) 委員會由一名主席、副主席及5名委員組成，全部均須為立法會主席按內務委員會決定的選舉程序任命的議員。

(2005年第214號法律公告)

(3A) 委員會的會議法定人數為主席加上兩名委員。

(2005年第214號法律公告)

(3B) 如主席及副主席暫時缺席，委員會可在其缺席期間另選一委員代行主席之職。 (2005年第214號法律公告)

(3C) 所有在委員會內討論的事宜，須以參與表決的委員贊成者及反對者的過半數決定。主席或主持會議的任何其他委員不得參與表決，但如其他委員贊成者及反對者數目相等，則在此情況下他須作決定性表決。 (2005年第214號法律公告)

(4) 第(1)及(2)款所述的報告，一經提交立法會省覽，即當作已由立法會交付委員會研究。

(5) 除主席另有命令外，委員會根據第(8)款邀請任何人士列席的會議，新聞界及公眾人士得准進入會場旁聽。

(6) 委員會須在主席決定的日期、時間及地點舉行會議。會議的書面預告須在會議日期最少5整天前發給各委員及任何獲邀列席的人士；但主席可視個別情況指示給予較短時間的預告。

(7) (由2005年第214號法律公告廢除)

(8) 主席或委員會可邀請任何官員，或報告所指帳目所屬或與之有關的非政府團體或組織的成員或僱員，提供委員會在履行其職責時可能需要的資料，或作出解釋，或出示紀錄或文件；委員會亦可就該等資料、解釋、紀錄或文件邀請其他人士提供協助。

(9) 委員會須於審計署署長將政府帳目的審計報告提交立法會省覽之日起3個月內(或根據《核數條例》(第122章)第12條決定的較長時間內)就該審計署署長的報告提交報告。

(10) 委員會須於審計署署長將第(2)款所述的報告提交立法會省覽之日起3個月內(或立法會決定的較長時間內)，就審計署署長的報告提交報告。

(11) 除本議事規則另有規定外，委員會的行事方式及程序，由委員會自行決定。

**1998年2月11日臨時立法會會議上
政府帳目委員會主席提交臨時立法會的文件：
《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍 —— "衡工量值式審計" 》**

工作範圍

1. 審計署署長可就任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構在履行其職務時所遵守的經濟原則、取得的效率和效益進行調查。
2. "受審核機構"一詞包括 ——
 - (i) 審計署署長可根據任何有關條例所賦權力對其帳目加以審核的任何人士、法人團體或其他團體；
 - (ii) 過半數收入來自公帑的機構(但署長亦可根據補助條件中的一項協議對少過半數收入來自公帑的機構進行類似審核)；及
 - (iii) 行政長官為公眾利益計而根據《核數條例》(第122章)第15條的規定以書面授權署長對其帳目及紀錄進行審核的機構。

3. 上述工作範圍的定義，不應闡釋為給予審計署署長權利，使其可對審核中的任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構的政策目標的優劣加以質詢，而依照下列準則，亦不得質詢求得此等政策目標的方法，但署長可對達到此等目標所用方法的經濟原則、效率和效益提出質詢。

準則

4. 審計署署長向立法會提交報告時，應享有很大自由。他可以促請立法會注意他在核數過程中所發現的任何情況，並指出所牽涉的財政問題。按照準則訂定的範圍，審計署署長不會評論行政會議及立法會的決策，但可指出此等決策對公帑的影響。

5. 審計署署長在審查政策目標如何執行的過程中，如有理由相信有關人員在制訂政策目標和作出決定時，可能缺乏足夠、有關和可靠的財政及其他資料作為制訂政策目標或作出決定的根據，而一些重要的基本假設亦可能不夠明確，他都可以進行調查，證實他的想法是否正確。調查結果如顯示他的想法正確，他便應把有關事項提交立法會，由政府帳目委員會提出進一步質詢。由於進行此類調查的程序，可能涉及審查政策目標的制訂方法，審計署署長向立法會作出報告時，不應對有關事項下任何判斷，而只應條陳事實，由政府帳目委員會根據此等事實提出質詢。

6. 審計署署長亦可 ——

- (i) 查核有關方面在釐定政策目標及作出決策時，是否有適當的權力；
- (ii) 查核有關方面有否作出令人滿意的安排，以期探討、揀選和評估其他推行政策的辦法；
- (iii) 查核既定的政策目標是否已明確界定；其後就推行政策所作的決定，是否符合核准的目標並由適當階層的人員運用適當權力作出；向執行人員發出的指示，又是否符合核准的政策目標和決定，並為有關人員清楚了解；
- (iv) 查核各項不同的政策目標，以及所選用的推行辦法，是否有衝突或可能有衝突；
- (v) 查核有關方面在將政策目標演繹為行動目標和成效標準方面，進展和效用如何；查核有關方面有否考慮其他服務水平成本及其他有關的因素，以及在成本變動時加以檢討；及
- (vi) 有權行使《核數條例》(第122章)第9條所授予的權力。

程序

7. 審計署署長須將其"衡工量值式審計"研究的結果，每年向立法會報告兩次。第一份報告書須於每個財政年度完結後7個月內，或行政長官另行規定的較長期間內，呈交立法會主席。報告書須在一個月內，或立法會主席另行規定的較長期間內，提交立法會。第二份報告書最遲須於每年4月7日或行政長官另行規定的日期之前，提交立法會主席，並且最遲須於4月30日或立法會主席另行規定的日期之前，提交立法會。

8. 審計署署長的報告書提交立法會後，須交付政府帳目委員會研究。政府帳目委員會研究審計署署長的報告書時，須依循立法會的《議事規則》。
9. 政府就本委員會報告書所提事項擬採取的行動，將在政府覆文內加以評論，政府覆文須在本委員會報告書提交立法會後3個月內，提交該會。
10. 本文所提及的立法會，在臨時立法會存在期間指臨時立法會。

**出席委員會聆訊的證人
(按出席的先後次序排列)**

曾德成先生	民政事務局局長
羅莘桉先生	民政事務局首席助理秘書長(文化)
徐尉玲博士	香港中樂團有限公司理事會主席
梁廣灝先生	香港中樂團有限公司理事會第一副主席
錢敏華女士	香港中樂團有限公司行政總監
邱騰華先生	環境局局長
王倩儀女士	環境保護署署長
林啟忠先生	環境保護署副署長
陳英儂博士	環境保護署助理署長
黃傳輝先生	環境保護署高級環境保護主任
陳瑞緯先生	環境局局長政務助理
陳家強教授	財經事務及庫務局局長
劉焱女士	財經事務及庫務局副秘書長(庫務)

**政府帳目委員會主席黃宜弘議員, GBS
在委員會於2010年5月11日(星期二)
就審計署署長第五十四號報告書舉行
首次公開聆訊中的序辭全文**

各位先生、女士，午安，歡迎各位列席政府帳目委員會就審計署署長第五十四號衡工量值式審計結果報告書進行的公開聆訊。該報告書已在2010年4月21日提交立法會。

2. 政府帳目委員會是立法會轄下一個常設委員會。審計署署長對政府帳目進行審計及對政府和接受政府資助的組織進行衡工量值審計工作，並將報告書提交立法會後，政府帳目委員會便會研究這些報告書，藉以監察公共開支。委員會對審計署署長報告書進行的研究工作，涉及收集與報告書所載事實有關的證供，讓委員會可抱着建設性的精神和進取的態度作出結論及建議。我同時強調一點，整項研究工作的目的是希望從過往經驗中汲取的教訓，以及委員會對有關官員或其他有關人員的表現所提出的意見，能有助政府在顧及經濟原則和講求效率及效用的前提下，改善對公帑開支的控制。

3. 委員會按照既定程序研究審計署署長的報告書，在有需要的情況下會舉行公開聆訊，並會進行內部商議及發表委員會的報告書。委員會已訂定程序，確保有關的各方都有合理的陳詞機會。當委員會確信本身已確立有關的事實真相後，便會根據這些事實作出判斷，然後擬訂報告書的結論及建議。根據《立法會議事規則》第72條，委員會須在審計署署長報告書提交立法會省覽當日起計的3個月內，就該份報告書提交報告。在此之前，我們不會以委員會或個人名義，發表任何公開言論。

4. 委員會經過初步研究第五十四號報告書後，決定就報告書中的兩個章節邀請有關官員和其他有關人員到委員會前，回答我們的問題。除今天下午進行的聆訊外，我們亦已預留2010年5月13日就另一章節進行公開聆訊。

5. 今天下午的公開聆訊是關於第五十四號報告書第6章，有關"香港中樂團有限公司"一事。出席的證人是：民政事務局局長曾德成先生、民政事務局首席助理秘書長(文化)羅莘桉先生、香港中樂團有限公司理事會主席徐尉玲博士、理事會第一副主席梁廣灝先生，以及行政總監錢敏華女士。

6. 請各位注意，除獲委派官員外，其他人士向委員會發言時，將不享有《立法會(權力及特權)條例》(第382章)所訂的保障及豁免。

7. 我現在開始進行公開聆訊。



運輸署

Transport Department

本署檔號 : KRC 2/161-2
來函檔號 : CB(3)/PAC/R54
電 話 : 2829 5810
圖文傳真 : 2802 2361 (保密文件)

傳真 (2537 1204)

香港中區
昃臣道八號
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書

(經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

**審計署署長的衡工量值式
審計結果報告書（第五十四號）**

建造行人過路設施（第三章）

你於二零一零年五月二十五日的來函檔號 CB(3)/PAC/R54，本署已經收悉。

本署欣然向你匯報，當局已採取／將採取以下措施，以確保日後就基建及道路工程項目申請撥款時，在所提交立法會工務小組委員會及財務委員會的撥款申請文件中，會就行人過路設施提供足夠及詳細的資料：-

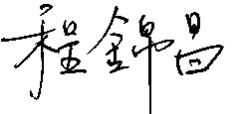
- i) 作為落實審計建議的即時措施，路政署、土木工程拓展署及運輸署已分別於二零一零年五月十二日、五月二十八日及六月一日向分部首長發出內部公文，要求他們提示屬下員工須參照審計署的建議，在擬備工務小組委員會和財務委員會的撥款申請文件時，就有關建造行人天橋及隧道的建議提供足夠及詳細的理據。

- ii) 在下一次週年檢討路政署有關「工務小組委員會討論文件」的技術通告第13/2009號時，路政署將在通告中加入有關上述於二零一零年五月十二日所發出公文的提述，以確保各人員遵守有關規定。
- iii) 土木工程拓展署及運輸署亦會檢視現行的內部程序，並會適當地在程序中納入審計署報告的上述改善建議。

本覆函及其英文譯本的電子檔案會於稍後按要求傳送至電子帳號「sywan@legco.gov.hk」。

本覆函為發展局、運輸署、路政署及土木工程拓展署的綜合回應。

運輸署署長

(程錦昌  代行)

副本送：運輸及房屋局局長	傳真: 2136 8017
發展局局長	傳真: 2151 5303
財經事務及庫務局局長	傳真: 2147 5239
路政署署長	傳真: 2714 5216
土木工程拓展署署長	傳真: 2246 8708
審計署署長	傳真: 2583 9063

二零一零年六月八日

**立法會政府帳目委員會
《審計署署長第五十四號報告書》
第5章 - 環保園的發展**

截至 2010 年 5 月初的最新進展

本資料文件旨在向各委員提供自審計署於2010年2月完成《環保園的發展審計報告》後環保園的最新進展情況。

第一期發展

2. 環保園第一期6幅土地經已全部租出作回收再造廢食油、廢金屬、廢木材、廢電腦、廢汽車電池及廢塑膠之用。直至2010年5月初，4名租戶(分別回收再造廢食油、廢金屬、廢木材及廢電腦)已陸續開始或即將投產。估計在未來數月，當這4名租戶全面運作時，每年可回收再造20 000公噸廢食油、160 000公噸廢金屬，2 400噸廢木材及1 200公噸廢電腦。我們會繼續向所有環保園租戶提供支援及協助，並根據租約監察他們的運作進展。

3. 另一方面，位於環保園第一期的訪客中心經已啓用。自2010年3月中至今，訪客中心至今已安排了50多次團體探訪，並接待超過1 500名參觀者。學校、社區團體和市民現時可以利用環保署和環保園的網頁預約參觀訪客中心。

4. 截至2010年5月初，環保園第一期租戶的最新發展及進度報告如下(有關照片載於附件1):

回收再造工序	最新進展	實際／預計投產日期	預計／最低處理量(公噸/年)
將廢食油循環再造成生物柴油	已經投產	2010年4月	20 000

回收再造工序	最新進展	實際／預計投產日期	預計／最低處理量(公噸/年)
回收再造廢金屬	已經投產	2010年5月	160 000
切碎廢木材	已開展首階段運作	2010年5月	2 400
處理廢電腦設備	廠房上蓋工程已完成，安裝機器設備後即將投產	2010年6月	1 200
處理廢汽車電池	正進行廠房上蓋工程的招標程序	2011年初 (暫定)	120
回收再造廢塑膠	租戶正修訂其發展計劃，並聲稱會在2010年8月投產	2010年第3季 (暫定)	4 000
環保園訪客中心	已向公眾全面開放	2010年3月中	-

第一期發展經驗

5. 第一期的6幅土地於2007至09年間分批租出。當首次招標遴選租戶時，我們根據先前獲得的業界反應及當時本港的廢物產生情況，指定個別土地須用作處理哪種廢物。可是，由於回收物料的市場變化迅速，以此方式進行的土地招標並未能達到良好效果。首次招標時，3幅土地合共只獲得8份合格標書，而3名在2007年4月選出的租戶當中，有兩名亦主要由於市況逆轉，分別於6及12個月內相繼終止租約。在第2次招標遴選租戶時，3幅土地合共只獲得3份合格標書，而當中一幅土地並未獲得任何合格標書。在其後的招標工作中，我們已就回收廢物種類和土地移交日期作出若干彈性安排。

6. 在環保園的市場推廣方面，我們曾與多個有興趣的團體和準租戶會面。根據他們的意見，我們已確定第二期土地的租務安排需要處理的主要事項。

7. 有興趣租用環保園土地的準租戶，按照他們的建議回收再造工序計劃性質，可分為兩大類。

8. 第一類的準租戶涉及較高的投資額(一般在1億元以上)，以興建及安裝特別設計的廠房和設備進行較高增值的工序。由於其運作性質，此類準租戶大都要求面積比第一期標準用地較大的土地，並可能就個別運作需要提出其他工地要求。由於涉及建築物、廠房和設備工程的龐大資本投資，這類投資者一般尋求較長的租約年期(一般不少於20年)，務求令投資在回報上可行。他們認為環保園的招標時間表較難配合他們的投資計劃。

9. 第二類的準租戶多數是中小型投資者，涉及較低投資的回收再造工序。由於此類企業需要大量土地進行廢物分揀工序，並常常需處理污水問題，工廠大廈往往不能滿足他們的運作需要。若要租用環保園的用地，他們一般又不太熟悉興建基本基礎設施(如廠房、電力變壓及消防設備等)所須的法定程序。兩類準租戶不約而同認為，單單處理從本地收集的物料數量，很多時會遇到物料不足的情況，特別是因為高增值的回收再造工序，通常都會採用自動化機器處理大量廢物，很多時候本地提供的廢料未能滿足需求。。

第二期發展

10. 我們正根據上述的經驗及意見，就第二期的租務安排進行檢討。第二期的土地平整及道路工程已經大致完成，而部分地段預計可於2010年年底推出市場招租。根據環保園第一期發展的經驗和項目持份者不時提出的意見，環保署現正就環保園的土地分配安排諮詢財經事務及庫務局的意見。在繼續維持以公開、公平及公正原則遴選租戶下的前提，我們亦準備調整有關安排，務求(一)增加環保園土地對回收再造業界的吸引力，並(二)促使租戶可於進駐環保園後早日投入運作，以達到發展環保園的目標，即是以可負擔的租金提供用作發展回收再造業的較長期土地，以鼓勵業界投資於較先進技術和較高增值的回收再造工序。

11. 環保署會在考慮審計署、政府帳目委員會和財經事務及庫務局的意見後，修訂有關第二期土地的分配安排。視乎我們諮詢持份者和立法會環境事務委員會的結果而定，第二期土地的招標程序可望於2010年年底展開。

環境局及環境保護署
2010年5月

附件 1：環保園第一期的最新照片

第一期用地 - 廢食油回收	
 2010/02/02 10:11	
2010 年 2 月 進展：處理設施大致完成	2010 年 5 月初 進展：處理設施已經完成，並已開始運作
第一期用地 - 廢金屬回收	
 2010/02/04 09:36	
2010 年 2 月 進展：剛完成大型剪鐵機的基座	2010 年 5 月初 進展：大型剪鐵機的安裝工程已經完成，並已開始運作

第一期用地 - 廢木材回收	
	
2010 年 2 月 進展: 正進行水泥鋪設工程	2010 年 5 月初 進展: 機械及設施啓用，開始初步運作
第一期用地 - 廢電腦設備回收	
 <i>2010/02/02</i>	
2010 年 2 月 進展: 正興建廠房	2010 年 5 月初 進展: 廠房已經落成，可望於短期內開始運作

本署檔案
OUR REF: EP380/10/11
來函檔案
YOUR REF: CB(3)/PAC/R54
電話
TEL NO: 2594 6034
圖文傳真
FAX NO: 3121 5707
電子郵件
E-MAIL:
網 址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk/>

**Environmental Protection Department
Headquarters**

46/F Revenue Tower
5 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong



環境保護署總部

香港
灣仔告士打道五號
稅務大樓四十六樓

香港中環
昃臣道8號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人: 韓律科女士)

韓女士:

**審計署署長衡工量值式審計工作報告書
(第五十四號報告書)**

環保園的發展（第5章）

二零一零年六月十八日就上述事項致環境保護署署長的來信收悉。現提供有關的額外資料如下：

環保園第一期租戶的最新發展

回收再造工序	最新進展
將廢食油循環再造成生物柴油	已於2010年4月投產。在環境保護署(環保署)的支持下，該租戶正積極向本地食肆推展其廢食油回收服務。
回收再造廢金屬	已於2010年5月投產。在環保署的支持下，該租戶正在市區建立更多回收點，以擴展其廢

回收再造工序	最新進展
	金屬回收服務。
切碎廢木材	已於2010年5月開展首階段運作。正進行提升工程以改善運作性能／規模。環保署正協助該租戶擴展其廢木回收網絡。
處理廢電腦設備	廠房上蓋工程已完成，消防設備裝置亦已完成並得到消防署批准，預計可於2010年7月投產。
處理廢汽車電池	租戶正就廠房上蓋工程的標書進行評估。
回收再造廢塑膠	租戶正修訂其發展計劃，並聲稱會在2010年8月投產。環保署已於2010年6月8日向該租戶發出警告信，要求加快落實其修訂後的發展計劃。

謹此感謝對這事的關注。

環境保護署署長

(陳英儂  代行)

副本送：

環境局局長

財經事務及庫務局局長 (傳真號碼：2147 5239)

審計署署長 (傳真號碼：2583 9063)

二零一零年六月廿二日

財經事務及庫務局
(庫務科)

香港下亞厘畢道
中區政府合署



FINANCIAL SERVICES AND THE
TREASURY BUREAU
(The Treasury Branch)
Central Government Offices,
Lower Albert Road,
Hong Kong

傳真號碼 Fax No. : 2147 5240
電話號碼 Tel. No. : 2810 2232
本函檔號 Our Ref. : A6/255 Pt.1
來函檔號 Your Ref. :

香港中區
昃臣道八號
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
(經辦人：伍美詩女士)
[傳真：2537 1204]

伍女士：

《審計署署長第五十四號報告書》衡工量值式審計結果

環保園的發展(第5章)

你在二零一零年五月十七日致財經事務及庫務局局長的來信收悉，我們現就上述章節提供額外資料如下：

(a) 環保園項目可節省的堆填區廢物棄置費用

在二零零二年申請把環保園項目提升為乙級工程時，當時的環境運輸及工務局在申請文件中列出多項支持該項目的理由和數據，當中包括物料如用於循環再造，可節省將物料棄置於堆填區所需費用的論點。我們相信所有這些資料當時已獲充分考慮，但我們的檔案紀錄並無顯示，減少將物料棄置堆填區從而可節省費用這項因素在決策過程中有多重要。

我們的檔案紀錄並無顯示財經事務及庫務局的同事在二零零六年曾要求當時的環境運輸及工務局在提交工務小組委員會的撥款申請文件中，加入有關減少將物料棄置堆填區從而可節省費用的論點。這可能基於當時有關同事在分析工程項目及其理據時，並不認為減少將物料棄置堆填區從而可節省費用是一個與項目財政理據相關的論點。

在參閱過當時提交環境事務委員會及工務小組委員會的文件後，我們可以理解上述的分析。工務小組委員會文件中有關“理由”的部份，指出環保園的主要用意是“為本地的回收物料提供出路”、“減輕目前回收物料過度依賴出口的問題”及“鼓勵發展有增值能力的環保及循環再造科技”等等。能夠直接減少棄置於堆填區物料的數量及因而可節省的費用並非理由之一。

此外，我們認為環境保護署在二零一零年五月二十五日的回覆中，提及環保園處理的物料可能會載運出口而非送到堆填區，亦是一個相關的考慮。

至於日後提交予工務小組委員會／財務委員會的申請，我們會因應審計報告的建議，繼續在適當情況下在工務小組委員會／財務委員會的文件中提供有關工程項目費用、好處及可節省費用的資料。

(b) 環保園電器及電子廢物處理中心的撥款分目

一項工程項目只要符合個別工務計劃工程項目分目或整體撥款分目的工程範圍，則有關的建設費用可以由該分目支付。就目前的個案而言，環保園電器及電子廢物處理中心分別同時符合環保園工程項目分目(即5703CL)及有關的整體撥款分目(即分目5101DX——為工務計劃丁級工程項目進行環境工程、研究及勘測工作)的工程範圍。根據環境局在年初向我們提供的資料，我們認為環境局運用整體撥款5101DX來支付環保園電器及電子廢物處理中心的開支並無不妥，因為這並非環保園工程分目5703CL項下的額外開支。我們認為上述兩個撥款途徑均屬恰當。

(c) 《財務通告第8/2001號》

隨函付上《財務通告第8/2001號》副本一份(只備英文本)。審計報告第4.21段提及根據上述財務通告，已獲基本工程儲備基金撥款的項目，部門不應以整體撥款支付該項目(或部分)的額外開支。有關的規定可參考財務通告附件三第4段。

財經事務及庫務局局長
(林靜雅  代行)

連附件

副本送：
環境局局長 (傳真：2537 7278)
環境保護署署長 (傳真：2891 2512)
審計署署長 (傳真：2583 9063)

內部人員

財經事務及庫務局常任秘書長(庫務)
財經事務及庫務局副秘書長(庫務)1
財經事務及庫務局副秘書長(庫務)3
財經事務及庫務局總助理秘書長(庫務)(特別職務)

二零一零年五月二十七日

*委員會秘書附註：財務通告第8/2001號並無在此隨附。

附錄9

本署檔案
OUR REF: EP380/10/11
來函檔案
YOUR REF: CB(3)/PAC/R54
電話
TEL NO: 2594 6034
圖文傳真
FAX NO: 3121 5707
電子郵件
E-MAIL:
網 址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk/>

Environmental Protection Department Headquarters

46/F Revenue Tower
5 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong



環境保護署總部

香港
灣仔告士打道五號
稅務大樓四十六樓

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

審計署署長衡工量值式審計工作報告書 (第五十四號報告書)

環保園的發展（第 5 章）

2010 年 5 月 17 日就上述事宜致環境保護署署長的來信收悉，現按來函的序號，提交所需資料如下：

(a) 沒有在工務小組委員會文件提供節省費用的原因

環保園的設立有助促進循環再造，能減少直接落入堆填區的棄置廢物的總量。然而，在計算環保園的經濟成效時，我們不能籠統地把環保園處理的物料總量，視作堆填區因環保園項目而減收之廢料總量，並將之引申為因環保園項目可節省的堆填區廢物棄置費用。主要原因，是部分環保園處理的物料，在未有環保園項目前，儘管沒有經過任何增值處理，仍會作出口作循環再造，而不會送到堆填區棄置。

(b) 環保園諮詢委員會

環保園諮詢委員會在 2006 年 12 月成立，其職權範圍現列於附件一。在 2008 年 12 月，委員會成員擴大至包括另外 5 個團體的代表，名單現詳列在附件二。自環保園諮詢委員會成

立以來的會議議程亦列於附件三。由於這些會議並非公開舉行，而委員亦沒有在會議前事先被知會會議中的詳細紀錄會被公開，因此，這些會議紀錄並不宜在政府帳目委員會報告中刊出。

謝謝你的關注。

環境保護署署長

(陳英儂 陳英儂代行)

附件：
職權範圍(附件一)
委員會成員名單(附件二)
會議議程(附件三)

副本送：

環境局局長

財經事務及庫務局局長 (傳真號碼：2147 5239)

審計署署長 (傳真號碼：2583 9063)

} 連附件

2010 年 5 月 25 日

**環保園諮詢委員會
職權範圍**

根據環保及回收再造業界的經濟及營商環境和發展情況，向政府提供以下意見：

- (i) 環保園的策略性規劃及在營商上的發展；及
- (ii) 環保園地段分配安排、租戶的入園準則，以及標書評審方案。

環保園諮詢委員會
委員名單

(由 2006 年 12 月開始)

- (1) 香港總商會
- (2) 香港工業總會
- (3) 香港生產力促進局環境管理部
- (4) 香港廢物管理學會
- (5) 香港工程師學會環境部

(由 2008 年 12 月開始)

- (1) 香港總商會
- (2) 香港工業總會
- (3) 香港生產力促進局環境管理部
- (4) 香港廢物管理學會
- (5) 香港工程師學會環境部
- (6) 香港中華總商會
- (7) 香港科技園公司
- (8) 香港特別行政區政府投資推廣署
- (9) 環境諮詢委員會廢物管理小組委員會
- (10) 嶺南大學市場及國際企業學

環保園諮詢委員會

會議議程

2006年12月8日之第1次會議議程

- 議程一 - 目的及職權範圍
- 議程二 - 保密事宜及申報利益衝突
- 議程三 - 簡介環保園計劃的目的及其營運模式 (文件 1-I)
- 議程四 - 汇報環保園第一期的最新進展 (文件 1-I)
- 議程五 - 汇報意向書報告 (文件 1-II)
- 議程六 - 建議中的第一期批地安排 (文件 1-III)
- 議程七 - 第一期土地之入園準則及標書評審條件 (文件 1-IV)
- 議程八 - 環保園第二期發展之意見
- 議程九 - 下次會議日期
- 議程十 - 其他事項

2007年5月7日之第2次會議議程

- 議程一 - 確認第一次會議記錄
- 議程二 - 汇報第一期首批土地的招標結果 (文件 2-I)
- 議程三 - 討論第一期第二批土地的評審條件及分配安排
(文件 2-II)
- 議程四 - 環保園管理公司前期準備工作(文件 2-III)
- 議程五 - 其他事項

2008年12月9日之第3次會議議程

- 議程一 - 保密事宜及申報利益衝突
- 議程二 - 簡介環保園諮詢委員會的角色及功能
- 議程三 - 回顧環保園發展及討論為了推動香港回收再造業的發展，環保園在管理方面需注意的事宜
(討論文件 EAC 03/1)
- 議程四 - 其他事項

2009年5月19日之第4次會議議程

- 議程一 - 跟進上次會議事項
- 議程二 - 環保園第一期的進展
(資料文件 EAC 04/1 - 環保園第一期的進展報告)
- 議程三 - 環保園第二期的土地分配初步安排
(資料文件 EAC 04/2 - 環保園第二期土地分配計劃書)
- 議程四 - 其他事項

附錄 10

本署檔案
OUR REF: EP380/10/11
來函檔案
YOUR REF: CB(3)/PAC/R54
電話
TEL NO: 2594 6034
圖文傳真
FAX NO: 3121 5707
電子郵件
E-MAIL:
網 址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk/>

Environmental Protection Department Headquarters

46/F Revenue Tower
5 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong



環境保護署總部

香港
灣仔告士打道五號
稅務大樓四十六樓

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人：韓律科女士)

韓女士：

審計署署長衡工量值式審計工作報告書 (第五十四號報告書)

環保園的發展（第 5 章）

二零一零年五月二十六日就上述事項致環境保護署署長的
來信收悉。現提供有關的額外資料如下：-

(a) 環保園創造的固定職位

截至二零一零年四月為止，環保園營運公司和已經開始運作的租戶
合共僱用120名長期員工。預計未來數月當更多租戶開始／加強回
收再造業務運作後，環保園提供的職位數目會陸續增加。我們仍維
持原先的預計，即當第一和二期的租戶全面投入運作後，環保園共
會創造約750個長期職位。

(b) 第二期的發展和啓用時間表

第二期的地盤平整和道路工程已大致完成。我們正與財經事務及庫務局檢討有關土地招租安排和其他支援措施，以期提高環保園對回收再造業的吸引力，並支援租戶及早在環保園展開回收運作。我們在諮詢有關持份者及立法會環境事務委員會後，計劃在2010年年底或之前展開土地招租程序。

(c) 環保園的管理合約

- (i) 管理合約中涉及市場推廣服務範圍的條款已摘錄並隨函夾附（附件一）。
- (ii) 這份管理合約屬跨專業的服務合約，涉及的服務包括設施管理、基礎建設保養、租戶支援、租務管理及市場推廣。採用為期7年的合約期是為了吸引足夠的商業興趣，集結所需的跨專業專才，提供有關綜合服務；與此同時，亦讓隨後第二份合約的營運公司於第10年處理出租用地續約或重新招標前，累積充分的經驗。公營機構採用的合約年期一般根據服務的要求和有關業務的考慮而決定。事實上，亦有其他設施管理合約，例如隧道管理合約，年期超過3年以上。

(iii) 環保園管理合約訂明營運公司在整段合約期間內所須提供的各項服務，以及不同階段按交給營運公司管理的土地地段而訂定的管理費用（審計報告書中表六及表七）。所需服務因應環保園具體運作情況而定。隨着第一期多幅用地及第二期兩個由非政府機構營運的廢物處理中心之循環再造業務的開展，以及環保園訪客中心的開放，營運公司已需調動更多的資源，按管理合約中的條款，提供訂明的所需服務。

謹此感謝對這事的關注。

環境保護署署長

(陳英儂 陳英儂 代行)

副本送：

環境局局長
財經事務及庫務局局長 (傳真號碼：2147 5239)
審計署署長 (傳真號碼：2583 9063) } 不連附件

二零一零年六月四日

*委員會秘書附註：附件一並無在此隨附。

立法會帳目委員會
討論審計署署長第54號報告書
第6章 — 香港中樂團
二〇一〇年五月十一日

民政事務局局長曾德成序辭

主席、各位議員：

香港中樂團是一個享譽海內外的樂團，致力於發展具有本地特色的中樂文化。多年以來，體現了民族音樂最優秀的傳統，以及不斷創新的活力，是名符其實的香港文化大使。香港中樂團的卓越成就，為樂界所公認，這既是樂團成員努力的成果，亦有多方面因素的配合。特區政府堅定資助香港中樂團繼續攀登藝術高峰，以豐富香港公眾的文化生活和全面培育藝術涵養。我們現在討論公帑運用是否符合成本效益，我相信目的是為了尋找改善空間，幫助中樂團更進一步的提升，而並非要對樂團造成任何負面的影響。

藉着這個機會，我向審計署同事就香港中樂團開展的審查工作，以及在有關報告書內提出多項改善建議，表示感謝。審計報告對民政事務局提出的各項建議，我們全部接受，並且已經開始落實，例如中樂團和其他藝團提交財務報告所符合的規定，以及自我評估報告的匯報基準，都依循審計報告的建議採取跟進行動，作出了改善。

民政事務局自二零零七年四月起，負責向九個主要表演藝術團體提供定期綜合資助，各個主要藝團以有限公司的形式自主營運，除了接受政府提供的資助外，亦可以積極開拓其他資源，例如爭取企業贊助和捐款。

我們的政策目標，是要營造有利藝術表達和創作的環境，讓更多社會人士參與文化活動，民政事務局每年與主要藝團，包括中樂團，訂立《資助及服務協議》，通過履行協議來實施監管。我們有責任確保藝團對公帑用得其所，遵守審慎管理的原則。同時，我們必須尊重藝術自主，避免過多插手介入，讓各個藝團有充分的空間。這兩者之間要取得適當的平衡，以體現我們支持藝術自由發展的原則方針。

各個主要藝團接受公帑資助，當然應該不斷完善樂團的管治和管理水平，有效地履行接受公帑資助的承諾，我們瞭解在整個審計過程中，中樂團方面一直與審計署充分配合，報告對這一點也有清楚的表述。

我們會繼續與中樂團緊密聯繫，攜手推廣中樂文化。我們相信，香港中樂團的理事會將帶領樂團不斷精益求精，參與推動香港文化藝術的發展。我和本局的同事很樂意回答議員稍後的提問。謝謝主席。

**立法會帳目委員會
討論審計署署長第54號報告書
第6章 — 香港中樂團
二〇一〇年五月十一日**

香港中樂團有限公司主席 徐尉玲博士序辭

主席先生及各委員：

謝謝邀請香港中樂團出席今天政府帳目委員會的會議，讓我們有機會公開就審計署署長第54號報告書第6章內容作出回應及解釋。

(a) 香港中樂團是審計署第一個審查的演藝團體，我們歡迎審計署為樂團進行的健康檢查，亦感謝有關建議。

我們明白審計署從公帑衡工量值的角度去檢視我們以往的工作，並提出他們的觀點。中樂團理事會及其轄下的專責委員會將跟進研究審計署的建議，並會與民政事務局和康文署緊密合作，確保按情況採取適當的完善措施。

樂團理事都是義工，以不同的專業及商務經驗，積極、熱誠地參與，審慎理財，嘗試為樂團建立管治規範。

當中最大挑戰是在執行藝團管理的同時又要給予發揮藝術的空間，要在兩者取得平衡，才可成就樂團的願景、達至社會對我們的訴求。

(b) 必須一提的是大型中樂合奏藝術或民族管弦樂雖然已發展90年，但其普及性比擁有超過300年歷史的西方交響樂仍有距離，加上香港獨特的殖民地歷史，社會深受西方文化影響。中樂團在推廣大型中樂合奏藝術及中國文化的箇中挑戰，可想而知，我們的推廣策略也因此需要更為進取。

(c) 審計署在報告中讚揚樂團的Chinese Music Alive及Music for Love(樂在其中顯關懷)兩個推廣計劃，肯定樂團在推廣工作上的積極精神，對此我們非常鼓舞。

樂團將繼續在民政事務局的監管及指引下，以不同的演出和活動，推動中國音樂文化。

事實上，自2001年公司化後，香港中樂團在整個團隊的熱誠工作及努力下，逐漸獲得觀眾的支持和業界的讚譽，也得到國際音樂舞台上的肯定，不斷獲邀外訪演出，足跡遍及歐美，例如去年樂團有幸獲邀於紐約舉世聞名的Carnegie Hall演出，成為香港首個獲邀於該音樂廳演出的藝團。我們衷心感謝各位的支持，並期望繼續與各界努力把工作做得更好。多謝主席及各委員。

**政府總部
民政事務局**

香港灣仔
告士打道五號
稅務大樓
四十一樓



GOVERNMENT SECRETARIAT

HOME AFFAIRS BUREAU
41/F, REVENUE TOWER
5 GLOUCESTER ROAD
WAN CHAI
HONG KONG

本局檔號 : SF(3) HAB/CS/CR 7/7/8 (C1) Pt.3
來函檔號 : CB(3)/PAC/R54
電 話 : 2594 6615
圖文傳真 : 2802 4893

香港中區
昃臣道8號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
(經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

**《審計署署長第五十四號報告書》衡工量值式審計結果
香港中樂團有限公司(第6章)**

閣下於 2010 年 4 月 27 日的來信收悉。現謹提供信內所要求的資料如下：

- (a) 隨函附上民政事務局與香港中樂團有限公司(香港中樂團)訂立的 2009-10 年度及 2010-11 年度《資助及服務協議》(只有英文版本)。由於協議附件 A 的部分內容為商業敏感資料，因此我們已遮蓋該些內容，包括“(b)部—資助期指標”中涉及香港中樂團與第三方協商的部分節目詳情；以及“(c)部—議定編制”中有關香港中樂團員工薪酬福利的資料，敬請注意。

- (b) 至於政府一般會向海外藝術家/表演團體提供的機位等級，我們已就此徵詢康樂及文化事務署(康文署)。據了解，康文署既有的慣常做法是根據訪港藝人/表演團體在國際上的知名度，為有關藝人/團體提供包括機票安排在內的委聘條款。署方會通過協商方式落實有關安排。因此，協議條款因人而異，而較知名的藝術家獲安排商務機位的情況並非罕見。這項安排與國際演藝市場上沿用已久，並廣為主辦者所接受的做法一致。

民政事務局局長

(羅莘桉



代行)

副本送：
香港中樂團有限公司行政總監
財經事務及庫務局局長
審計署署長
康樂及文化事務署署長

二零一零年五月四日

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
AND
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED
FOR THE YEAR 2009-10**

THIS AGREEMENT is made on the 6th day of April 2009

PARTIES:

- (1) the Government of the Hong Kong Special Administrative Region as represented by the Secretary for Home Affairs whose principal office is at 31/F, Southorn Centre, Wanchai, Hong Kong ("the Government"); and
- (2) Hong Kong Chinese Orchestra Limited, a company with limited liability incorporated under the Companies Ordinance (Cap. 32 of the Laws of Hong Kong) whose registered office is at 7/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong ("the COMPANY").

RECITALS:

The Government wishes to promote and develop Chinese music in Hong Kong and has agreed to grant to the COMPANY and the COMPANY has agreed to accept a maximum sum of HK\$53,143,963/(Hong Kong Dollars Fifty-three Million One Hundred Forty-three Thousand Nine Hundred and Sixty-three Only) ("the Subvention") for the period from 1 April 2009 to 31 March 2010 inclusive ("the Subvention Period") for the sole purpose of implementation of the programme of activities proposed by the COMPANY and as set out at Annex A ("the Activities") in accordance with the budget set out at Annex B ("the Budget") and subject to and upon the terms and conditions set out hereunder.

OPERATIVE PART:

1. Subject to the earlier termination as provided in Clause 12, this Agreement shall take effect on 1 April 2009 and shall continue until 31 March 2010.
2. The Subvention shall be made available to the COMPANY subject to the COMPANY's compliance with all provisions of this Agreement, and to the Government's overriding right to suspend, vary, reduce or cancel payment of all or any part of the Subvention or to demand immediate repayment of all or any part of the Subvention as may be determined by the Government in its sole discretion.
3. Subject to the COMPANY's compliance with all provisions of this Agreement and the Government's right provided in Clause 2, the Government will make available the Subvention to the COMPANY by quarterly instalments in advance during the Subvention Period.

4. In consideration of the grant of the Subvention or any part thereof by the Government to the COMPANY, the COMPANY agrees -
 - (a) to provide artistic leadership in the local Chinese music community and develop a distinctive local Chinese music culture;
 - (b) to establish community support and develop public interest in Chinese music;
 - (c) to establish regional and international reputation for the COMPANY;
 - (d) to implement the Activities in accordance with the Budget, and to use and account for the Subvention in accordance with the provisions of this Agreement;
 - (e) to use all experience, skill, care and diligence and attention in carrying out the Activities and discharge all its duties and obligations under this Agreement as may be expected from a person who is an expert in providing activities similar to the Activities; and
 - (f) to comply with the requests, instructions and/or directives as the Government may make or give relating to the Activities from time to time.
5. To enable the Government to ascertain whether the objectives of the Subvention to the COMPANY are achieved and the provisions of this Agreement are complied with by the COMPANY, the COMPANY agrees and undertakes -
 - (a) to notify the Government in advance in writing of each of the COMPANY's public activities and events relating to the Activities or this Agreement including without limitation publicity and promotional events such as press conferences, to provide the Government with all related publicity and promotional materials produced for the Activities and any other activities funded by the Subvention, and to allow the Government to send representatives to such activities and events;
 - (b) to notify the Government in advance in writing of each meeting of the governing body of the COMPANY, to provide the Government with the relevant papers and minutes as soon as reasonably practicable, and to allow the Government to send representatives to attend such meetings as observers;
 - (c) to provide the Government upon request with up to six tickets to attend any ticketed scheduled activities relating to this Agreement;
 - (d) to provide the Government with the following reports covering the Subvention Period -
 - (i) a self-evaluation and assessment report and a year-end report on or before 30 June 2010. The Government reserves the right to specify the format of the self-evaluation and assessment report and the year-end report;
 - (ii) audited annual financial statements and annual financial report on or before 30 September 2010 in accordance with the requirements set out in Annex C; and

- (iii) thirty copies of the Annual Report on or before 31 October 2010 and to make it available/accessible to the public via the internet by uploading it to the COMPANY's website and through such other means as the Government may specify. The Annual Report shall include the report of the Chairman of the COMPANY, COMPANY's objectives, COMPANY's corporate structure, structure of the Board of Directors, committees and advisors (if any), a pro-forma balance sheet and income and expenditure account extracted from the COMPANY's audited annual financial statements and a report on the COMPANY's work and activities.
6. The COMPANY agrees and hereby warrants and undertakes (with continuing effect until the termination or expiry of this Agreement) -
- (a) to adopt proper internal controls to ensure that the Subvention is used in a cost-effective and accountable manner, and to notify the Government of any irregularities as soon as they are identified, and forward a full report subsequently covering results of the investigations and actions taken to rectify the situation and prevent recurrence of the irregularities;
 - (b) that due efforts will be made to ensure value for money in using the Subvention it obtains from the Government in the implementation of its objectives set out in Clauses 4(a) to (f) of the Agreement and performance of its duties and obligations under this Agreement ;
 - (c) to ensure that due efforts will be made to ensure that overheads will be reduced and productivity enhanced in the course of performance of this Agreement;
 - (d) to comply with all applicable health and safety laws and regulations in the performance of this Agreement;
 - (e) to comply with all applicable employment and equal opportunities and data protection laws and regulations in the performance of this Agreement;
 - (f) to account to the Government its employment and remuneration of its senior executives, and to observe the principle of fairness and transparency in recruiting staff in the performance of this Agreement;
 - (g) to comply in all respects (including without limitation, the giving of all necessary notices, the paying of all necessary fees and the obtaining of all necessary licences, consents and approvals) with all enactments, laws, ordinances, rules and regulations for the time being and from time to time in force in Hong Kong which are applicable to the Activities or other activities funded by the Subvention;
 - (h) to procure its employees, agents and sub-contractors who are engaged to carry out the Activities to adopt and observe the 'Code of Conduct for Members of the Governing Board and Staff of Performing Arts Organizations' at Annex D (as may be amended or supplemented by the Government from time to time) and adopt the pro-forma 'Declaration of Conflict of Interest' at Annex E;
 - (i) to follow the Code of Conduct at Annex D to set out the COMPANY's policy documents on restricting the COMPANY's staff to take part in outside work and to supply the Government with such policy documents whenever revised;

- (j) in case of any suspected breach of the Code referred to in Clause 6(h) above, to forward a full report subsequently covering results of the investigations and actions taken to rectify the situation and to prevent recurrence of the irregularities;
- (k) to acknowledge with full awareness that neither the Government, nor its employees or agents shall in any way be or be held or be deemed to be responsible for the direction or conduct of the affairs of the COMPANY. In the absence of specific designation in writing as a directive of the Government, any advice, suggestions, comments or other indication given voluntarily by the Government or its employees or agents shall be deemed in all respects to be given on a purely personal basis and not as reflecting the view or position of the Government in any way and the COMPANY shall accept and respond to any such advice, suggestion, comments or other indications entirely at its own discretion and risk. Without prejudice to Clause 14 of this Agreement, the COMPANY shall keep the Government and their employees and agents indemnified against all claims, actions, demands, costs, expenses (including without limitation the fees and disbursement of lawyers, agents and expert witnesses) and liabilities of whatsoever nature incurred as a result of the COMPANY acting, accepting and responding to any such advice, suggestion, comments or other indications as well as to any specific directive of the Government;
- (l) to acknowledge and carry on its activities on the basis that the terms and conditions of service for those persons constituting the agreed establishment as set out at Annex A ("Agreed Establishment") shall not be more favourable than what in the absolute opinion of the Government are commensurate with the duties and experience of that particular post, and shall be in line with the terms and conditions of comparable posts in the trade;
- (m) if for the Subvention Period, the Subvention amounts to \$10 million or more and the Subvention accounts for 50% of the COMPANY's operating income, to review the number, ranking and remuneration of its staff as directed by the Government; to submit to the Government an annual report on the review findings for the Subvention Period in such a format as required by the Government on or before 30 June 2010; and to make public disclosure of the remuneration of staff of the top three tiers in its Annual Report in such a way as the Government may require;
- (n) for those staff referred to in Clause 6(m) above, to supply the Government with documents on procedures of recruitment, renewal and termination of appointment, and the terms and conditions of employment of such staff (including all amendments and supplements thereto) who are employed at any time during the Subvention Period;
- (o) to notify the Government in writing if the establishment of the COMPANY is significantly different from the level provided for in the Agreed Establishment, or if there are any proposed changes or renewal of employment in the highest level of artistic or management staff of the COMPANY, to seek the Government's prior approval in writing where approval will not be unreasonably withheld;
- (p) not to accept any donation, sponsorship or advertisement from or associated in any form or manner with tobacco or tobacco-related activities;

- (q) not to deviate from the Budget without the prior written approval of the governing body of the COMPANY and to as soon as practicable notify the Government accordingly;
- (r) to meet any copyright obligations on works which are not covered by the annual blanket licence held by the venues of the Leisure and Cultural Services Department;
- (s) to use best endeavours to maximize revenue from sources other than the Government including without limitation sponsorship and fundraising as estimated at Annex B and to charge full costs for services provided on a self-financing basis to other organizations;
- (t) to include in the COMPANY's revenue budget and audited financial statements referred to in Clause 5(d)(ii) all bank interest which has accrued;
- (u) to ensure that all procurement of goods and services pursuant to the provisions of this Agreement shall be conducted on a fair, unbiased and competitive bidding basis. The COMPANY shall review its existing procurement procedures making reference to the sample procurement policy and guidelines set out at Annex F and shall, if required by the Government, amend its existing procurement procedures to ensure compliance with Annex F. The Company shall provide the Government with a copy of its procurement procedures whenever revised;
- (v) to ensure that the COMPANY's governing body, officers and staff shall keep themselves informed of the financial and accounting procedures relating to procurement of goods and services regularly and whenever such procedures are amended;
- (w) not to alter the terms of its Memorandum and Articles of Association without first obtaining the written consent of the Government;
- (x) to procure that no member of the governing body of the COMPANY shall serve for a term in excess of six consecutive years;
- (y) to give due consideration to the inclusion in the governing body of the COMPANY an appropriate number of professionals such as accountant, lawyer, fund raising and marketing experts to give advice and business support to the COMPANY;
- (z) to ensure that the constitution of the governing body of the COMPANY as comprising no less than six (6) members and that the quorum for making decisions of the board shall be no less than 50% of the full membership of the board and being at least three (3) in number;
 - (aa) to hold meetings of the governing body not less than three times a year during the Subvention Period;
 - (bb) the performance of its obligations under this Agreement does not and will not conflict with or contravene any judicial order or obligations under any third party contracts to which the COMPANY is a party; and
 - (cc) all information in relation to the Activities of this Agreement provided by the COMPANY is true, accurate and complete in all material respects.

7. The COMPANY agrees that -

- (a) the COMPANY shall keep proper and separate books and records of all receipts and payments (including receipts, counterfoils, vouchers and other supporting documents) and contracts, minutes and all information in connection with the Subvention in legible written form for at least seven (7) years after the expiry or termination of this Agreement or up to the date as otherwise specified by the Government within seven (7) years after the expiry or termination of this Agreement and shall make the same as well as general ledgers, sub-ledgers, cashbooks and bank statements available for conducting audit (including without limitation value for money audit), inspection, verification and copying by the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives at all reasonable times during the continuation of this Agreement and the said period after the expiry or termination of this Agreement. The COMPANY shall ensure that all receipts and payments in respect of the Subvention and the programmes funded by the Subvention are properly and timely recorded. The COMPANY shall also provide copies of such books and records to the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives forthwith on demand free of charge;
- (b) the COMPANY shall, and shall procure its employees and agents to, explain to the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives any matters relating to the receipt, expenditure and/or custody in respect of the Subvention upon request;
- (c) the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives is entitled to carry out value for money scrutinies on the COMPANY's accounts and records;
- (d) upon the Government's request, the COMPANY shall allow the Commissioner of the Independent Commission Against Corruption or its authorized representatives to examine the management and control procedures of the COMPANY for the purpose of providing corruption prevention advice to the COMPANY, and the COMPANY shall heed the advice given and shall take remedial actions as are appropriate;
- (e) the COMPANY shall not, and shall procure that its employees, agents and sub-contractors who are in any way involved in the performance of this Agreement shall not -
 - (i) give or offer to give to any officer, employee or agent of the Government any gift or consideration of any kind as an inducement or reward for doing or for having done or forborne to do any act in relation to the execution of this Agreement or any other Government contracts or for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to this Agreement or any other Government contracts;
 - (ii) enter into this Agreement or any other Government contracts in connection with which commission has been paid or agreed to be paid by the COMPANY or on its behalf, or to its knowledge; and

- (f) if the COMPANY or its employees, agents or sub-contractors who are in any way involved in the performance of this Agreement shall be found to have breached Clause 7(e) of this Agreement (whether with or without the knowledge of the COMPANY) or committed any offence under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201 of the Laws of Hong Kong) or under any law of a similar nature in relation to this Agreement or any other Government contracts, the Government reserves the right to summarily terminate this Agreement immediately by giving written notice to the COMPANY pursuant to Clause 12.

8.1 The COMPANY agrees -

- (a) to use the Subvention solely and exclusively for carrying out the Activities. The COMPANY shall not use or divert the Subvention to support any items/activities for which the Government has already expressed difficulties in giving policy or funding supports. The COMPANY shall account for and make good any payments or expenditure made in contravention of this Agreement;
- (b) to seek the Government's written approval before the COMPANY uses the Subvention for carrying out an activity which falls outside the scope of the Activities and if such approval is given, to acknowledge the Government for funding that activity in the same manner as provided at Clause 8.2 (a);
- (c) not to use the funds earmarked for outbound cultural exchange activities in the Subvention for any other purpose. The COMPANY undertakes to inform the Government in advance on each occasion of outbound cultural exchange the details of such exchange activity including the host party, the full budget, expected audience etc should funds earmarked for the purpose in the Subvention be used for such activity. The COMPANY also undertakes to provide reports on its outbound cultural exchange activities to be annexed to the year-end report of the COMPANY referred to in Clause 5(d)(i). The COMPANY shall keep a separate account of their outbound cultural exchange under their audited annual financial report referred to in Clause 5(d)(ii) on or before 30 September 2010. Any unspent portion of the outbound cultural exchange earmarked grant shall be carried forward to the COMPANY's Subvention of 2010-11 to be used exclusively for outbound cultural exchange activity unless the COMPANY is no longer receiving Subvention from the Government in 2010-11 in which case the unspent portion of the earmarked funds of 2009-10 will have to be repaid to the Government on demand;
- (d) to keep a separate set of accounts for self-financing activities which are funded by sources other than the Subvention in the forms of sponsorship, donations etc and ensure that all receipts and payments in this account are properly and timely recorded and there is no cross-subsidization of self-financing activities by the Activities and any other activities funded by the Subvention (whether in money or in kind);
- (e) to provide the Government with copies of all publicity and promotional materials produced for the Activities and any other activities funded by the Subvention with the consent of the Government at least one month before the start of the activities; and
- (f) to allow the Government to use the publicity and promotional materials produced

by the COMPANY in arts promotion or other promotion activities.

8.2 The COMPANY -

- (a) acknowledges that the Subvention is being provided by the Government and shall, in all publicity and promotional materials produced relating to the Activities of the COMPANY, include a statement that "The COMPANY is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region". The acknowledgement shall be placed in a prominent position in the publicity and promotional materials and shall be of a size not smaller than other type print acknowledging support or of such other size or sizes as shall be required by the Government from time to time. The COMPANY further agrees that the acknowledgement and any other reference to the Government or its employees shall carry no implications whatsoever that the Government or its employees undertake or accept any responsibility or assume any liability to any third parties for the COMPANY's liabilities or obligations; and
 - (b) acknowledges and agrees that there is no obligation on the part of the Government to provide any additional funding should the COMPANY run into financial deficit at any time during the Subvention Period. The Government shall not reimburse the COMPANY for any amount incurred by the COMPANY that exceeds the amount of the Subvention or any amount incurred by the COMPANY before the commencement date of this Agreement or after the expiry or termination of this Agreement. The Government accepts no liabilities for any deficits arising from the carrying out of the Activities.
9. To enable the Government to take any remedial action if the financial position of the COMPANY changes to the point where in the opinion of the Government the Subvention may no longer be appropriate or necessary, the COMPANY agrees -
- (a) to accept any donation or sponsorship from any third parties on the understanding that the Government is not obliged to provide any funds to meet any financial commitment (whether recurrent or otherwise) arising from the COMPANY's acceptance of the donation or sponsorship;
 - (b) to bear any and all financial consequences resulting from the acceptance of donations or sponsorship for providing any services/undertaking any capital projects which may have recurrent/time-limited financial implications unless the Government's written agreement in providing additional funding for the purpose has been obtained before the COMPANY's acceptance of donations or sponsorship. In the event that the COMPANY accepts a donation or sponsorship which creates a financial commitment on the COMPANY beyond the Subvention Period without the prior written agreement of the Government, the COMPANY agrees that this will not preempt or commit the Government to provide any subvention to the COMPANY beyond the Subvention Period;
 - (c) to obtain the prior approval of the governing body of the COMPANY as to the manner in which the donation is to be used and to notify the Government of any donation made to the COMPANY which the donor does not require to be used for a specific purpose;
 - (d) that upon request of the Government, the COMPANY shall immediately provide

the Government with copies of all or any of the sponsorship agreements entered into by the COMPANY;

- (e) to notify the Government as soon as practicable of any proposed change to the scope and/or level of Activities. The Government reserves the right to vary the amount of Subvention if there is any change to the scope and/or level of Activities; and
 - (f) to accept a revision of the amount of Subvention if the Government, without prejudice to its right to terminate under Clause 12, considers such a revision appropriate, having regard to the resources and circumstances of the COMPANY, and to refund and to repay to the Government immediately on demand by the Government the amount of any reduction in the Subvention as may be determined by the Government.
10. In this clause, "Reserve" means the surplus (if any) as revealed in the audited annual financial statements referred to in Clause 5(d)(ii) net of sponsorship, donations and income and expenditure of self-financing activities. If at the end of the Subvention Period, there is a Reserve, the COMPANY may keep and carry forward a Reserve of not more than twenty-five percent (25%) of the total expenditure as revealed in the audited annual financial statements for the Subvention Period to serve as a buffer against contingencies in the subsequent year and as an incentive to economise its spending in the current year. All amounts exceeding twenty-five percent (25%) of the total expenditure as revealed in the audited annual financial statements for the Subvention Period shall either be returned by the COMPANY to the Government or netted off against the amount of the following year's Government subvention, if any, in the sole discretion of the Government. The COMPANY may apply for written approval of the Government to vary the aforesaid ceiling of the Reserve, which may be considered and decided by the Government in its sole discretion. The COMPANY agrees -
- (a) to plough back the Reserve into Activities funded by the Subvention;
 - (b) to seek the prior approval of the governing body of the COMPANY for using the Reserve;
 - (c) to seek the prior written approval of the Government if the use of the Reserve will generate additional financial consequences for the Government; and
 - (d) for accounting purpose as set out in Clause 8.1(d), the COMPANY shall keep a separate account to record sponsorship, donations and income and expenditure of the COMPANY's self-financing activities.

11. Personal Data

- (a) The COMPANY hereby consents, agrees and authorizes that without further notification to the COMPANY, the Government may disclose, verify and/or exchange all and any information and data ("the Data") related to its constituent committees and/or other third parties -
 - (i) for and in relation to consideration, review and evaluation of the COMPANY's application for Government subvention and the Subvention hereby granted or for the maintenance of the Subvention

- made or in respect of the continuation of the Subvention made or to be made; or
- (ii) in relation to the use of the Data in its discretion in the general policies, requirements, decisions and related activities and matters of the Government in administration of and for publicity as part of the general transparency of the Government in the discharge of its functions and duties.
- (b) The COMPANY confirms that it shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486 of the Laws of Hong Kong) before disclosing or transferring the Data obtained from data subjects to the Government.
- (c) The COMPANY hereby confirms that it is fully aware and acknowledges and authorizes that all Data are supplied to the Government in connection with the application for the Subvention and in connection firstly with the making, maintaining, reviewing, assessing, recovering and publicizing the Data for the direct primary purpose of the Subvention and secondly the objectives of the Government for the wider but equal secondary purpose of recording, storing, identifying and making available the Data for public access in implementing the fully transparent policies of conduct, operation, performance, reporting, analyzing and fully informing the public of the results of the Government from time to time and at all times in the necessary discharge of its statutory responsibilities and that failure so to treat and deal with the Data may result in the Government being unable to discharge its functions properly and efficiently and that such treatment of and dealing with the Data are accordingly hereby fully and irrevocably authorized by the COMPANY. The COMPANY shall indemnify the Government against all third party claims in this regard including without limitation employees of or consultants to and any other direct or indirect providers of services or benefits to the COMPANY.
- (d) The indemnity clause in Clause 11(c) shall survive the expiry or termination of this Agreement and shall continue in full force and effect notwithstanding such expiry or termination.

12. Termination and Consequences of Termination

- (a) The Government may, at any time, terminate this Agreement forthwith by giving notice to the COMPANY without entitling the COMPANY to any compensation whatsoever -
- (i) if the COMPANY is -
- in breach of any terms, conditions or undertakings of this Agreement; or
 - persistently or wrongfully neglecting to carry out the Activities or its duties or obligations under this Agreement;

and (in case of any of the abovementioned failure or breach capable of being remedied) has failed to remedy the same to the satisfaction of the Government within seven (7) days (or such longer period as the Government may, in its sole discretion, allow) after

the issue by the Government to the COMPANY of a written notice requiring the COMPANY to rectify the failure or breach;

- (ii) if the Government becomes entitled to terminate this Agreement pursuant to Clause 7(f);
- (iii) if the COMPANY assigns, transfers, sub-contract, license or otherwise dispose of any interest, right, benefit or obligation under this Agreement or purports to do so otherwise than in accordance with Clause 13;
- (iv) if the COMPANY engages in any conduct which can be considered to be prejudicial to the Activities in the Government's sole opinion;
- (v) upon the passing of any resolutions, the initiation of any proceedings, or the making of any order which may result in the winding up or dissolution of the COMPANY (other than a voluntary liquidation for the purpose of a bona fide amalgamation or reconstruction whilst the COMPANY is solvent) or if a receiver, provisional liquidator, liquidator or administrator has been appointed over all or any of its assets or if the COMPANY makes an assignment for the benefit of or composition with its creditors generally or threatens to do any of the above or any judgment is made against the COMPANY or any similar occurrence under any jurisdiction that affects the COMPANY;
- (vi) if the COMPANY fails to submit any reports or financial accounts pursuant to this Agreement, or any of the data, facts or information represented to and/or provided by the COMPANY to the Government about the Activities or this Agreement or any part thereof is incomplete, incorrect, untrue or is misleading; or
- (vii) if the COMPANY abandons this Agreement in whole or in part.

(b) On the expiry or other termination of this Agreement -

- (i) this Agreement shall be of no further force and effect (but without prejudice to all accrued rights, liabilities and remedies and any provisions of this Agreement which expressly or by implication are intended to come into or continue in force on or after such expiration or termination);
- (ii) subject to negotiation with and subsequent approval of the Government, the COMPANY shall not use the Reserve of the Subvention and shall forthwith return all such balance to the Government; and
- (iii) the COMPANY shall within six (6) months after such expiry or termination submit to the Government a final Audited Account in respect of the Activities and the Subvention made up to such expiry or termination.

(c) If this Agreement is terminated by the Government pursuant to this Clause, without prejudice to any of the Government's other rights and remedies, the Government may require the COMPANY to repay immediately all or any monies provided by the Government pursuant to this Agreement which have not been defrayed, applied or used, or whose application or use has not been controlled, monitored or supervised by the COMPANY, strictly in accordance with the terms of this Agreement together with

all administrative, legal and other costs and interest accrued up to the date of repayment.

13. Assignment

- (a) The COMPANY shall not assign, transfer, sub-contract, license or otherwise dispose of any or all of its interests, rights, benefits or obligations under this Agreement without the prior written consent of the Government.
- (b) The Government may at any time assign, transfer, sub-contract, license or otherwise dispose of any or all of its interests, rights, benefits or obligations under this Agreement.

14. Indemnity

- (a) The COMPANY shall indemnify the Government and keep the Government fully and effectively indemnified against all loss, actions, claims, demands, damages, interest, costs, expenses (including without limitation the fees and disbursements of lawyers, agents and expert witnesses) and any awards and costs which may be agreed to be paid in settlement of any proceedings (where that settlement has first been proposed or approved in writing by/on behalf of the COMPANY) and liabilities of whatsoever nature which the Government may sustain or incur or which may be brought or established against the Government by any person as a result of or relating to -
 - (i) the negligence, recklessness or willful misconduct of the COMPANY, its officers, employees, agents or sub-contractors in carrying out the Activities or performing this Agreement;
 - (ii) the breach by the COMPANY of any provisions of this Agreement; or
 - (iii) any unauthorized act or omission of the COMPANY or its officers, employees, agents or sub-contractors.
- (b) The provisions of this Clause 14 shall survive the expiry or termination of this Agreement and shall continue in full force and effect notwithstanding such expiry or termination.

15. Amendments

Subject to the provisions of this Agreement, no waiver, cancellation, addition, alteration or amendment of or to the provisions of this Agreement shall be valid unless made in writing and duly signed by both parties.

16. Entire Agreement

This Agreement sets out the entire agreement between the parties hereto and supersedes all prior written or oral agreements, understandings or arrangements between them in relation to the subject matter hereof, and the parties confirm that they have not entered into this Agreement upon the basis of any statements, undertakings, warranties or representations that are not expressly stated in this Agreement.

17. Severability

If any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, such provision shall, to that extent, be deemed not to form part of this Agreement without affecting the interpretation, legality, validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement.

18. No Waiver

No failure or delay by either party to exercise any right, power or remedy available to it under this Agreement, at law, or in equity shall operate as a waiver thereof, nor will any single, partial or defective exercise of the same preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy.

19. Relationship of the Parties

Nothing in this Agreement or in the arrangements contemplated by it shall create a partnership or joint venture between the parties hereto and, save as expressly provided in this Agreement, neither party shall enter into or have authority to enter into any engagement or make any representation or warranty on behalf of, or pledge the credit of or otherwise bind or oblige the other party hereto. Nothing contained in this Agreement shall be so construed as to constitute either party to be the agent of the other.

20. Governing Law and Jurisdiction

This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Hong Kong and the parties hereby irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.

21. Appendices and Annexes


The Appendices and Annexes to this Agreement shall form and be read as an integral part of this Agreement.

22. Savings

Nothing in this Agreement shall be taken to restrict, derogate from or otherwise interfere with any powers, discretions or duties, or the exercise or performance of any powers, discretions or duties, conferred or imposed by or under any law upon the Government, any Government bureau or department or any public officer or other person in the employ of the Government.

In witness whereof the parties have executed this Agreement the day and year first above written.

SIGNED for and on behalf of the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region

By : Miss Winnie So

Signature : wso

Title : Principal Assistant Secretary
for Home Affairs (Culture)

Witness : J.W.H.

(Ms Rebecca Yu)

Senior Manager
for Home Affairs (Culture)

SIGNED for and on behalf of
Hong Kong Chinese Orchestra Limited

By : MR HENRY LAI

Signature : H.LAI

Title : CHAIRMAN OF THE COUNCIL



Company chop

Witness : J.W.H.

(Ms. CELINA CHIN
EXECUTIVE DIRECTOR)

Submission of Audited Annual Financial Statements and Financial Report

The audited annual financial statements of the COMPANY shall include balance sheet, income statement, cash flow statement, and accounting policies and explanatory notes, and the audited annual financial report shall show –

- (a) the income and expenditure in respect of the Subvention and the Activities; and
- (b) the movements in the Reserve and assets acquired which are funded by the Subvention.

The annual financial statements and annual financial report mentioned at Clause 5(d)(ii) shall be certified by the Chairman of the COMPANY and prepared in accordance with the relevant laws of Hong Kong and the international accounting standard as in effect from time to time and consistently applied in Hong Kong (including the Accounting Standards and Accounting Guidelines as may be issued and updated from the time to time by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants) and duly audited, dated and signed by a certified public accountant registered under section 22 of the Professional Accountants Ordinance (Cap. 50 of the Laws of Hong Kong) who are not in any way connected with the Activities.

The auditors' report accompanying the annual financial statements and annual financial report submitted shall contain an expression of opinion as to –

On the annual financial statements of the COMPANY –

whether they give a true and fair view of the state of affairs of the COMPANY as at the balance sheet date and of its financial result and cash flows for the year then ended.

On the annual financial report of the Activities being audited –

whether the COMPANY has complied with, in all material respects, the requirements as may be set by the Government (including the requirements to keep proper books and records and to prepare annual financial report of the Activities in accordance with the books and records) and all the terms and conditions of this Agreement and other relevant documents as may be specified by the Government such as the Accounting Standards and Accounting Guidelines.

The COMPANY shall agree with the auditors the terms of the audit engagement, such as the objectives, scope and form of report, etc. To avoid misunderstanding, the agreed terms shall be recorded in an engagement letter.

The COMPANY shall provide the auditors with a copy of this Agreement and other relevant documents.

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
AND
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED
FOR THE YEAR 2010-11**

THIS AGREEMENT is made on the 9th day of April 2010

PARTIES:

- (1) the Government of the Hong Kong Special Administrative Region as represented by the Secretary for Home Affairs whose principal office is at 31/F, Southorn Centre, Wanchai, Hong Kong ("the Government"); and
- (2) Hong Kong Chinese Orchestra Limited, a company with limited liability incorporated under the Companies Ordinance (Cap. 32 of the Laws of Hong Kong) whose registered office is at 7/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong ("the COMPANY").

RECITALS:

The Government wishes to promote and develop Chinese music in Hong Kong and has agreed to grant to the COMPANY and the COMPANY has agreed to accept a maximum sum of HK\$53,143,963 (Hong Kong Dollars Fifty-three Million One Hundred Forty-three Thousand Nine Hundred and Sixty-three Only) ("the Subvention") for the period from 1 April 2010 to 31 March 2011 inclusive ("the Subvention Period") for the sole purpose of implementation of the programme of activities proposed by the COMPANY and as set out at Annex A ("the Activities") in accordance with the budget set out at Annex B ("the Budget") and subject to and upon the terms and conditions set out hereunder.

OPERATIVE PART:

1. Subject to the earlier termination as provided in Clause 12, this Agreement shall take effect on 1 April 2010 and shall continue until 31 March 2011.
2. The Subvention shall be made subject to the satisfactory performance by the COMPANY of the terms and conditions of this Agreement, and to the Government's overriding right to suspend, vary, reduce or cancel payment of all or any part of the Subvention or to demand immediate repayment of all or any part of the Subvention as shall be determined by the Government at its sole and absolute discretion.
3. Subject to the observance and performance by the COMPANY of all terms and all its obligations under this Agreement, the Government will make available the Subvention to the COMPANY by quarterly instalments in advance during the Subvention Period.

4. In consideration of the grant of the Subvention or any part thereof by the Government to the COMPANY, the COMPANY agrees -

 - (a) to provide artistic leadership in the local Chinese music community and develop a distinctive local Chinese music culture;
 - (b) to establish community support and develop public interest in Chinese music;
 - (c) to establish regional and international reputation for the COMPANY;
 - (d) to implement the Activities in accordance with the Budget, and to use and account for the Subvention in accordance with the provisions of this Agreement;
 - (e) to use all experience, skill, care and diligence and attention in carrying out the Activities and discharge all its duties and obligations under this Agreement as may be expected from a person who is an expert in providing activities similar to the Activities; and
 - (f) to comply with the reasonable requests of the Government relating to the Activities.
5. To enable the Government to ascertain whether the objectives of the Subvention to the COMPANY are achieved and the provisions of this Agreement are complied with by the COMPANY, the COMPANY agrees and undertakes -

 - (a) to notify the Government in advance in writing of each of the COMPANY's public activities and events relating to the Activities or this Agreement including without limitation publicity and promotional events such as press conferences, to provide the Government with all related publicity and promotional materials produced for the Activities and any other activities funded by the Subvention, and to allow the Government to send representatives to such activities and events;
 - (b) to notify the Government in advance in writing of each meeting of the governing body of the COMPANY, to provide the Government with the relevant papers and minutes as soon as reasonably practicable, and to allow the Government to send representatives to attend such meetings as observers;
 - (c) to provide the Government upon request with up to six tickets to attend any ticketed scheduled activities relating to this Agreement;
 - (d) to provide the Government with the following reports covering the Subvention Period -

 - (i) a self-evaluation and assessment report and a year-end report on or before 30 June 2011. The Government reserves the right to specify the format of the self-evaluation and assessment report and the year-end report;
 - (ii) audited annual financial statements and annual financial report on or before 30 September 2011 in accordance with the requirements set out in Annex C; and
 - (iii) thirty copies of the Annual Report on or before 31 October 2011 and to make it available/accessible to the public via the internet by uploading it to

the COMPANY's website and through such other means as the Government may specify. The Annual Report shall include the report of the Chairman of the COMPANY, COMPANY's objectives, COMPANY's corporate structure, structure of the Board of Directors, committees and advisors (if any), a pro-forma balance sheet and income and expenditure account extracted from the COMPANY's audited annual financial statements and a report on the COMPANY's work and activities.

The COMPANY agrees and hereby warrants and undertakes (with continuing effect until the termination or expiry of this Agreement) -

- (a) to adopt proper internal controls to ensure that the Subvention is used in a cost-effective and accountable manner, and to notify the Government of any irregularities as soon as they are identified, and forward a full report subsequently covering results of the investigations and actions taken to rectify the situation and prevent recurrence of the irregularities;
- (b) that due efforts will be made to ensure value for money in using the Subvention it obtains from the Government in the implementation of its objectives set out in Clauses 4(a) to (f) of the Agreement and performance of its duties and obligations under this Agreement ;
- (c) to ensure that due efforts will be made to ensure that overheads will be reduced and productivity enhanced in the course of performance of this Agreement;
- (d) to comply with all applicable health and safety laws and regulations in the performance of this Agreement;
- (e) to comply with all applicable employment and equal opportunities and data protection laws and regulations in the performance of this Agreement;
- (f) to account to the Government its employment and remuneration of its senior executives, and to observe the principle of fairness and transparency in recruiting staff in the performance of this Agreement;
- (g) to comply in all respects (including without limitation, the giving of all necessary notices, the paying of all necessary fees and the obtaining of all necessary licences, consents and approvals) with all enactments, laws, ordinances, rules and regulations for the time being and from time to time in force in Hong Kong which are applicable to the Activities or other activities funded by the Subvention;
- (h) to procure its employees, agents and sub-contractors who are engaged to carry out the Activities to adopt and observe the 'Code of Conduct for Members of the Governing Board and Staff of Performing Arts Organizations' at Annex D (as may be amended or supplemented by the Government from time to time) and adopt the pro-forma 'Declaration of Conflict of Interest' at Annex E;
- (i) to follow the Code of Conduct at Annex D to set out the COMPANY's policy documents on allowing the COMPANY's staff to take part in outside work and to supply the Government with such policy documents whenever revised;
- (j) in case of any suspected breach of the Code referred to in Clause 6(h) above, to

forward a full report subsequently covering results of the investigations and actions taken to rectify the situation and to prevent recurrence of the irregularities;

- (k) to acknowledge with full awareness that neither the Government, nor its employees or agents shall in any way be or be held or be deemed to be responsible for the direction or conduct of the affairs of the COMPANY. In the absence of specific designation in writing as a directive of the Government, any advice, suggestions, comments or other indication given voluntarily by the Government or its employees or agents shall be deemed in all respects to be given on a purely personal basis and not as reflecting the view or position of the Government in any way and the COMPANY shall accept and respond to any such advice, suggestion, comments or other indications entirely at its own discretion and risk. Without prejudice to Clause 14 of this Agreement, the COMPANY shall keep the Government and their employees and agents indemnified against all claims, actions, demands, costs, expenses (including without limitation the fees and disbursement of lawyers, agents and expert witnesses) and liabilities of whatsoever nature incurred as a result of the COMPANY acting, accepting and responding to any such advice, suggestion, comments or other indications as well as to any specific directive of the Government;
- (l) to acknowledge and carry on its activities on the basis that the terms and conditions of service for those persons constituting the agreed establishment as set out at Annex A ("Agreed Establishment") shall not be more favourable than what in the absolute opinion of the Government are commensurate with the duties and experience of that particular post, and shall be in line with the terms and conditions of comparable posts in the trade;
- (m) if for the Subvention Period, the Subvention amounts to \$10 million or more and the Subvention accounts for 50% of the COMPANY's operating income, to review the number, ranking and remuneration of its staff as directed by the Government; to submit to the Government an annual report on the review findings for the Subvention Period in such a format as required by the Government on or before 30 June 2011; and to make public disclosure of the remuneration of staff of the top three tiers in its Annual Report in such a way as agreed by the Government;
- (n) for those staff referred to in Clause 6(m) above, to supply the Government with documents on procedures of recruitment, renewal and termination of appointment, and the terms and conditions of employment of such staff (including all amendments and supplements thereto) who are employed at any time during the Subvention Period;
- (o) to notify the Government in writing if the establishment of the COMPANY is significantly different from the level provided for in the Agreed Establishment, or if there are any proposed changes or renewal of employment in the highest level of artistic or management staff of the COMPANY, to seek the Government's prior approval in writing where approval will not be unreasonably withheld;
- (p) not to accept any donation, sponsorship or advertisement from or associated in any form or manner with tobacco or tobacco-related activities;
- (q) not to deviate from the Budget without the prior written approval of the governing body of the COMPANY and to as soon as practicable notify the Government

accordingly;

- (r) to meet any copyright obligations on works which are not covered by the annual blanket licence held by the venues of the Leisure and Cultural Services Department;
- (s) to use best endeavours to maximize revenue from sources other than the Government including without limitation sponsorship and fundraising as estimated at Annex B and to charge full costs for services provided on a self-financing basis to other organizations;
- (t) to include in the COMPANY's revenue budget and audited financial statements referred to in Clause 5(d)(ii) all bank interest which has accrued;
- (u) to ensure that all procurement of goods and services pursuant to the provisions of this Agreement shall be conducted on a fair, unbiased and competitive bidding basis. The COMPANY shall review its existing procurement procedures making reference to the sample procurement policy and guidelines set out at Annex F and shall, if required by the Government, amend its existing procurement procedures to ensure compliance with Annex F. The Company shall provide the Government with a copy of its procurement procedures whenever revised;
- (v) to ensure that the COMPANY's governing body, officers and staff shall keep themselves informed of the financial and accounting procedures relating to procurement of goods and services regularly and whenever such procedures are amended;
- (w) not to alter the terms of its Memorandum and Articles of Association without first obtaining the written consent of the Government;
- (x) to procure that no member of the governing body of the COMPANY shall serve for a term in excess of six consecutive years, save for the member's appointment as Chairman, Vice-chairman or Treasurer whose six-year count will start afresh;
- (y) to give due consideration to the inclusion in the governing body of the COMPANY an appropriate number of professionals such as accountant, lawyer, fund raising and marketing experts to give advice and business support to the COMPANY;
- (z) to ensure that the constitution of the governing body of the COMPANY as comprising no less than six (6) members and that the quorum for making decisions of the board shall be no less than 50% of the full membership of the board and being at least three (3) in number;
- (aa) to hold meetings of the governing body not less than three times a year during the Subvention Period;
- (bb) the performance of its obligations under this Agreement does not and will not conflict with or contravene any judicial order or obligations under any third party contracts to which the COMPANY is a party; and
- (cc) all information in relation to the Activities of this Agreement provided by the COMPANY is true, accurate and complete in all material respects.

7. The COMPANY agrees that -

- (a) the COMPANY shall keep proper and separate books and records of all receipts and payments (including receipts, counterfoils, vouchers and other supporting documents) and contracts, minutes and all information in connection with the Subvention in legible written form for at least seven (7) years after the expiry or termination of this Agreement or up to the date as otherwise specified by the Government within seven (7) years after the expiry or termination of this Agreement and shall make the same as well as general ledgers, sub-ledgers, cashbooks and bank statements available for conducting audit (including without limitation value for money audit), inspection, verification and copying by the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives at all reasonable times during the continuation of this Agreement and the said period after the expiry or termination of this Agreement. The COMPANY shall ensure that all receipts and payments in respect of the Subvention and the programmes funded by the Subvention are properly and timely recorded. The COMPANY shall also provide copies of such books and records to the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives forthwith on demand free of charge;
- (b) the COMPANY shall, and shall procure its employees and agents to, explain to the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives any matters relating to the receipt, expenditure and/or custody in respect of the Subvention upon request;
- (c) the Government, the Director of Audit and/or their respective authorized representatives is entitled to carry out value for money scrutinies on the COMPANY's accounts and records;
- (d) upon the Government's request, the COMPANY shall allow the Commissioner of the Independent Commission Against Corruption or its authorized representatives to examine the management and control procedures of the COMPANY for the purpose of providing corruption prevention advice to the COMPANY, and the COMPANY shall heed the advice given and shall take remedial actions as are appropriate;
- (e) the COMPANY shall not, and shall procure that its employees, agents and sub-contractors who are in any way involved in the performance of this Agreement shall not -
 - (i) give or offer to give to any officer, employee or agent of the Government any gift or consideration of any kind as an inducement or reward for doing or for having done or forbome to do any act in relation to the execution of this Agreement or any other Government contracts or for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to this Agreement or any other Government contracts;
 - (ii) enter into this Agreement or any other Government contracts in connection with which commission has been paid or agreed to be paid by the COMPANY or on its behalf, or to its knowledge; and
- (f) if the COMPANY or its employees, agents or sub-contractors who are in any way

involved in the performance of this Agreement shall be found to have breached Clause 7(e) of this Agreement (whether with or without the knowledge of the COMPANY) or committed any offence under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201 of the Laws of Hong Kong) or under any law of a similar nature in relation to this Agreement or any other Government contracts, the Government reserves the right to summarily terminate this Agreement immediately by giving written notice to the COMPANY pursuant to Clause 12.

8.1 The COMPANY agrees -

- (a) to use the Subvention solely and exclusively for carrying out the Activities. The COMPANY shall not use or divert the Subvention to support any items/activities for which the Government has already expressed difficulties in giving policy or funding supports. The COMPANY shall account for and make good any payments or expenditure made in contravention of this Agreement;
- (b) to seek the Government's written approval before the COMPANY uses the Subvention for carrying out an activity which falls outside the scope of the Activities and if such approval is given, to acknowledge the Government for funding that activity in the same manner as provided at Clause 8.2 (a);
- (c) not to use the funds earmarked for outbound cultural exchange activities in the Subvention for any other purpose. The COMPANY undertakes to inform the Government in advance on each occasion of outbound cultural exchange the details of such exchange activity including the host party, the full budget, expected audience etc should funds earmarked for the purpose in the Subvention be used for such activity. The COMPANY also undertakes to provide reports on its outbound cultural exchange activities to be annexed to the year-end report of the COMPANY referred to in Clause 5(d)(i). The COMPANY shall keep a separate account of their outbound cultural exchange under their audited annual financial report referred to in Clause 5(d)(ii) on or before 30 September 2011. Any unspent portion of the outbound cultural exchange earmarked grant shall be carried forward to the COMPANY's Subvention of 2011-12 to be used exclusively for outbound cultural exchange activity unless the COMPANY is no longer receiving Subvention from the Government in 2011-12 in which case the unspent portion of the earmarked funds of 2010-11 will have to be repaid to the Government on demand;
- (d) to keep a separate set of accounts for self-financing activities which are funded by sources other than the Subvention in the forms of sponsorship, donations etc and ensure that all receipts and payments in this account are properly and timely recorded and there is no cross-subsidization of self-financing activities by the Activities and any other activities funded by the Subvention (whether in money or in kind);
- (e) to provide the Government with copies of all publicity and promotional materials produced for the Activities and any other activities funded by the Subvention at least one month before the start of the activities; and
- (f) to allow the Government to use the publicity and promotional materials produced by the COMPANY in arts promotion or other promotion activities.

8.2 The COMPANY -

- (a) acknowledges that the Subvention is being provided by the Government and shall, in all publicity and promotional materials produced relating to the Activities of the COMPANY, include a statement that "The COMPANY is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region". The acknowledgement shall be placed in a prominent position in the publicity and promotional materials and shall be of a size not smaller than other type print acknowledging support or of such other size or sizes as shall be required by the Government from time to time. The COMPANY further agrees that the acknowledgement and any other reference to the Government or its employees shall carry no implications whatsoever that the Government or its employees undertake or accept any responsibility or assume any liability to any third parties for the COMPANY's liabilities or obligations; and
 - (b) acknowledges and agrees that there is no obligation on the part of the Government to provide any additional funding should the COMPANY run into financial deficit at any time during the Subvention Period. The Government shall not reimburse the COMPANY for any amount incurred by the COMPANY that exceeds the amount of the Subvention or any amount incurred by the COMPANY before the commencement date of this Agreement or after the expiry or termination of this Agreement. The Government accepts no liabilities for any deficits arising from the carrying out of the Activities.
9. To enable the Government to take any remedial action if the financial position of the COMPANY changes to the point where in the opinion of the Government the Subvention may no longer be appropriate or necessary, the COMPANY agrees -
- (a) to accept any donation or sponsorship from any third parties on the understanding that the Government is not obliged to provide any funds to meet any financial commitment (whether recurrent or otherwise) arising from the COMPANY's acceptance of the donation or sponsorship;
 - (b) to bear any and all financial consequences resulting from the acceptance of donations or sponsorship for providing any services/undertaking any capital projects which may have recurrent/time-limited financial implications unless the Government's written agreement in providing additional funding for the purpose has been obtained before the COMPANY's acceptance of donations or sponsorship. In the event that the COMPANY accepts a donation or sponsorship which creates a financial commitment on the COMPANY beyond the Subvention Period without the prior written agreement of the Government, the COMPANY agrees that this will not preempt or commit the Government to provide any subvention to the COMPANY beyond the Subvention Period;
 - (c) to obtain the prior approval of the governing body of the COMPANY as to the manner in which the donation is to be used and to notify the Government of any donation made to the COMPANY which the donor does not require to be used for a specific purpose;
 - (d) that upon request of the Government, the COMPANY shall immediately provide the Government with copies of all or any of the sponsorship agreements entered into by the COMPANY;

- (c) to notify the Government as soon as practicable of any proposed change to the scope and/or level of Activities. The Government reserves the right to vary the amount of Subvention if there is any change to the scope and/or level of Activities; and
 - (d) to accept a revision of the amount of Subvention if the Government, without prejudice to its right to terminate under Clause 12, considers such a revision appropriate, having regard to the resources and circumstances of the COMPANY, and to refund and to repay to the Government immediately on demand by the Government the amount of any reduction in the Subvention as may be determined by the Government.
10. In this clause, "Reserve" means the surplus (if any) as revealed in the audited annual financial statements referred to in Clause 5(d)(ii) net of sponsorship, donations and income and expenditure of self-financing activities. If at the end of the Subvention Period, there is a Reserve, the COMPANY may keep and carry forward a Reserve of not more than twenty-five percent (25%) of the total expenditure as revealed in the audited annual financial statements for the Subvention Period to serve as a buffer against contingencies in the subsequent year and as an incentive to economise its spending in the current year. Any excess of the Reserve over twenty-five percent (25%) of the total expenditure as revealed in the audited annual financial statements for the Subvention Period shall either be returned by the COMPANY to the Government or netted off against the amount of the following year's Government subvention, if any, in the sole discretion of the Government. The COMPANY may apply for written approval of the Government to vary the aforesaid ceiling of the Reserve, which may be considered and decided by the Government in its sole discretion. The COMPANY agrees -
- (a) to plough back the Reserve into Activities funded by the Subvention;
 - (b) to seek the prior approval of the governing body of the COMPANY for using the Reserve;
 - (c) to seek the prior written approval of the Government if the use of the Reserve will generate additional financial consequences for the Government; and
 - (d) for accounting purpose as set out in Clause 8.1(d), the COMPANY shall keep a separate account to record sponsorship, donations and income and expenditure of the COMPANY's self-financing activities.

11. Personal Data

- (a) The COMPANY hereby consents, agrees and authorizes that without further notification to the COMPANY, the Government may disclose, verify and/or exchange all and any information and data ("the Data") related to its constituent committees and/or other third parties -
 - (i) for and in relation to consideration, review and evaluation of the COMPANY's application for Government subvention and the Subvention hereby granted or for the maintenance of the Subvention made or in respect of the continuation of the Subvention made or to be made; or

- (ii) in relation to the use of the Data in its discretion in the general policies, requirements, decisions and related activities and matters of the Government in administration of and for publicity as part of the general transparency of the Government in the discharge of its functions and duties.
- (b) The COMPANY confirms that it shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486 of the Laws of Hong Kong) before disclosing or transferring the Data obtained from data subjects to the Government.
- (c) The COMPANY hereby confirms that it is fully aware and acknowledges and authorizes that all Data are supplied to the Government in connection with the application for the Subvention and in connection firstly with the making, maintaining, reviewing, assessing, recovering and publicizing the Data for the direct primary purpose of the Subvention and secondly the objectives of the Government for the wider but equal secondary purpose of recording, storing, identifying and making available the Data for public access in implementing the fully transparent policies of conduct, operation, performance, reporting, analyzing and fully informing the public of the results of the Government from time to time and at all times in the necessary discharge of its statutory responsibilities and that failure so to treat and deal with the Data may result in the Government being unable to discharge its functions properly and efficiently and that such treatment of and dealing with the Data are accordingly hereby fully and irrevocably authorized by the COMPANY. The COMPANY shall indemnify the Government against all third party claims in this regard including without limitation employees of or consultants to and any other direct or indirect providers of services or benefits to the COMPANY.
- (d) The indemnity clause in Clause 11(c) shall survive the expiry or termination of this Agreement and shall continue in full force and effect notwithstanding such expiry or termination.

12. Termination and Consequences of Termination

- (a) The Government may, at any time, terminate this Agreement forthwith by giving notice to the COMPANY without entitling the COMPANY to any compensation whatsoever -
 - (i) if the COMPANY is -
 - in breach of any terms, conditions or undertakings of this Agreement; or
 - persistently or wrongfully neglecting to carry out the Activities or its duties or obligations under this Agreement;

and (in case of any of the abovementioned failure or breach capable of being remedied) has failed to remedy the same to the satisfaction of the Government within seven (7) days (or such longer period as the Government may, in its sole discretion, allow) after the issue by the Government to the COMPANY of a written notice requiring the COMPANY to rectify the failure or breach;

- (ii) if the Government becomes entitled to terminate this Agreement pursuant to Clause 7(f);
- (iii) if the COMPANY assigns, transfers, sub-contract, license or otherwise dispose of any interest, right, benefit or obligation under this Agreement or purports to do so otherwise than in accordance with Clause 13;
- (iv) if the COMPANY engages in any conduct which can reasonably be considered to be prejudicial to the Activities;
- (v) upon the passing of any resolutions, the initiation of any proceedings, or the making of any order which may result in the winding up or dissolution of the COMPANY (other than a voluntary liquidation for the purpose of a bona fide amalgamation or reconstruction whilst the COMPANY is solvent) or if a receiver, provisional liquidator, liquidator or administrator has been appointed over all or any of its assets or if the COMPANY makes an assignment for the benefit of or composition with its creditors generally or threatens to do any of the above or any judgment is made against the COMPANY or any similar occurrence under any jurisdiction that affects the COMPANY;
- (vi) if the COMPANY fails to submit any reports or financial accounts pursuant to this Agreement, or any of the data, facts or information represented to and/or provided by the COMPANY to the Government about the Activities or this Agreement or any part thereof is incomplete, incorrect, untrue or is misleading; or
- (vii) if the COMPANY abandons this Agreement in whole or in part.

(b) On the expiry or other termination of this Agreement -

- (i) this Agreement shall be of no further force and effect (but without prejudice to all accrued rights, liabilities and remedies and any provisions of this Agreement which expressly or by implication are intended to come into or continue in force on or after such expiration or termination);
- (ii) subject to negotiation with and subsequent approval of the Government, the COMPANY shall not use the Reserve of the Subvention and shall forthwith return all such balance to the Government; and
- (iii) the COMPANY shall within six (6) months after such expiry or termination submit to the Government a final Audited Account in respect of the Activities and the Subvention made up to such expiry or termination.

(c) If this Agreement is terminated by the Government pursuant to this Clause, without prejudice to any of the Government's other rights and remedies, the Government may require the COMPANY to repay immediately all or any monies provided by the Government pursuant to this Agreement which have not been defrayed, applied or used, or whose application or use has not been controlled, monitored or supervised by the COMPANY, strictly in accordance with the terms of this Agreement together with all administrative, legal and other costs and interest accrued up to the date of repayment.

13. Assignment

- (a) The COMPANY shall not assign, transfer, sub-contract, license or otherwise dispose of any or all of its interests, rights, benefits or obligations under this Agreement without the prior written consent of the Government.
- (b) The Government may at any time assign, transfer, sub-contract, license or otherwise dispose of any or all of its interests, rights, benefits or obligations under this Agreement.

14. Indemnity

- (a) The COMPANY shall indemnify the Government and keep the Government fully and effectively indemnified against all loss, actions, claims, demands, damages, interest, costs, expenses (including without limitation the fees and disbursements of lawyers, agents and expert witnesses) and any awards and costs which may be agreed to be paid in settlement of any proceedings (where that settlement has first been proposed or approved in writing by/on behalf of the COMPANY) and liabilities of whatsoever nature which the Government may sustain or incur or which may be brought or established against the Government by any person as a result of or relating to -
 - (i) the negligence, recklessness or willful misconduct of the COMPANY, its officers, employees, agents or sub-contractors in carrying out the Activities or performing this Agreement;
 - (ii) the breach by the COMPANY of any provisions of this Agreement; or
 - (iii) any unauthorized act or omission of the COMPANY or its officers, employees, agents or sub-contractors.

- (b) The provisions of this Clause 14 shall survive the expiry or termination of this Agreement and shall continue in full force and effect notwithstanding such expiry or termination.

15. Amendments

Subject to the provisions of this Agreement, no waiver, cancellation, addition, alteration or amendment of or to the provisions of this Agreement shall be valid unless made in writing and duly signed by both parties.

16. Entire Agreement

This Agreement sets out the entire agreement between the parties hereto and supersedes all prior written or oral agreements, understandings or arrangements between them in relation to the subject matter hereof, and the parties confirm that they have not entered into this Agreement upon the basis of any statements, undertakings, warranties or representations that are not expressly stated in this Agreement.

17. Severability

If any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, such provision shall, to that extent, be deemed not to form part of this Agreement.

without affecting the interpretation, legality, validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement.

18. No Waiver

No failure or delay by either party to exercise any right, power or remedy available to it under this Agreement, at law, or in equity shall operate as a waiver thereof, nor will any single, partial or defective exercise of the same preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy.

19. Relationship of the Parties

Nothing in this Agreement or in the arrangements contemplated by it shall create a partnership or joint venture between the parties hereto and, save as expressly provided in this Agreement, neither party shall enter into or have authority to enter into any engagement or make any representation or warranty on behalf of, or pledge the credit of or otherwise bind or oblige the other party hereto. Nothing contained in this Agreement shall be so construed as to constitute either party to be the agent of the other.

20. Governing Law and Jurisdiction

This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Hong Kong and the parties hereby irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.

21. Appendices and Annexes

The Appendices and Annexes to this Agreement shall form and be read as an integral part of this Agreement.

22. Saving


Nothing in this Agreement shall be taken to restrict, derogate from or otherwise interfere with any powers, discretions or duties, or the exercise or performance of any powers, discretions or duties, conferred or imposed by or under any law upon the Government, any Government bureau or department or any public officer or other person in the employ of the Government.

In witness whereof the parties have executed this Agreement the day and year first above written.

SIGNED for and on behalf of the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region

By : LAW Sun-on

Signature : Dongfudan

Title : Principal Assistant Secretary for Home Affairs (Culture)

Witness : P. J. Ng
(WAN Wai-Cing)
Senior Manager for Home Affairs (Culture)

SIGNED for and on behalf of
Hong Kong Chinese Orchestra Limited

By : Dr. Carlye Tsoi

Signature : Anita

Title : Council Chairman

Witness : J. M. C. Chiu
(Mrs. Celina Chiu)



Company chop

Submission of Audited Annual Financial Statements and Financial Report

The audited annual financial statements of the COMPANY shall include balance sheet, income statement, cash flow statement, and accounting policies and explanatory notes, and the audited annual financial report shall show –

- (a) the income and expenditure in respect of the Subvention and the Activities; and
- (b) the movements in the Reserve and assets acquired which are funded by the Subvention.

The annual financial statements and annual financial report mentioned at Clause 5(d)(ii) shall be certified by the Chairman of the COMPANY and prepared in accordance with the relevant laws of Hong Kong and the international accounting standard as in effect from time to time and consistently applied in Hong Kong (including the Accounting Standards and Accounting Guidelines as may be issued and updated from the time to time by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants) and duly audited, dated and signed by a certified public accountant registered under section 22 of the Professional Accountants Ordinance (Cap. 50 of the Laws of Hong Kong) who are not in any way connected with the Activities.

The auditors' report accompanying the annual financial statements and annual financial report submitted shall contain an expression of opinion as to –

On the annual financial statements of the COMPANY –

whether they give a true and fair view of the state of affairs of the COMPANY as at the balance sheet date and of its financial result and cash flows for the year then ended.

On the annual financial report of the Activities being audited –

whether the COMPANY has complied with, in all material respects, the requirements as may be set by the Government to keep proper books and records and to prepare annual financial report of the Activities in accordance with the books and records, as well as all the accounting requirements in this Agreement¹ and other relevant documents such as the Accounting Standards and Accounting Guidelines.

The COMPANY shall agree with the auditors the terms of the audit engagement, such as the objectives, scope and form of report, etc. To avoid misunderstanding, the agreed terms shall be recorded in an engagement letter.

The COMPANY shall provide the auditors with a copy of this Agreement and other relevant documents.

¹ The accounting requirements in this Agreement refer to Clause 6(t), 8.1(d) and 10(d).

政府總部
民政事務局

香港灣仔
告士打道五號
稅務大樓
四十一樓



GOVERNMENT SECRETARIAT

HOME AFFAIRS BUREAU

41/F, REVENUE TOWER
5 GLOUCESTER ROAD
WAN CHAI
HONG KONG

本局檔號 : (19) in SF(3) to HAB/CS/CR 7/7/8(C1) Pt. 4
來函檔號 : CB(3)/PAC/R54
電話 : 2594 6615
圖文傳真 : 2802 4893

香港中區
昃臣道8號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
(經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

《審計署署長第五十四號報告書》衡工量值式審計結果

香港中樂團有限公司（第六章）

二零一零年五月十三日的來信收悉，現謹提供所需的資料如下：

- (a) 隨著香港中樂團（中樂團）於 2001-02 年度實行公司化，康樂及文化事務署（康文署）作為該樂團的資助機構，每年與中樂團簽訂《資助及服務協議》（《協議》）。當資助中樂團的責任自 2007 年 4 月 1 日起由康文署轉交民政事務局後，民政事務局便每年與中樂團簽訂《協議》。
- (b) 對於核數師就經審計財務報告所須提供意見的範圍，當局曾採取的行動載於附件的時序表。

正如時序表所述，財經事務及庫務局在 2007 年向民政事務局提供意見，表示“須提交的周年財務報告的詳細規定和呈述形式，可由管制人員在考慮各項具體規定後決定，並在有需要時，徵詢庫務署署長的意見”。民政事務局其後沒有諮詢庫務署署長，皆因我們沒有意圖就《資助及服務協議》中涉及非財務事宜的條文，要求核數師確認受資助表演藝團的表現，而且我們認為藝團提交的經審計財務報告（包括詳細的財務報表）已符合《協議》附件 C 為達至妥善管理及控制政府資助的目的。

民政事務局局長

(羅莘桉)



代行)

副本送：香港中樂團有限公司行政總監
財經事務及庫務局局長
審計署署長

二零一零年五月十九日

**有關核數師意見的規定
時序表**

序號	日期	事件／發展
1.	2001年3月	<ul style="list-style-type: none"> • 康樂及文化事務署（康文署）與香港中樂團（中樂團）簽訂《資助及服務協議》（《協議》），為中樂團在2001年4月實行公司化作出準備。該《協議》並無規定核數師須就經審計財務報告提供意見。
2.	2004年9月	<ul style="list-style-type: none"> • 財經事務及庫務局發出財務通告第9/2004號《有關管理及控制政府給予資助機構撥款的指引》（財務通告）。
3.	2005年4月	<ul style="list-style-type: none"> • 參考過財務通告，康文署在所資助的四個表演藝團（包括中樂團）的2005-06年度《協議》附件C¹中，加入核數師須就經審計財務報告提供意見等規定。 • 有關審計規定的條文為“有關活動的經審計周年財務報告，核數師的報告須包括意見，說明有關公司在所有要項上是否已符合政府的規定，以及是否已符合《協議》和其他相關文件內政府所訂明的各項條款和條件。”（下稱“由核數師就財務報告提供意見的規定”）
4.	2005年11月	<ul style="list-style-type: none"> • 康文署助理署長（財務）通知副署長（文化），表示中樂團（及其他受資助表演藝團）的2004-05年度經審計財務報表並無包括核數師就受資助活動財務報告提供的意見。按照助理署長（演藝）的解釋，當2004-05年度《協議》於2004年年初簽訂時，財務通告尚未發出。在財務通告於2004年9月發出後，由核數師就財務報告提供意見的規定便納入2005-06年度《協議》，該署亦會密切監察有關規定是否獲得遵行的情況。

¹ 康文署與其資助的表演藝團簽訂的2006-07年度《協議》中，亦加入相同的附件C。

序號	日期	事件／發展
5.	2007年4月	<ul style="list-style-type: none"> • 為跟進表演藝術委員會的建議報告，民政事務局自2007-08年度起，負責資助當時的十大表演藝團²（包括之前由康文署資助的中樂團）。有關安排原意是屬於過渡性質，有待表演藝術資助的顧問結果再作檢討。 • 民政事務局沿用康文署與其資助的表演藝團所簽訂的《協議》，在主要表演藝團的2007-08年度《協議》中採用相同的附件C³，當中包括由核數師就財務報告提供意見的規定。 • 在簽訂2007-08年度《協議》前，民政事務局收到其中一個之前由藝發局資助的表演藝團就有關附件C的查詢。該藝團提供了其2005-06年度《董事局報告及經審計財務報表》（並無包括核數師就財務報告提供意見）的副本，請民政事務局確認該報告是否已符合2007-08年度《協議》附件C的各項規定。
6.	2007年4月4日	<ul style="list-style-type: none"> • 民政事務局致函財經事務及庫務局，並夾附上述藝團的報告，以尋求後者對於該報告是否已符合財務通告第10.1-10.6段所訂明有關提交經審計帳目的全部要求，作為確認。
7.	2007年5月15日	<ul style="list-style-type: none"> • 財經事務及庫務局回覆稱“根據【財務通告】第10.3段，須提交的周年財務報告的詳細規定和呈述形式，可由管制人員在考慮各項具體規定後決定，並在有需要時，徵詢庫務署署長的意見”。

² 當中包括香港藝術發展局（藝發局）所資助的六個藝團。

³ 民政事務局與主要表演藝團簽訂的2008-09及2009-10年度《協議》中，亦採用了相同的附件C。

序號	日期	事件／發展
		<ul style="list-style-type: none"> • 基於財經事務及庫務局的意見，民政事務局認為上述藝團提交的經審計財務報告（包括詳細的財務報表）已符合《協議》附件C為達至妥善管理及控制政府資助的目的。因此，民政事務局並無要求藝團提供進一步資料，即由核數師就財務報告提供的意見。
8.	2010年2月	<ul style="list-style-type: none"> • 在2月9日民政事務局與主要表演藝團的會議上，中樂團表達關注，認為委聘核數師按《協議》附件C的規定，就《協議》中所有條款及條件對藝團進行審計，並不切實可行。2月12日，主要表演藝團向民政事務局發出聯署信件，當中列出的事宜包括中樂團的關注。
9.	2010年3月16日	<ul style="list-style-type: none"> • 民政事務局致函財經事務及庫務局，對於有關由核數師就財務報告提供意見的規定，詢問後者是否及如何可改善《協議》相關條文的寫法，以反映為達至妥善管理及控制政府資助的目的，而非要求核數師就《協議》（當中涉及非財務事宜）的每項細節進行審計。
10.	2010年3月25日	<ul style="list-style-type: none"> • 財經事務及庫務局向民政事務局提供意見，當中包括財務通告的有關部分（即《協議》附件C的來源）的重點是監察受資助機構的財務事宜。管制人員可靈活地要求受其監管的受資助機構界定核數師職責的目標及範圍。
11.	2010年3月31日	<ul style="list-style-type: none"> • 基於財經事務及庫務局的意見，民政事務局修訂了2010-11年度《協議》附件C，更準確地反映由核數師就財務報告提供意見的規定的理念，即為達至妥善管理及控制政府資助。
12.	2010年4月21日	<ul style="list-style-type: none"> • 在《審計署署長第五十四號報告書》第六章－香港中樂團有限公司公布當天，民政事務局把財經事務及庫務局有關由核數師就財務報告提供意見的規定的觀點，提交庫務局，以供備悉。

政府總部
民政事務局

香港灣仔
告士打道五號
稅務大樓
四十一樓



GOVERNMENT SECRETARIAT

HOME AFFAIRS BUREAU

41/F, REVENUE TOWER
5 GLOUCESTER ROAD
WAN CHAI
HONG KONG

本局檔號 : (76) in SF(3) to HAB/CS/CR 7/7/8(C1) Pt. 4
 來函檔號 : CB(3)/PAC/R54
 電 話 : 2594 6615
 圖文傳真 : 2802 4893

香港中區
 昆臣道8號
 立法會大樓
 政府帳目委員會秘書
 (經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

**《審計署署長第五十四號報告書》衡工量值式審計結果
香港中樂團有限公司（第六章）**

二零一零年六月一日的來信收悉，現謹提供所需的資料如下：

(a) 主要藝團每年須按照《資助及服務協議》（《協議》），向本局提交自我評估報告。過往，主要藝團（包括香港中樂團）提交的自我評估報告，一般參照本局資助撥款申請表格內的報告形式，範本載於附件一。

現時，本局已為藝團制訂詳細的呈報表格，以便藝團向本局報告其主要活動的表現。新訂的呈報表格依據審計報告的建議，就須編入報告的表現成效資料，給予明確的界定和列明數據計算方

法，當中包括場地最高容量、節目核准座位表內訂明的觀眾容量、購票觀眾人數、贈票數目（包括免費或藝團自購贈票）、門票收入和出售門票率，詳情請參閱附件二。

- (b) 有關審計報告第 3.23 段中指出中樂團為商業贊助機構舉辦的兩場音樂會，基於中樂團理事會的討論，有關音樂會旨在增加收入和擴大觀眾層面，因此本局的觀察員對於有關活動並沒有提出反對。事實上，中樂團在租用康樂及文化事務署場地舉行有關音樂會時，乃全數支付場地租用費用，因此該團並無享用場租資助。
- (c) 就民政事務局資助的藝團，有關藝術職員（包括樂師、演員及舞蹈員等）於 2008/09 年度獲發的年假數目介乎 12 至 56 日^{*}。

此外，我們亦希望就《協議》有關條文提供進一步的資料。本局與藝團簽署的《協議》，是按照政府現行有關支援資助機構的資助指引的規定而訂定。正如本局曾向帳目委員會匯報，本局一直以來並沒有意圖就《協議》中涉及非財務事宜的條文，要求核數師確認受資助藝團的表現，而藝團亦是以同樣的理解委聘他們的核數師。我們認為藝團提交的經審計財務報告（包括詳細的財務報表）已符合《協議》附件C為達至妥善管理及控制政府資助的目的。及後於附件C所作出的改動旨在使條文意圖更為清晰。

至於審計署於五月十八日致帳目委員會的信件提出，本局需考慮採取措施，監察中樂團和其他藝團執行《協議》內一些沒有納入審計範圍內的條文。我們將依從審計署的建議，諮詢財經事務及庫務局，以採取適當的跟進行動。

* 當中，其中一個藝團的藝術職員是以兼職形式聘用，因而年假安排並不適用。

民政事務局局長

(羅莘桉)



代行)

副本送：
立法會政府帳目委員會主席
香港中樂團有限公司行政總監
財經事務及庫務局局長
審計署署長

二零一零年六月八日

附件一
Annex I

主要演藝團體提交資助撥款申請有關主要活動的呈報範本
Template on Core Programmes in the Funding Submissions by the Major Performing Arts Groups

主要節目 Core Programmes

(a) 節目名稱 (如適用, 請註明 新作/重演/ 小品/大型製作)	(b) 日期 Date	(c) 場地 Venue	(d) 演出 場數 No. of performances	(e) 主辦 機構 Presenter	(f) 導演/指揮/ 編舞 Director/ Conductor/Choreographer	(g) 最高 觀眾容量 Maximum Audience Capacity	(h) 預計購票 觀眾人數 Expected No. of Paid Audience	(i) 預計 贈票數目 Expected No. of Complimentary Tickets	(j) * 預計 入座率 Expected Attendance Rate (%)	(k) # 預計 門票收入 Estimated Ticket Proceeds (\$)
Programme Title (New /Re-run / Short Work / Full-length Production, if applicable)										
節目總數: Total No of Programmes:			總數: Total:			總數: Total:	總數: Total:	總數: Total:	總數: Total:	總數: Total:

* 請以預計購票數目(不計贈票)計算。

Please include the expected paid audience (excluding complimentary tickets) for calculating this rate.

如未能提供每個節目的預計門票收入,請提供總預計門票收入。

If there is difficulty in providing breakdown of the estimated ticket proceeds by programmes, please only provide the total estimated ticket proceeds.

年終自我評估報告內匯報主要活動表現的呈報表格
Proforma for Reporting the Performance Results of the Core Programmes in the
Self-evaluation and Assessment Report and Year-end Report

主要節目 Core Programmes

(a) 節目名稱 (如適用, 請註明 新作/重演/ 小品/大型製作)	(b) 日期 Date	(c) 場地 Venue	(d) 演出 場數 No. of performances	(e) 主辦 機構 Presenter	(f) 導演/指揮/ 編舞 Director/ Conductor/Choreographer	(g) 觀眾容量 Audience Capacity		(h) 門票數量 No. of Tickets			(i) 出售/派發門票率 Ticket Sale / Distribution Rate (%)			(j) 門票收入 Ticket Proceeds (\$)	
						(g1) 場地容量 (註 1) Venue Capacity (Note 1)	(g2) 場地容量 (扣除不予 出售的座 位) (註2) Venue Capacity (Excluding blocked seats) (Note 2)	(h1) 觀眾購買門 票數量 (註3) Paid Audience (Note 3)	(h2) 貴團購買作 免費派發用 途的門票數 量(如有) (註4) Tickets purchased by your group for free distribution (if any) (Note 4)	(h3) 贈票數量 (註5) Complimentary Tickets (Note 5)	(i1) 扣除貴團購買作 免費派發用途的 門票及贈票 Excluding tickets purchased by your group for free distribution and complimentary tickets	(i2) 扣除贈票 Excluding complimentary tickets $(h1+h2)/ g2 \times 100\%$	(i3) 所有門票 All tickets $(h1+h2+g3)/ g2 \times 100\%$	(j1) 觀眾購買門票 (h1)的門票收入 Paid Audience (ticket proceeds of h1)	(j2) 所有門票 (h1+h2)的門票收入 All tickets (ticket proceeds of h1+h2)
						Programme Title (New /Re-run / Short Work / Full-length Production, if applicable)									
節目總數 Total No of Programmes:			總數 Total:			總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	

註 1: 指有關場地的座位總數。

註 2: 指按照獲得有關場地管理單位書面核准的節目座位表, 可供出售/派發門票的座位數量。

註 3: 請包括所有已出售的收費門票, 包括經由貴團出售的收費門票。

註 4: 指所有由貴團自行購買的收費門票, 並以免費形式派發, 用作宣傳、公關、贊助、慈善或教育等用途。

註 5: 指沒有面值的門票。

Note 1: This refers to the total seating capacity of the venue concerned.

Note 2: This refers to the number of seats available for ticket sale/ distribution according to the seating plan approved in writing by the venue management concerned.

Note 3: Please include all kinds of priced tickets sold, including those sold via your group's own channel(s).

Note 4: This refers to all kinds of priced tickets purchased by your group for free distribution for promotional, public relations, sponsorship, charitable or educational purpose, etc.

Note 5: This refers to tickets with no face value.



審計署
香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
二十六樓

Audit Commission
26th Floor
Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong

圖文傳真 Facsimile : 2583 9063

電話 Telephone : 2829 4303

本署檔號 Our Ref.: UB/BAR/PAC/54 Vol. 3

來函檔號 Your Ref.:

香港中環
昃臣道 8 號
立法會
立法會大樓
政府帳目委員會秘書

(經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

**審計署署長報告書
衡工量值式審計結果(第五十四號報告書)**

香港中樂團有限公司(第 6 章)

民政事務局局長曾於二零一零年六月八日去信政府帳目委員會，向委員會提供附加資料。

民政事務局局長在上述信件第二段中表示，“本局一直以來並沒有意圖就《資助及服務協議》(《協議》)中涉及非財務事宜的條文，要求核數師確認受資助藝團的表現，而藝團亦是以同樣的理解委聘他們的核數師。我們認為藝團提交的經審計財務報告(包括詳細的財務報表)已符合《協議》附件 C 為達至妥善管理及控制政府資助的目的。”

在這方面，我們擬指出，《協議》附件 C 的規定是根據《財務通告第 9/2004 號》(R54/6/INFO7)擬定。該通告訂明：

“1.6 ……在任何情況下，管制人員都應在考慮到提供公眾服務及運用公帑的經濟效益、效率和成效後，確保已設立適當的成本控制及監察制度，以監督資助機構使用公帑的情況。

10.4 隨周年財務報表及周年財務報告附交的核數師報告內，應包括就以下報表所表達的意見：

(a) **資助機構的周年財務報表 —**

該等報表是否真實而公平地反映資助機構截至結算日為止的財務狀況，以及資助機構在該結算年的財務業績及現金流量。

(b) **受資助計劃的經審計周年財務報告 —**

資助機構在所有要項上是否已符合政府的規定(例如就備存妥善的簿冊和紀錄，以及按照該等簿冊和紀錄擬備受資助計劃的周年財務報告所作的規定)，以及是否已符合有關資助指引及其他相關文件所訂明的各項資助條款及條件。”

本署認為，香港中樂團有限公司以往提交的經審計周年財務報告(包括詳細的財務報表)只符合上述(a)項的審計規定，但並不符合(b)項的審計規定，後者的目的是確保妥善管理及控制政府資助。審計報告第 2.9 段與此相關。因此，對於民政事務局的看法，即各演藝團體(包括香港中樂團有限公司)過往所提交的財務報告“已符合《協議》附件 C 為達至妥善管理及控制政府資助的目的”，我們有所保留。

我們明白民政事務局並無意圖就《協議》的非財務條文尋求審計保證。因此，在 2010-11 年度《協議》附件 C 中，民政事務局把上述(b)項的審計規定修訂為：核數師只須就香港中樂團有限公司是否符合政府就備存妥善的簿冊及紀錄所施加的規定，以及《協議》第 6(t)、8.1(d) 及 10(d) 條所訂明的會計規定提出意見。然而，正如本署於二零一零年五月十八日致政府帳目委員會的函件第三段中指出，

《協議》有若干其他具體規定，也對作為管制人員並負責監察給予中樂團的資助的民政事務局而言，至為重要。例子包括關乎內部監控的第6(a)條、關乎(董事局/理事會成員和職員)行為守則及利益衝突申報書的第6(h)條，以及關乎採購的第6(u)條。因此，本署認為民政事務局有需要監察各演藝團體是否符合這些規定，以確保政府給予這些團體的資助獲妥善管理及控制。

我們感謝民政事務局接納本署的建議，會探討措施，以確保香港中樂團有限公司及其他演藝團體符合《協議》中若干不在經修訂的審計規定範圍內的條文。

審計署署長

(伍梁慧芬
慧五
芬梁
代行)

副本送：民政事務局局長（傳真號碼：2835 1380）

香港中樂團有限公司行政總監（傳真號碼：2850 5374）

財經事務及庫務局局長（傳真號碼：2147 5239）

二零一零年六月十四日



審計署
香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
二十六樓

Audit Commission
26th Floor
Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong

圖文傳真 Facsimile : 2583 9063
電 話 Telephone : 2829 4303

本署檔號 Our Ref.: UB/BAR/PAC/54 Vol. 3

來函檔號 Your Ref.:

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會
政府帳目委員會秘書

(經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

審計署署長報告書 衡工量值式審計結果(第五十四號報告書)

香港中樂團有限公司(第 6 章)

二零一零年五月十三日來信收悉。在該信中，貴委員會就 2010-11 年度《資助及服務協議》所訂明的審計規定，日後能否有助香港中樂團有限公司(中樂團)所聘用的核數師，按《資助及服務協議》的規定提出意見一事，徵詢我的意見。

根據 2010-11 年度《資助及服務協議》附件 C，中樂團的核數師須履行數項職責，其中包括就中樂團是否符合《資助及服務協議》第 6(t)、8.1(d)及 10(d)條所訂明的會計規定提出意見。因此，核數師再無須按以往 2008-09 及 2009-10 年度《資助及服務協議》的規定，就中樂團是否符合《資助及服務協議》**所有**條款及條件提出意見。2010-11 年度《資助及服務協議》所訂明經縮減的審計範圍，日後將有助核數師提出意見。

然而，《資助及服務協議》有若干具體規定（不會納入2010-11年度《資助及服務協議》的審計範圍內），對作為管制人員並負責監察給予中樂團的資助的民政事務局而言，至為重要。舉例來說：

- (a) **第 6(a)條**：規定中樂團須採用妥善的內部監控措施，以確保以符合成本效益和負責任的方式運用資助；
- (b) **第 6(h)條**：規定中樂團的僱員／代理人／分判商須遵守《演藝團體董事局/理事會成員和職員的行為守則》，並採用《利益衝突申報書》表格(《資助及服務協議》附件 D 及 E)；及
- (c) **第 6(u)條**：規管貨品和服務的採購，以確保所有採購工作均以公平、公正及競投的方式進行。

沒有審計保證，民政事務局或需要考慮採取其他措施，使該局能夠確信中樂團已妥為符合《資助及服務協議》下這些必要的規定(見《財務通告第 9/2004 號》 – R54/6/INFO7 第 10.4 段)。民政事務局可就這方面諮詢財經事務及庫務局。

審計署署長

(伍梁慧芬 代行)



副本送：民政事務局局長(傳真號碼：2835 1380)

香港中樂團有限公司行政總監(傳真號碼：2850 5374)

財經事務及庫務局局長(傳真號碼：2147 5239)

二零一零年五月十八日

政府總部
民政事務局

香港灣仔
告士打道五號
稅務大樓
四十一樓



GOVERNMENT SECRETARIAT

HOME AFFAIRS BUREAU

41/F, REVENUE TOWER
5 GLOUCESTER ROAD
WAN CHAI
HONG KONG

本局檔號 : (77) in SF(3) to HAB/CS/CR 7/7/8(C1) Pt. 4
來函檔號 : CB(3)/PAC/R54
電話 : 2594 6615
圖文傳真 : 2802 4893

香港中區
昃臣道8號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
(經辦人: 伍美詩女士)

伍女士:

《審計署署長第五十四號報告書》衡工量值式審計結果

香港中樂團有限公司（第六章）

二零一零年六月七日的來信收悉。

本局已於二零一零年三月委託顧問，開展表演藝術資助的顧問研究。這項研究旨在檢討以公帑資助本地表演藝術的目標，為表演藝團資助機制提出全盤和可持續的方案，包括探討評核準則、資助水平及方式，以助表演藝術界別的靈活發展。顧問正透過訪問、聚焦小組討論及其他方式，諮詢藝團和相關人士的意見。我們期待顧問在二零一一年完成有關工作。

民政事務局局長

(羅莘桉



代行)

二零一零年六月十一日

副本送: 香港中樂團有限公司行政總監
財經事務及庫務局局長
審計署署長

HKCO/ED/023/2010



立法會
政府帳目委員會
高級議會秘書(特別職務)2
伍美詩女士

伍小姐：

**審計署署長報告書
衡工量值(第五十四號報告書)
香港中樂團有限公司(香港中樂團)(第6章)**

就二零一零年四月二十八日 貴委員會要求提供相關資料的來函，現回應如下：

- (a) 香港中樂團的組織章程大綱見附件。
- (b) 除了五位組織章程大綱的簽署人自動成為香港中樂團首批擁有投票權的會員外；自二零零一年二月香港中樂團有限公司成立以來，有二十二位人士申請成為會員，申請全數均獲接納。時至今日，香港中樂團共有二十三位擁有投票權的會員。
- (c) 《企業管治指引》、《會計手冊－政策及程序》、《人力資源手冊－政策及程序》及《市務和發展手冊－政策及程序》見附件。其中內容可能涉及商業敏感資料，因此應避免公開(審計報告第 2.4 段)。為保障香港中樂團利益，上述資料只供立法會政府帳目委員會委員內部傳閱。
- (d) 觀眾容量的考慮以觀眾最理想的視聽效果為原則，是經過討論後定下來的機制。有關容量按個別情況而定，尤其當該場演出需要額外

名譽贊助人
HONORARY PATRON
中華人民共和國
香港特別行政區
行政長官曾蔭權先生
THE HON DONALD TSANG, GBS
THE CHIEF EXECUTIVE
HONG KONG SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

首任主席 FOUNDING CHAIRMAN
徐尉玲博士太平紳士 (2001-2006)
DR CARLYE W L TSUI BBS MBE JP

前任主席 PAST CHAIRMAN

黃天祐博士 (2006-2008)
DR KELVIN WONG

賴慶榮律師 (2008-2009)
MR HENRY LAI

理事會 COUNCIL

主席 CHAIRMAN
徐尉玲博士太平紳士
DR CARLYE W L TSUI BBS MBE JP

副主席 VICE - CHARMEN

梁廣灝太平紳士
IR EDMUND K H LEUNG SBS OBE JP

陳偉佳博士
DR CHAN WAI KAI

義務秘書 HON SECRETARY
李偉強先生
MR RICKY W K LI

理事 MEMBERS

陳永華教授太平紳士
PROF CHAN WING WAH JP

丘日謙先生
MR PAUL Y H YAU MH

鄒小祿先生
MR JACK S L CHOW

梁善為先生
MR SAMSON LEUNG

黃家倫先生
MR ALAN K L WONG

藝術總監 / 首席指揮
ARTISTIC DIRECTOR /
PRINCIPAL CONDUCTOR

閻惠昌先生
MR YAN HUICHANG BBS

行政總監
EXECUTIVE DIRECTOR

錢敏華女士
MS CELINA M W CHIN

香港中樂團有限公司
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LTD
香港皇后大道中345號
上環市政大廈7樓
7/F, SHEUNG WAN MUNICIPAL
SERVICES BUILDING
345 QUEEN'S ROAD CENTRAL
HONG KONG
TEL (852) 3185 1600
FAX (852) 2815 5615
E MAIL inquiries@hkco.org
WEBSITE www.hkco.org



2002最傑出弘揚現代中樂榮譽大獎
THE MOST OUTSTANDING ACHIEVEMENT IN ADVANCING CONTEMPORARY CHINESE MUSIC

2004傑出董事獎-法定/非分配利潤組織董事會
DIRECTORS OF THE YEAR - STATUTORY/NON-PROFIT-DISTRIBUTING ORGANIZATION BOARD

2004最佳企業管治資料披露大獎-公營/非分配利潤組別
BEST CORPORATE GOVERNANCE DISCLOSURE GOLD AWARD OF PUBLIC SECTOR/NOT-FOR-PROFIT CATEGORY

2001健力士世界紀錄 - 最大型胡琴合奏
GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST HUQIN ENSEMBLE

2003健力士世界紀錄 - 最大型鼓樂合奏
GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST DRUM ENSEMBLE

2005健力士世界紀錄 - 最大型笛子合奏
GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST DIZI ENSEMBLE

2005第二十八届十大中文金曲金針獎
THE 28TH TOP TEN CHINESE GOLD SONG AWARD - THE GOLDEN NEEDLE AWARD

儀器，例如：投影機，或其他戲劇元素，例如舞蹈或現場書法表演。較不理想的座位（以較低票價出售）僅在所有其他座位售罄、或是在最後綵排階段確實觀眾視線無問題時，方才出售。這對確保新欣賞者有美好的視聽體驗尤其重要，以吸引他們將來再次觀賞香港中樂團的其他演出。

我們明白每場音樂會的觀眾容量因個別情況而定的做法，可能會在中樂團自我評估節目及市務推廣效能時造成困難。為此，我們以 1,496 席及 1,206 席分別作為香港文化中心音樂廳及香港大會堂音樂會的預設觀眾容量（我們大部份的音樂會均在這兩場地舉行）。這預設觀眾容量僅用於自我評估報告中作內部參考。我們採用入座人數而非入座率計算，以更適當地反映入座情況，入座人數可能就場地的情況及演出的性質而存在差異。上述做法是香港中樂團理事會在數次會議（康樂文化事務署代表列席）上經詳盡而仔細討論後批准的。

- (e) 於個案四中提及的兩間傳媒機構，均是本地報章。提供贈票以換取報章的宣傳及報導，是公關及市務推廣的慣用策略，旨在透過讓傳媒機構的讀者親身感受、觀賞中樂以開拓新的觀眾，為樂團的音樂會宣傳。從這安排獲得的效益，遠超於門票帶來的金錢利益。
- (f) 審計署署長報告第 3.23 段個案五及個案六中提及兩場音樂會，有關的首輪售出門票數目及百分比如下：

	個案五	個案六
售出門票數量（只限公眾銷售）	905 (57.57%)	1,592 (92.02%)
售出門票總數 (包括由香港中樂團購買的宣傳門票)	1,039 (66.09%)	1,663 (96.12%)

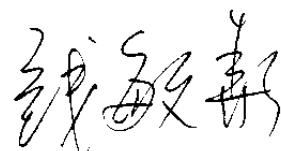
- (g) 香港中樂團於上環市政大廈的總部雖設有一個排練廳及兩個小型分組練習室，但設施仍短缺，不足以同時提供場地作樂團分部排練及樂師自修之用。樂師須時常盡用上環總部的所有空間去排練，例如在走廊位置排練或練習，同時亦缺乏較小的排練室以應付音量高的樂器（例如：噴吶、笙或敲擊樂器）的排練所需。

有鑑於中樂團缺乏排練及自修的空間，我們已於二零零九年十二月十一日去信西九龍文化區管理局；其中一項提出的建議是希望管理局為中樂團提供一個固定及合適的場地作排練及練習之用，這將有助於樂團的專業發展。

(h) 為管理演奏家的表現，並進行全面的評估，香港中樂團引入 360 度評核制度。這評估不僅審核其藝術能力，而且還包括專業精神、團隊精神、與他人的合作、紀律及舞台形象等。根據將受評定的演奏家的職級，該評估至少由上兩層的直屬上司負責。續約或薪金調整的個案會由人力資源委員會及理事會作深入討論。

除了評估個別演奏家的表現外，香港中樂團亦採用一套評估系統，由藝術部首席職級以上的資深演奏家，在每一場演出後，可就其他樂器組別及個別演奏家的表現作出評估，同時亦可就來訪指揮及獨奏家，以及場地設施及樂譜準備等作出評估，有關評分將供日後參考之用。

根據 貴委員會於 4 月 30 日的來函，就審計署署長報告第 4.4 段表九，要求遞交有關工作時數低於合約訂明時數的 20 位藝術職員的職務，以及他們負責的樂器，詳情見附件。



香港中樂團有限公司行政總監 錢敏華 謹上

二零一零年五月四日

副本致送：民政事務局局長（傳真號碼 2840 1902）
財經事務及庫務局局長（傳真號碼 2147 5239）
審計署署長（傳真號碼 2583 9063）

*委員會秘書附註：香港中樂團的組織章程大綱及章程細則、《企業管治指引》、《會計手冊——政策及程序》、《人力資源手冊——政策及程序》、《市務和發展手冊——政策及程序》及上文(d)段所述的會議紀錄並無在此隨附。

附件

職員	演奏樂器	職責
首席 1	高胡	請見附錄 1 及下註
首席 2	柳琴	
首席 3	笙	
助理首席 1	二胡	請見附錄 2 及下註
助理首席 2	噴吶	
助理首席 3	敲擊	
樂師 1	高胡	請見附錄 3 及下註
樂師 2	二胡	
樂師 3	中胡	
樂師 4	革胡	
樂師 5	低革	
樂師 6	揚琴	
樂師 7	琵琶	
樂師 8	三弦	
樂師 9	中阮	
樂師 10	大阮	
樂師 11	箏	
樂師 12	梆笛	
樂師 13	管	
樂師 14	敲擊	

註：除附錄所列之職責外，樂師需另行投放時間於熟背樂譜、操練新曲目、進行媒體訪問、拍攝和召開各種不同性質之會議，上述相關工作安排並未放入樂團既定的行程表及工作記錄中，因此於審計處審查時，樂團亦無此相關紀錄提供。

首席樂師

在工作段節內，員工的工作包括演出、伴奏、排練、錄音、拍攝電影、錄影、其他灌錄工作、廣播、僱員培訓、推廣活動及一切由樂團安排有關的合理職務。

樂團首席樂師的職務亦包括下列各項：

1. 擔任合奏時的領奏部份；
2. 負責本聲部之訓練及統一有關樂器的演奏方法，如弓法、指法等，負責本聲部的音準、音色協調，以達到指揮在藝術造詣方面的要求；
3. 執行樂團、藝術總監/指揮或其他樂團授權人士分配有關樂師的演奏工作、協助有關樂師提高演奏水準或其他任務；
4. 召集及出席本聲部會議，提出有關本聲部樂器改革、音樂會曲目選擇、樂器添置及提高本聲部藝術水準等有關建議；
5. 參與樂團所有演出、教育工作及有需要時主持示範講座；
6. 在必要時帶領樂團小組執行社區、學校等場合演出；
7. 負責維持本聲部團員之紀律；帶領及確保樂師之舉止及職業態度在進行樂團活動時均為正確得體；
8. 擔任樂團有關招聘及評核的工作及出席有關樂團業務的會議；
9. 協助藝術總監策劃和推動樂團的各項業務開展，並執行有關工作；
10. 執行由樂團及藝術總監委派的其他職務。

助理首席樂師

在工作段節內，員工的工作包括演出、伴奏、排練、錄音、拍攝電影、錄影、其他灌錄工作、廣播、僱員培訓、推廣活動及一切由樂團安排有關的合理職務。

樂團助理首席樂師亦須協助或在有需要情況下擔任有關聲部的首席樂師執行下列各項職務：

1. 負責協助聲部首席統一有關樂器的演奏方法，如弓法、指法及音色統一等，以達到指揮在藝術造詣方面的要求；
2. 協助聲部首席或其他樂團授權人士分配有關團員的演奏工作、協助有關團員提高演奏水準或其他職務；
3. 協助聲部首席維持團員之紀律；帶領及確保團員之舉止及職業態度在進行樂團活動時均為正確得體；
4. 負責協助召集及出席本聲部會議，提出有關本聲部樂器改革、音樂會曲目選擇、樂器添置及提高本聲部藝術水準等有關建議；
5. 在特殊情況下，代替聲部首席行使職責；
6. 擔任合奏時的領奏部份；
7. 參與樂團所有演出、教育工作及有需要時主持示範講座；
8. 在必要時帶領樂團小組執行社區、學校等場合演出；
9. 協助藝術總監策劃和推動樂團的各項業務開展，並執行有關工作；
10. 執行由樂團及藝術總監委派的其他職務。

樂師

1. 在工作段節內，樂師的工作包括演出、伴奏、排練、錄音、拍攝電影、錄影、其他灌錄工作、廣播、僱員培訓、推廣活動及一切由樂團安排有關的合理職務。



HKCO/ED/028/2010

(By fax 2537 1204 and e-mail)

立法會
政府帳目委員會
高級議會秘書(特別職務)2
伍美詩女士

伍小姐：

**審計署署長報告書
衡工量值 (第五十四號報告書)
香港中樂團有限公司 (香港中樂團) (第 6 章)**

就二零一零年六月七日 貴委員會要求提供相關資料的來函，回應請見附件 I。

香港中樂團有限公司行政總監 錢敏華謹上

二零一零年六月十日

副本致送：民政事務局局長（傳真號碼 2840 1902）
財經事務及庫務局局長（傳真號碼 2147 5239）
審計署署長（傳真號碼 2583 9063）



2002 最傑出弘揚現代中樂榮譽大獎
THE MOST OUTSTANDING ACHIEVEMENT IN ADVANCING CONTEMPORARY CHINESE MUSIC

2004傑出董事獎 - 法定 / 非分配利潤組織董事會
DIRECTORS OF THE YEAR - STATUTORY/NOT-FOR-PROFIT DISTRIBUTING ORGANIZATION BOARD

2004最佳企業管治資料披露大獎 - 公營 / 非分配利潤組別
BEST CORPORATE GOVERNANCE DISCLOSURE GOLD AWARD OF PUBLIC SECTOR/NOT-FOR-PROFIT CATEGORY

2001健力士世界紀錄 - 最大型胡琴合奏

GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST HUQIN ENSEMBLE

2003健力士世界紀錄 - 最大型鼓樂合奏

GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST DRUM ENSEMBLE

2005健力士世界紀錄 - 最大型笛子合奏

GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST DIZI ENSEMBLE

2005第二十八届十大中文金曲金針獎
THE 28TH TOP TEN CHINESE GOLD SONG AWARD - THE GOLDEN NEEDLE AWARD

Hong Kong Chinese Orchestra Limited
香港中樂團有限公司

	Name	姓名
2009-2010		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Tong, Carlson	唐家成
	Chan Wing Wah	陳永華
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
	Chan, Wai Kai	陳偉佳
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝
	Chan, Mo Po Paul	陳茂波
*	Yau, Yat Heem Paul	丘日謙
*	Li, Wai Keung	李偉強
	Wong, Pik Kuen Helen	黃碧娟
	Chow, Siu Lui	鄒小磊
	Wong, Yick Kam	黃亦鑑
	Leung, Sin Wai	梁善爲
	Wong, Ka Lun	黃家倫
	Conway, Anthony Francis Martin	江偉
	Ng, Po Yee Jessica	吳寶儀
	Tam, Ping Lung	譚秉農
	Tsai, Annie	蔡三妮
Council Members 理事會成員 (as at Jun 11, 2010) 直至2010年6月11日		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝
	Chan, Wai Kai	陳偉佳
*	Li, Wai Keung	李偉強
	Chan Wing Wah	陳永華
*	Yau, Yat Heem Paul	丘日謙
	Chow, Siu Lui	鄒小磊
	Leung, Sin Wai	梁善爲
	Wong, Ka Lun	黃家倫

	Name	姓名
2008-2009		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Chan Wing Wah	陳永華
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
	Chan, Wai Kai	陳偉佳
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝
	Chan, Mo Po Paul	陳茂波
*	Yau, Yat Heem Paul	丘日謙
*	Li, Wai Keung	李偉強
	Wong, Pik Kuen Helen	黃碧娟
Council Members 理事會成員		
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Chan Wing Wah	陳永華
	Chan, Wai Kai	陳偉佳
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝
	Chan, Mo Po Paul	陳茂波
*	Yau, Yat Heem Paul	丘日謙
*	Li, Wai Keung	李偉強
	Wong, Pik Kuen Helen	黃碧娟

	Name	姓名
2007-2008		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Tong, Carlson	唐家成
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
*	Chan, Wai Kai	陳偉佳
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝
	Chan, Mo Po Paul	陳茂波
Council Members 理事會成員		
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
*	Chan, Wai Kai	陳偉佳
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝
	Chan, Mo Po Paul	陳茂波

	Name	姓名
2006-2007		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Ma, Kai Loong	馬啓濃
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
*	Chan, Wai Kai	陳偉佳
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝
Council Members 理事會成員		
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
	Tong, Carlson	唐家成
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
*	Chan, Wai Kai	陳偉佳
	Leung, Kwong Ho	梁廣灝

	Name	姓名
2005-2006		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Ma, Kai Loong	馬啓濃
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
*	Chan, Wai Kai	陳偉佳
Council Members 理事會成員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Tong, Carlson	唐家成
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
*	Chung, Shui Ming Timpson	鍾瑞明
*	Chan, Wai Kai	陳偉佳

	Name	姓名
2004-2005		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Ma, Kai Loong	馬啓濃
Council Members 理事會成員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Tong, Carlson	唐家成
	Chan Wing Wah	陳永華
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Ma, Kai Loong	馬啓濃

	Name	姓名
2003-2004		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Ma, Kai Loong Tony	馬啓濃
Council Members 理事會成員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Tong, Carlson	唐家成
	Chan Wing Wah	陳永華
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
	Chan, Kam Biu Joshua	陳錦標
	Ma, Kai Loong Tony	馬啓濃

	Name	姓名
2002-2003		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fei, Barbara	費明儀
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
Council Members 理事會成員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fei, Barbara	費明儀
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐

	Name	姓名
2001 (Incorporation) 公司化		
Voting Members 具備投票權利之會員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fei, Barbara	費明儀
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
Council Members 理事會成員		
	Tsui, Wai Ling Carlye	徐尉玲
	Fei, Barbara	費明儀
	Fan, Kam Ping	范錦平
	Chan Wing Wah	陳永華
	Tong, Carlson	唐家成
*	Au Yeung, Tsan Pong Davie	歐陽贊邦
*	Chiu, Lai Kuen Susanna	趙麗娟
*	Lai, Hin Wing Henry	賴顯榮
	Wong, Tin Yau Kelvin	黃天祐

* = Government Appointed Council Member 政府委任之理事會成員



HKCO/ED/027/2010

(傳真 2537 1204 及電郵)

香港 中環
昃臣道 8 號
立法會
政府帳目委員會
伍美詩女士

伍女士：

**審計署署長報告
衡工量值式審計報告 (第 54 號報告書)
香港中樂團有限公司 (第 6 章)**

2010 年 6 月 1 日有關查詢資料的來信收悉。我們樂意提供您來信中提及的相關資料，並根據來信的編號方式臚列如下：

(a) (i) 儘管中國民族交響樂已經過近 90 多年的發展，但在全球藝術環境中與西方交響樂 300 多年的發展相較之下仍有相當大的距離。為此，香港中樂團必須採取積極的市場策略，大力推廣中樂及擴大觀眾群。

於審計報告中刊載兩個有關「專場」音樂會的個案，實為已排定的樂季節目中定期音樂會的一部份。

名譽贊助人
HONORARY PATRON
中華人民共和國
香港特別行政區
行政長官曾蔭權先生
THE HON DONALD TSANG, G.B.M.
THE CHIEF EXECUTIVE
HONG KONG SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

前任主席 FOUNDING CHAIRMAN
徐尉玲博士太平紳士 (2001-2006)
DR CARLYE W L TSUI BBS MBE JP

前任主席 PAST CHAIRMAN
黃天祐博士 (2006-2008)
DR KELVIN WONG
黎慶榮律師 (2008-2009)
MR HENRY LAI

理事會 COUNCIL
主席 CHAIRMAN
徐尉玲博士太平紳士
DR CARLYE W L TSUI BBS MBE JP
副主席 VICE - CHAIRMEN
梁廣瀞太平紳士
MR EDMUND K H LEUNG SBS OBE JP
陳偉佳博士
DR CHAN WAI KAI

義務秘書 HON SECRETARY
李偉強先生
MR RICKY W K LI

理事 MEMBERS
陳永華教授太平紳士
PROF CHIAN WING WAH JP
丘日謙先生
MR PAUL Y H YAU MH
鄒小荔先生
MR JACK S L CHOW
梁善基先生
MR SAMSON LEUNG
黃家倫先生
MR ALAN K L WONG

藝術總監 / 首席指揮
ARTISTIC DIRECTOR /
PRINCIPAL CONDUCTOR
閻惠昌先生
MR YAN HUICHANG BBS

行政總監
EXECUTIVE DIRECTOR
錢敏華女士
MS CELINA M W CHIN

香港中樂團有限公司
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LTD
香港皇后大道中 345 號
上環市政大廈 7 樓
7/F, SHEUNG WAN MUNICIPAL
SERVICES BUILDING
345 QUEEN'S ROAD CENTRAL,
HONG KONG
TEL (852) 3185 1600
FAX (852) 2815 5615
E-MAIL inquiries@hkco.org
WEBSITE www.hkco.org



2002 最傑出弘揚現代中樂榮譽大獎
THE MOST OUTSTANDING ACHIEVEMENT IN ADVANCING CONTEMPORARY CHINESE MUSIC

2004傑出董事獎 - 法定 / 非分配利潤組織董事會
DIRECTORS OF THE YEAR - STATUTORY/NON-PROFIT-DISTRIBUTING ORGANIZATION BOARD

2004 最佳企業管治資料披露大獎 - 公營 / 非分配利潤組別
BEST CORPORATE GOVERNANCE DISCLOSURE GOLD AWARD OF PUBLIC SECTOR/NOT-FOR-PROFIT CATEGORY

2001 錄力士世界紀錄 - 最大型胡琴合奏
GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST HUQIN ENSEMBLE

2003 錄力士世界紀錄 - 最大型鼓樂合奏
GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST DRUM ENSEMBLE

2005 錄力士世界紀錄 - 最大型笛子合奏
GUINNESS WORLD RECORD - LARGEST DIZI ENSEMBLE

2005 第二十八屆十大中文金曲金針獎
THE 28TH TOP TEN CHINESE GOLD SONG AWARD - THE GOLDEN NEEDLE AWARD

香港中樂團鑑於下列原則/考慮而接受贊助：

1. 為了增加額外收入，以助減低政府資助；
2. 透過贊助商的網絡，開拓/擴大新的/潛在的觀眾群的機會；透過贊助商的網絡以保證一定程度入座率。
3. 透過贊助商的品牌效應來提高香港中樂團的形象及市場推廣效力，藉此尋找更多贊助。

在場地使用方面，香港中樂團在該兩場音樂會中一如其他音樂會，均有遵守有關要求。

(a) (ii) 有關贈票的派發，由市務委員會制訂的《市務手冊》中已詳細列出指引，並由理事會核准：如手冊中指引稱，經議訂數量的贈票，會依照其贊助的規模而彈性地提供予贊助商。贈票數量是基於以下準則：

1. 贊助商的品牌價值及與香港中樂團的相關程度；
2. 贊助商邀請出席香港中樂團及音樂會的客戶/賓客的背景；
3. 香港中樂團可藉此向非經常觀賞音樂會的觀眾推廣中樂；
4. 與贊助商建立長期夥伴合作的潛在可能性。

(b) 香港中樂團在第 31 個樂季(2007 年 8 月–2008 年 7 月)及第 32 個樂季(2008 年 8 月–2009 年 7 月)分別演奏了 1,148 及 1,183 頁新樂譜。

有關「分析及熟練一頁新樂譜的所需平均時間」的問題，由於這個問題相當複雜，實難以一概而論。原因為每一首樂曲的創意、複雜及困難程度亦有相當的差異。即使是同一首樂曲，不同的指揮也會因應不同的樂團及場合而有不同的演譯方法，他們對樂師的要求均有所不同，所涉及的排練時

間亦與此有關。現列出以下兩個個案以便闡明：

個案 1

新樂譜頁數：2

演出時間：24分鐘

該兩頁的樂譜包含了高難度的前衛演奏技巧及符號，指揮須就每組的即興演奏加以調控。曲譜的演繹於每場排練及演出亦有所不同。因此，指揮與樂師們間的默契便成演出成功的關鍵。而這要用上很多的排練時間。此外，個別樂師如在其演出中包含非一般的演奏技巧，則須要再花額外時間練習。

個案 2

新樂譜頁數：80

演出時間：15分鐘

樂團首次對譜後，樂譜經過大幅度修改。雖然樂曲演出時間只長約 15 分鐘，但部份段落則是高度複雜：由第 5 小節至 45 小節及由 248 小節至 264 小節，包括了混合拍子(高度複雜節拍)，樂師需要花相當的時間練習以達到指揮的要求。

除此之外，從 293 小節至 358 小節要求高胡、二胡及中胡以極快速度演奏，也需要樂師作額外節數排練，以達到技術上的要求。

事實上，分組排練也是必要的，因此，這是難以客觀及概括地以時間來衡量樂師們用以熟練新樂譜的時間。

除了新委約的作品外，樂師亦須要準備其他樂曲及於分組或大組排練前自我練習。即使是「舊」的作品，不同的指揮及/或在不同的場合也會有不同的演繹，樂師們會因而仍須練習，以在藝術領域中追求卓越。為了保障樂師們均符合藝術水平和要求，香港中樂團引進了 360 度表現評估，除了是由樂團同儕評估外，亦會由樂團其他聲部的成員評估。

我們希望以上的資料能夠突顯香港中樂團樂師們所面對的工作特性。音樂作品因作曲家及指揮家的創意而形成多變及複雜的特性，這實難以概括樂師們分析及熟練音樂會及樂譜平均所花的時間。

祝 工作愉快!

香港中樂團行政總監 錢敏華謹上

二零一零年六月八日

副本呈：民政事務局局長（傳真號碼：2840 1902）
財經事務及庫務局局長（傳真號碼：2147 5239）
審計署署長（傳真號碼：2583 9063）

附錄22



審計署
香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
三十六樓

Audit Commission
26th Floor
Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong

圖文傳真 Facsimile : 2583 9063
電話 Telephone : 2829 4303

本署檔號 Our Ref.: UB/BAR/PAC/54 Vol. 2

來函檔號 Your Ref.:

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會
政府帳目委員會秘書

(經辦人：伍美詩女士)

伍女士：

審計署署長報告書 衡工量值式審計結果(第五十四號報告書)

香港中樂團有限公司(第 6 章)

香港中樂團有限公司曾於二零一零年五月四日去信政府帳目委員會，信中夾附多項資料，其中包括審計報告第 4.4 段表九所載 20 名藝術部職員的職責的資料。

上述信件夾附的一份文件為藝術部職員所演奏的樂器一覽表。香港中樂團有限公司在該文件中加入附註：“除附錄所列的職責外，其他職責還包括投入定期自行練習、視奏、練習新樂譜、傳媒訪問、拍攝及開會的時間。對於規定工作時數，審計署未有考慮這些職責。”（註）

註：引號內的文字為本署譯文，原文為：“*Apart from activities mentioned in appendices, other duties also include time devoted in regular self-practice, sight reading, practicing new scores, media interviews, shooting and meetings, these are not considered by Audit Commission in conditioned hours*”。

本署擬釐清一點，就是審計署分析編定工作時數(第 4.3 段表八)和實際工作時數(第 4.4 段表九)時，已把中樂團記錄所示的演出、排練、外展社區活動、自行練習、開會和其他活動的時間計算在內(如第 4.9 段的註 14 所述)。在這方面，本署在夾附的附錄中就該 20 名藝術部職員的實際工作時數(按工作類別)提供分項數字。本署把已包括在這些職員的實際工作時數內的自行練習、開會及拍攝的時數以深色顯示，以便於參閱。

審計署署長

(伍梁慧芬 代行)



副本送：香港中樂團有限公司行政總監(傳真號碼：2850 5374)
民政事務局局長(傳真號碼：2840 1902)
財經事務及庫務局局長(傳真號碼：2147 5239)

二零一零年五月十日

附錄

2008-09 年度實際工作時數的分項數字

職員	實際工作時數						
	演出和排練 (本地和 海外)	外展社區 活動	培訓	自行練習 (註 1)	開會、討論 和招聘 工作	錄音 和拍攝 (註 2)	總計
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	
首席 1	615	9	11	42	35	4	716
首席 2	622	17	11	42	23	4	719
首席 3	610	14	17	42	22	4	709
助理首席 1	627	11	8	42	23	4	715
助理首席 2	619	16	17	42	22	4	720
助理首席 3	667	16	12	42	22	4	763
樂師 1	607	8	8	42	22	4	691
樂師 2	577	9	8	42	22	4	662
樂師 3	529	9	8	42	23	4	615
樂師 4	526	9	8	42	22	4	611
樂師 5	606	14	8	42	22	4	696
樂師 6	597	19	11	42	22	4	695
樂師 7	601	16	11	42	22	4	696
樂師 8	648	17	11	42	23	4	745
樂師 9	589	11	11	42	22	4	679
樂師 10	611	15	11	42	22	4	705
樂師 11	637	19	14	42	22	4	738
樂師 12	603	13	17	42	22	4	701
樂師 13	614	12	20	42	23	4	715
樂師 14	674	21	11	42	23	4	775
總計	12,179	275	233	840	459	80	14,066
平均	609	14	11	42	23	4	703

註 1：二零零八年九月、二零零九年一月及三月這三個月份的日程表，編定的自行練習時段合共 14 節，每節為半天。雖然這些自行練習時段並無出席記錄，但審計署在計算藝術部職員的工作時數時，已把每節自行練習時段作 3 小時計算（這是依據合約條文所訂明每節工作時段一般不超過 3 小時 — 見審計報告第 4.2(a) 段）。

註 2：在欄 (f) 內所示的時數只計及作推廣用途而進行錄音及拍攝的時數。演出和排練時進行拍攝的時數已包括在欄 (a) 內。

Linking people Delivering business 傳心意 遞商機

來函檔號 : CB(3)/PAC/R54

本署檔號 : (36) in PMG M 143/3

香港中環
昃臣道 6 號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
伍美詩女士

伍女士：

**審計署署長報告書
衡工量值式審計結果
(第五十四號報告書)**

提供郵政服務（第8章）

本年五月十四日有關上述事宜的來函收悉。

香港郵政以營運基金形式運作，除負責為本港提供快捷可靠，價格相宜的郵政服務外，亦必須為政府帶來合理回報。覆蓋全港各區的門市網絡對本署履行此社會責任至為重要。

另一方面，社交網絡軟件和各種電子通訊日趨普及，令過去數年的全球郵件量急劇下挫。二〇〇八／〇九年度和二〇〇九／一〇年度的郵件量分別下跌 2.1% 和 5.6%，這主要是因私人郵件被電子通訊方式取代所致。營商環境的轉變，對住宅區或偏遠地區的郵政局的財務表現構成了直接和重大的影響。

在二〇〇八／〇九年度錄得虧損的 97 間郵政局中（詳見附件 I），有 47 間位於人口稀疏的地區。雖然這 47 間郵政局只駐有兩名職員，屬最低人手規格，但其每年收入（7 萬元至 210 萬元）未能完全抵銷薪酬和租金支出（95 萬元至 200 萬元）。同樣地，另有 40 間郵政局位於中密度人口地區，各駐有三至六名職員，其每年收入（40 萬元至 370 萬元）不足以應付薪酬和租金支出（160 萬元至 390 萬元）。在餘下的郵政局中，有八間規模較大的門市位於人口稠密的地區，但其每年收入（440 萬元至 2,480 萬元）耗用於為滿足顧客需求而涉及的薪酬支出、租金支出和長時間開放

Hongkong Post headquarters
2 Connaught Place, Central
Hong Kong

T+
F+
www.hongkongpost.com

的開支；此外，還有兩間流動郵政局。就上述 97 間郵政局而言，薪酬和租金支出佔營運開支逾 80%，而在二〇〇四／〇五年度至二〇〇八／〇九年度，這兩項支出分別上升了 10.8% 和 26.3%。

香港郵政定期檢討各間郵政局的業務水平，並會迅速採取行動調整人手水平和開放時間、遷往租金較低的舖位，或可能的話則原址縮減規模。此外，若有其他可行方式提供郵政服務，本署亦會在徵詢地區意見後關閉郵政局。在二〇〇四／〇五至二〇〇八／〇九的五年期間，關閉了五間郵政局和把八間郵政局遷置或原址縮減規模。

除上述措施外，本署亦透過重組／自動化和開拓新收入來源，竭力降低成本。就重組／自動化而言，我們試行在長沙灣的工業大廈內開設一間電子貿易中心，由下午一時至八時開放，並設有自助服務站。試行計劃已取得初步成效，該中心分擔了為互聯網交易商提供服務所帶來的工作量，而最終將有助本署推行縮減規模的措施。就開拓新收入來源而言，我們正積極把香港郵政定位為政府部門的優先合作伙伴，以提供一站式代理服務^(註1)。此外，本署正與多個機構研究能否為其提供帳單繳費服務。

至於郵件欠資的問題，香港郵政已加強內部監察制度、評核各門市櫃位和郵件處理中心的查核機制，以及增加抽查次數。結果，我們在本年二月至四月追收回逾 132,000 元的郵件欠資附加費，款額為二〇〇九同期所得的三倍。我們會在這方面繼續努力。最後，全新設計的海報已張貼於全線郵政局和上載於部門網頁，提醒市民有責任繳付足夠郵資。

本署回應的中文譯本現夾附於附件 II，有關軟複本將盡快備妥。如需進一步資料或任何協助，請隨時致電 2921 2238 與黃陳倩兒女士聯絡。

香港郵政署長
(陳猷烽 代行)


副本送：商務及經濟發展局局長（傳真號碼：2537 6720）
財經事務及庫務局局長（傳真號碼：2147 5239）
審計署署長（傳真號碼：2583 9063）

二〇一〇年六月十一日

^(註1) 最近為香港海關“道路貨物資料系統”提供的一站式代理服務正是上佳的例子，當中包括派發／收集申請表格、審查／核實證明文件和分發牌照。

*委員會秘書附註：本函件即末段所述的附件 II。

二〇〇八／〇九年度
錄得虧損的郵政局的分項細目

香港		主要原因
1	鴨脷洲郵政局	(1) & (3)
2	雲景道郵政局	(1) & (3)
3	數碼港郵政局	(1) & (3)
4	跑馬地郵政局	(1) & (3)
5	杏花邨郵政局	(1)
6	軒尼詩道郵政局	(2) & (3)
7	興發街郵政局	(2) & (3)
8	興民街郵政局	(1) & (3)
9	堅尼地城郵政局	(1) & (3)
10	利東郵政局	(1) & (3)
11	山頂郵政局	(1) & (3)
12	白建時道郵政局	(1) & (3)
13	薄扶林郵政局	(1) & (3)
14	淺水灣郵政局	(1) & (3)
15	西營盤郵政局	(1)
16	小西灣郵政局	(1) & (3)
17	赤柱郵政局	(1)
18	華富郵政局	(1) & (3)
19	雲咸街郵政局	(2) & (3)

- (1) 設於住宅區或偏遠地區
- (2) 員工開支龐大及／或營業時間長
- (3) 市場租金高昂

九龍		主要原因
1	彩虹邨郵政局	(1) & (3)
2	竹園郵政局	(1) & (3)
3	富山郵政局	(1) & (3)
4	加連威老道郵政局	(2) & (3)
5	何文田郵政局	(1) & (3)
6	紅磡灣郵政局	(1)
7	九龍中央郵政局	(2)
8	觀塘郵政局	(2)
9	麗閣郵政局	(1) & (3)
10	藍田郵政局	(1) & (3)
11	李鄭屋郵政局	(1) & (3)
12	樂富郵政局	(1) & (3)
13	樂華郵政局	(1) & (3)
14	美孚新邨郵政局	(1) & (3)
15	旺角郵政局	(2) & (3)
16	牛池灣郵政局	(1) & (3)
17	牛頭角郵政局	(1) & (3)
18	愛民郵政局	(1) & (3)
19	新蒲崗郵政局	(2) & (3)
20	秀茂坪郵政局	(1) & (3)
21	深水埗郵政局	(2)
22	石硤尾郵政局	(1) & (3)
23	順利郵政局	(1) & (3)
24	土瓜灣郵政局	(1) & (3)
25	尖沙咀郵政局	(2) & (3)
26	慈雲山郵政局	(1) & (3)
27	黃大仙郵政局	(1) & (3)
28	油塘郵政局	(1) & (3)
29	又一村郵政局	(1) & (3)

- (1) 設於住宅區或偏遠地區
- (2) 員工開支龐大及／或營業時間長
- (3) 市場租金高昂

新界	主要原因
1 蝴蝶郵政局	(1) & (3)
2 長發郵政局	(1) & (3)
3 彩明郵政局	(1) & (3)
4 沙田第一城郵政局	(1) & (3)
5 錦繡花園郵政局	(1) & (3)
6 粉嶺郵政局	(1)
7 富善郵政局	(1) & (3)
8 富泰郵政局	(1) & (3)
9 恒安郵政局	(1) & (3)
10 顯徑郵政局	(1) & (3)
11 錦泰郵政局	(1) & (3)
12 錦田郵政局	(1)
13 葵涌郵政局	(1) & (3)
14 葵盛郵政局	(1) & (3)
15 廣源郵政局	(1) & (3)
16 荔景郵政局	(1) & (3)
17 利安郵政局	(1) & (3)
18 梨木樹郵政局	(1) & (3)
19 良景郵政局	(1) & (3)
20 馬鞍山郵政局	(1) & (3)
21 美林郵政局	(1) & (3)
22 安定郵政局	(1) & (3)
23 寶林郵政局	(1) & (3)
24 西貢郵政局	(1)
25 新田郵政局	(1)
26 沙角郵政局	(1) & (3)
27 石圍角郵政局	(1) & (3)
28 尚德郵政局	(1) & (3)
29 新翠郵政局	(1) & (3)
30 大興郵政局	(1) & (3)
31 天耀郵政局	(1) & (3)
32 天悅郵政局	(1) & (3)

- (1) 設於住宅區或偏遠地區
- (2) 員工開支龐大及／或營業時間長
- (3) 市場租金高昂

新界	主要原因
33 將軍澳郵政局	(1) & (3)
34 青衣郵政局	(1) & (3)
35 荃灣西郵政局	(1)
36 華明郵政局	(1) & (3)
37 運頭塘郵政局	(1) & (3)
38 禾輦郵政局	(1) & (3)
39 楊屋道郵政局	(1) & (3)
40 元朗郵政局	(2) & (3)

- (1)設於住宅區或偏遠地區
- (2)員工開支龐大及／或營業時間長
- (3)市場租金高昂

離島		主要原因
1	機場郵政局	(2)
2	長洲郵政局	(1) & (3)
3	愉景灣郵政局	(1) & (3)
4	南丫郵政局	(1) & (3)
5	梅窩郵政局	(1)
6	坪洲郵政局	(1)
7	大澳郵政局	(1)

其他		主要原因
1	流動郵政局一號	(1)
2	流動郵政局二號	(1)

- (1) 設於住宅區或偏遠地區
- (2) 員工開支龐大及／或營業時間長
- (3) 市場租金高昂